

Facultad de Arquitectura y Arte	2
Facultad de Comunicaciones	27
Facultad de Derecho	44
Facultad de Diseño	70
Facultad de Economía y Negocios	83
Facultad de Educación y Humanidades	131
Facultad de Gobierno	136
Facultad de Ingeniería	137
Facultad de Odontología	138
Facultad de Psicología	162
Colección General	164

Facultad de Arquitectura y Arte

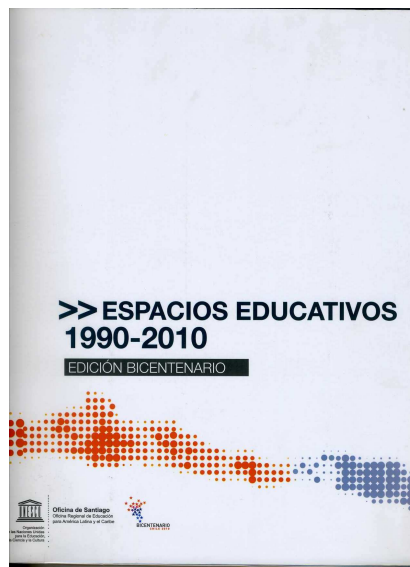
Libro

- **Espacios educativos : 1990 - 2010.** Chile. Ministerio de Educación; UNESCO. Oficina Regional de Educación para América Latina y El Caribe. Santiago : Ministerio de Educación, 2010. 282 p. : il. col.; grafs.

La presente publicación forma parte del Proyecto Conjunto MINEDUC/UNESCO denominado "Reforma Educacional Chilena: Optimización de la inversión en infraestructura educativa" y es el sexto volumen de una serie que exhibe periódicamente los avances obtenidos en infraestructura de establecimientos educacionales municipales y particulares subvencionados proyectados y construidos en el contexto de la Reforma Educacional.

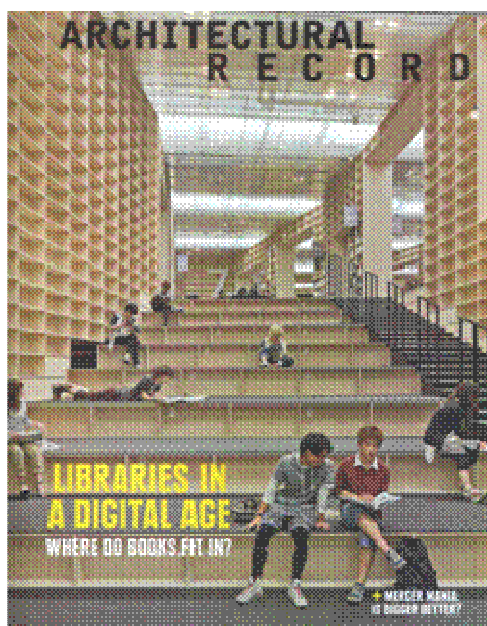
Editado por la UNESCO Santiago y el ministerio de Educación (MINEDUC) en el marco del Bicentenario, este sexto volumen (junto con dar una mirada retrospectiva a los últimos 20 años de arquitectura educacional en Chile) muestra los 20 casos más destacados de establecimientos educacionales construidos en los últimos 20 años (1990-2010) a lo largo del país.

Los establecimientos fueron propuestos por los equipos técnicos de las Secretarías Regionales Ministeriales de Educación y la selección final la realizó un equipo de arquitectos del Nivel Central del MINEDUC.



Revistas

- **Architectural Record.** New York, 199(3), marzo 2011



NEWS

- 25 Skyscrapers Climb Ever Higher
- 26 Brian MacKay-Lyons's New Endeavor
- 28 On the Boards
- 29 Billings Index

DEPARTMENTS

- 18 Community
- 21 Editorial: **No Exit: Manhattan's Black Hole**
- 31 Commentary: **Oeuvre Kaput** By Martin Filler
- 33 Books: **Cities** By John King
- 35 Backstory: **Wagner's Ring Cycle** By Linda C. Lentz
- 36 Film: **The Making of Citizen Architect** By Donna Paul
- 38 House of the Month: **QB3's Split-Level House** By Ingrid Spencer
- 43 Product Focus: **Ceilings** By Rita Catinella Orrell
- 46 Trade Show in **Brief: Cersaie** By Linda C. Lentz
- 120 Dates & Events
- 136 Snapshot: **Teshima Art Museum** By, Naomi R. Pollock, AIA

FEATURES

- 50 **Merger Mania**
Firms are being swallowed in a merger and acquisition frenzy, with unexpected results. By C.f. Hughes

BUILDING TYPES STUDY 910

LIBRARIES

- 55 **Intro** By James Murdock
- 60 **Musashino Art University Library, Tokyo** SOU FUJIMOTO By Naomi R. Pollock, AIA
- 68 **Sunrise Mountain Library, Arizona** RICHÁRD + BAUER By Jenna M. McKnight
- 74 **Battery Park City Library, New York City** 1100 ARCHITECT By Jane Kolleeny
- 78 **Westmeath County Library, Ireland** BUCHOLZ MCEVOY ARCHITECTS By Raymund Ryan
- 84 **Ingleside Branch Library, San Francisco** FOUGERON ARCHITECTURE By Joann Gonchar, AIA
- 88 **Anacostia Library, Washington, D.C.** THE FREELON GROUP By Suzanne Stephens
- 94 **Ahmed Baba Institute Library, Mali** DHK ARCHITECTS By Caroline James

ARCHITECTURAL TECHNOLOGY

- 104 **Working with Water**
Coastal cities respond to the threat of rising sea levels with diverse design strategies at multiple scales. By Michael Cockram
- 128 **Reader Service**

- **Architectural Review.** London, 228(1362), agosto 2010



VIEW

- 020 **Introducing the AR's new website**
- 023 **Yawning under the awning:
Nouvel's pavilion fails to wow**
- 025 **Obituary- Günther Belmisch,
hero of place-making architecture**
- 028 **Kengo Kuma makes the case
for local, sustainable building**
- 030 **Antony Gormley's statue gazes out at the Alaskan wilderness**
- 033 **Surrealism and the house: dream homes should stay as fantasies**
- 037 **Alain de Botton invites you
to bed down with an architect**
- 039 **Japan wins the inaugural Silver Pigeon Award. at the London Festival of Architecture**

BUILDINGS

- 040 **Map**
- 042 **AR House Awards introduction**
- 044 **144 MatharooAssociates**
House with Balls, Ahmedabad, India
- 050 **145 Gianni Botsford Architects**
Casa Kiké, Cahuita, Costa Rica
- 054 **146 Michael Maltzan Architecture**
Pittman Dowell Residence,
Los Angeles, USA
- 058 **147 Li Xiaodong Atelier,**

The Water House, Lijiang,
Yunnan Province, China

- 062 **148 Deca Architecture**
Aloni, Antiparos Island, Greece
- 064 **149 Takeshi Hosalca Architects**
Love House, Yokohama, Japan
- 066 **150 Simon Conder Associates**
El Ray, Dungeness Beach, Kent, UK
- 070 **151 Marlon Blackwell**
Porchdog House, East Biloxi,
Mississippi, USA
- 072 **152 TNA**
Passage House, Karuizawa,
Nagano Prefecture, Japan
- 076 153 Boyd Cody Architects**
Bohermore House, Graiguenarnanagh,
County Kilkenny, Ireland
- 080 154 Mamostudio**
Studi-0 Cahaya, Jakarta, Indonesia
- 082 **155 C-Laboratory**
Chen House, Sanjhih, Taipei
County, Taiwan
- 084 **156 Johnstonton Marklee/
Diego Arraigada Arquitecto**
View House, Rosario, Argentina
- 088 **157 Paulo Renrique Dur5o**
House In Pedrogáo, Torres
Novas, Portugal

MARGINALIA

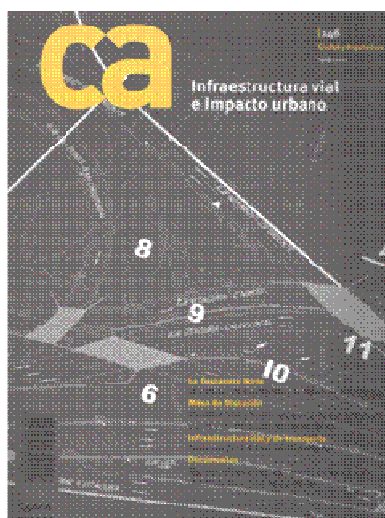
090 Decoding the Chinese city, AA graduates rebel against housing comfort; Italy's abandoned Fascist camps; Moretti comes to MAXXI

DELIGHT

098 In praise of the pub: a great British institution becomes an object of study

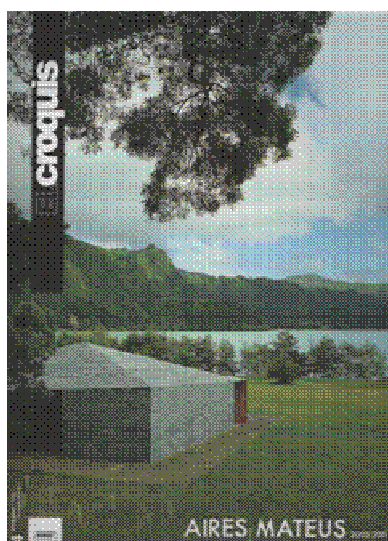
001 Cover
Our cover has been illustrated by Adam Simpson to mark the inaugural AR House Awards

- **Ca: Ciudad/Arquitectura.** Santiago, (146), diciembre 2010-enero 2011



- 06** EDITORIAL
- 07-09** PUBLICACIONES Y NOTICIAS
- 10-15** TECNOLOGÍA
LINEA 3: COORDINACIÓN DIGITAL
- 16-17** RECUPERACIÓN, DESARROLLO Y RECONSTRUCCIÓN: PRE
TALCA
- 18-27** DOCUMENTOS, ESCRITOS Y TESIS
ALGUNAS IDEAS SOBRE LOS CAMPUS UNIVERSITARIOS
CHILENOS: TRES TIPOS DE APERTURA
- 28-35** MESA DE DISCUSIÓN
INFRAESTRUCTURA E IMPACTO VIAL
- 36-41** LA INFRAESTRUCTURA Y LOS ARQUITECTOS
- 42-45** LA CIUDAD EN INFRAESTRUCTURA: EL PROYECTO DESDE LAS
REPARACIONES
- 46-49** INFRAESTRUCTURAS PARA EL FUTURO DE LA CIUDAD
- 50-56** DOSSIER CENTRAL
- 57** NUEVOS ROLES PARA EL URBANISTA EN EL CHILE DE HOY
- 58-59** LUGAR DEL URBANISMO Y LOS URBANISTAS EN CHILE DE HOY
- 60-67** COSTANERA NORTE, LOS LÍMITES DE SU PROYECTO Y LA
EXPERIENCIA ACCIDENTAL
- 68-75** DESDE LA AVENIDA NORTE SUR A LA AUTOPISTA CENTRAL
- 76-81** PARTICIPACIÓN CIUDADANA EN PROYECTOS DE
INFRAESTRUCTURA -ESTADO ACTUALY PROYECCIONES

- 82-85 REQUERIMIENTOS DE INFRAESTRUCTURA VIALY DE TRANSPORTE DEL ÁREA METROPOLITANA
- 86-87 INFRAESTRUCTURA URBANA - REGIONAL
- 88 ANEXO INDEX
- 89 CURRÍCULOS AUTORES ARTÍCULOS Y ESCRITOS
- 90 INFRAESTRUCTURA VIAL Y ARTE URBANO
- **Croquis.** Madrid, I(154), 2011



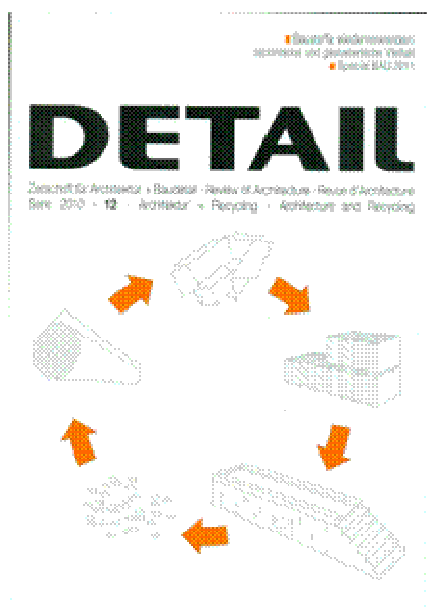
AIRES MATEUS

Biografía	4
Biography	
Sobre la Permanencia de las Ideas.	
Una Conversación con Manuel y Francisco Aires Mateus	6
On the Permanence of Ideas	
A Conversation with Manuel and Francisco Aires Mateus	
RICARDO CARVALHO	
Construir el Molde del Espacio.	
Concepto y Experiencia Espaciales en la Arquitectura de Francisco y Manuel Aires Mateus	20
Building the Mould of Space.	
Concept and Experience of Space in the Architecture of Francisco and Manuel Aires Mateus	
JUAN ANTONIO CORTÉS	
Casa en Alenquer	42
House in Alenquer	
Casa en el litoral del Alentejo	56

House on the Alentejo Coast	
Casa en Brejos de Azeitão	66
House in Brejos de Azeitão	
Centro Cultural de Sines	78
Sines Cultural Centre	
Museo del Faro de Santa Marta	92
Santa Marta Lighthouse Museum	
Hotel en Dublín	106
Hotel, Dublin	
Viviendas Bom Sucesso	110
Bom Sucesso Housing	
Hogar de Ancianos en Alcácer do Sal	118
Home for the Elderly in Alcácer do Sal	
Hotel y Restaurante en Biscaia	134
Hote and Restaurant in Biscaia	
Casa en Leiria	140
House in Leiria	
Biblioteca Central y Archivo Nacional en Lisboa	148
Lisbon Central Library and Municipal Archive	
Edificio Multifuncional en Dubai	154
Multipurpose Building in Dubaj	
Edificio Comercial y de Oficinas Mar de Oriente	160
Mar de Oriente Shops and Office Building	
Centro Escolar en Vila Nova da Barquinha	170
School in Vila Nova da Barquinha	
Hotel Aquapura	178
Hotel Aquapura	
Casa en Monsaraz	182
House in Monsaraz	
Casa en Coruche	188
House in Coruche	
Centro de Atención de llamadas en Santo Tirso	192
Call Center in Santo Tirso	
Centro de Monitorización e Investigación de Furnas	206
Furnas Monitoring and Research Centre	
Casas en Comporta	224
Houses in Comporta	
Casa en Aroeira	234
House in Aroeira	

Museo Parque de los Cuentos Parque de los Cuentos Museum	240
Edificio Sede de la EDP EDP Head Office	246
Voids - Instalación para la Bienal de Venecia 2010 Voids - Instalation for the Venice Biennale 2010	250

- **Detail.** München, (12), diciembre 2010



Diskussion – discussion

- 1266 Editorial
Christian Schittich
- 1268 Abfall, Wertstoff oder Kunst? Nutzen und Reiz der Wiederverwertung
Frank Kaltenbach
- 1274 Intelligente Architektur-Gebäude wie Bäume, Städte wie Wälder
Michael Braungart

Berichte – reports

- 1286 Bucher, Ausstellungen
- 1292 DETAIL X, DETAIL online, DETAIL plus

Dokumentation – documentation

- 1296 Doppelgarage in Marienberg
Elke Reichel Architekten, Stuttgart

- 1298 Containeranbau in Nantes
Christophe Nogry, Nantes
- 1301 Museum in Essen
David Chipperfield Architects, Berlin
- 1304 Freilufbibliothek in Magdeburg
KARO, Leipzig
- 1310 Kindergarten in Hirzenbach
Boltshauser Architekten, Zürich
- 1314 Wohnhaus in Enschede
2012Architecten, Rotterdam
- 1319 Pavillon in Santiago de Chile
Felipe Assadi + Francisca Pulido Architects, Santiago
- 1322 Museum in Mexico City
Enrique Norton/TEN Arquitectos, Mexico City
- 1327 Informations-und Gästezentrum in Danyang
BCHO Architects, Byoung Soo Cho, Seoul
- 1332 Pavillon in Taipeh
Miniwiz Sustainable Energy Development, Da An District
- 1334 Historisches Museum in Ningbo
Amateur Architecture Studio, Hangzhou

Technik – Technology

- 1342 Potenziale und Schwierigkeiten beim Recycling im Bauwesen
Martín Zeumer, Joost Hartwing

Produkte – products

- 1354 Küchen
- 1362 Fassaden
- 1376 Bäder
- 1396 Brandschutz, Schallschutz
- 1400 Special BAU 2011
- 1432 Architekt + Industrie
Facade-Lab, Grobbeeren/Berlin
- 1434 Architektur im Dialog
- 1437 Serviceteil
- 1446 Inhalt Produktinformation/ Anzeigenverzeichnis
- 1447 Projektbeteiligte/ Hersteller/ Ausführende Firmen
- 1449 Impressum, fotonachweis

- **Detail.** München, (1/2), enero-febrero 2011



Diskussion o discussion

- 4 Editorial
Christian Schittich
- 6 Auf den zweiten Blick: Glaspavillon am Broadfield House in Kingswinford
Christian Schittich
- 10 »Architektur muss auf das Vorgefundene reagieren« - im Gespräch mit Enrique Sobejano
Andreas Gabriel, Claudia Fuchs

Berichte o reports

- 24 Geschäftszentrum in London
Christian Brensing
- 26 Fukoku-Tower in Osaka
Andreas Gabriel
- 28 Detail Preis 2011 »Ästhetik und Konstruktion«
- 34 Bücher, Ausstellungen
- 38 DETAILX, DETAILonline, DETAILplus

Dokumentation o documentation

- 42 Wohnhaus in Dublin
Niall McLaughlin Architects, London

- 46 Kinderkrippe in Paris
Pascale Guécot, Paris
- 50 Schweizerkirche in London
Christ & Gantenbein Architekten, Basel
- 54 Wohnanlage in München
meck architekten, München
- 59 Berufskollegs in Recklinghausen
Scholl Architekten Partnerschaft, Stuttgart
- 64 Verwaltungsbau in Istanbul
REX, New York
- 71 Glasclach im Victoria and Albert Museum in London
MUMA, London

Technik o technology

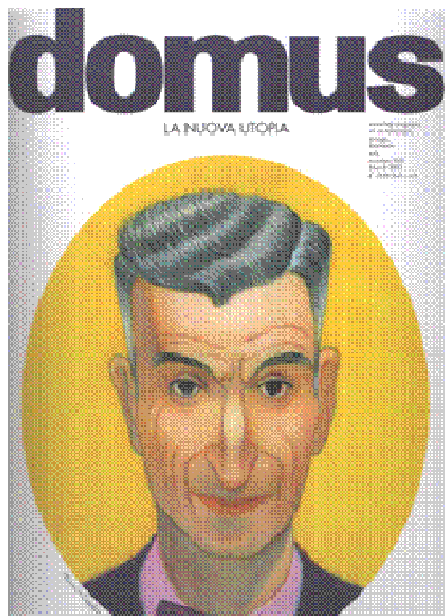
- 80 Verformen von Gläsern im Bauwesen
Philipp Molter, Tina Wolf
- 88 Holz und Glas in tragender Rolle
Klaus Peter Schober, Thomas Seidi, Georg Neubauer

Produkte o products

- 92 Special BAU 2011
- 122 Innenwände, Decken
- 130 Dächer
- 132 Fenster, Türen, Tore
- 136 Glas
- 140 Architektur im Dialog
- 144 Objekt+Produkt

- 147 Servicetell
- 156 Inhalt Produktinformation/Anzeigenverzeichnis
- 157 Projektbeteiligte/Hersteller/Ausführende Firmen
- 159 Impressum, Fotonachweis

- **Domus.** Milano, (945), marzo 2011 20110300



Opinioni

- I Anna Gili

Milano Story

- II Davide Rampello

Immagini

- III/IV Luigi Presicce

Diario

- VI Alessandro Mendini
- VIII L'espressionismo psichico di Lorenzo Mattotti
testo Loredana Parmesani

Belvedere

- 1 Notizie visive
a cura di Elena Sommariva

Architettura

- 13 In-finita 1: Sagrada Familia
Testo Oscar Tusquets Blanca
- 22 In-finita 2: Ciudad de la Cultura
Testo Quim Larrea

Intervista 11

- 28 Massimiliano Fuksas / Stefano Casciani

Saggio

- 42 Un secondo punto e da capo
Testo Fulvio Trace

Architettura

- 50** Tokyo: il ritorno alla sponda del fiume
Testo Mikio Kuranishi

Saggio

- 56** 1 disegni di Tomaso Buzzi
Testo Luigi Spinelli

DOMUS CATTELAN

I-XXX a cura di Loredana Mascheroni

Interni

- 65** Le due dimore di Carl Gustav Jung
Testo Ubaldo Nicola

Arte

- 75** Beaurin e Domercq
Testo Vincenzo Latronico
- 82** Le Muse: Joseph Kosuth
a cura di Caroline Corbetta
- 84** Liam Gillick, Marc e Josée Gensollen
a cura di Francesco Garutti

Storia

- 89** Radical visions
Testo Franco Raggi

Design

- 103** Block Notes 7: Riva 1920
Testo Giampiero Bosoni

Email a Domus 11

- 108** Emilio Ambasz

Design

- 112** Lo Studio Mumbai ira mente e braccio
Testo Laura Bossi
- 118** I vasi d'aria dello Studio Torafu
Testo Salvator-John A. Liotta

Libri

- 125** Por Laberintos
Testo Manolo De Giorgi
- 130** Giardini
Testo Stefano Casciani
- 136** Gerrit Rietveld
Testo Francesca Picchi

News from New York

- 140** Steven Guarnaccia

Periscopio

- 123** Materiali edili
a cura di Francesca Picchi

Panorama

- 155** a cura di Guido Musante

- **L'Arca.** Milano, (265), enero 2011 20110100



Cesare M. Casati

Si mormora
 Rumour has it

1

Testi e impaginazione a cura di / Texts and layout curated by Kengo Kuma & Associates con PLUM Milano (graphic design)

Guest Editor
 Kengo Kuma

Kengo Kuma
Air and Water in Architecture

2

Aldo Castellano

Il dono delle muse
 The Gift from the Muses

34

Elena Cardani

LaM, Lille Métropole
 Gautrand

36

Manuelle

Centre Pompidou-Metz
 Jean de Gastines

46

Shigeru Ban,

Conservatorio di Musica
 Coulon
 In Maizière-lès-Metz

56

Dominique

Wolf D. Prix

Pavilion 21 MINI Opera Space
 au
 Munich

62

Coop Himmelb (I)

Wolf D. Prix

W

Dreibholz & Partner ZT

Bernard Tschumi

Nuovo Museo dell' Acropoli
 Architects
 In Athens

72

Bernard Tschumi

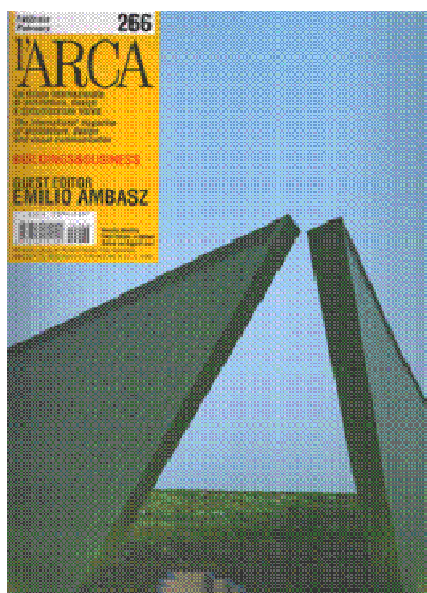
Museo di Storia Naturale
 In Venice

80

Lorenzo Greppi

	Kring-Kumho Culture Complex	84	Unsan ngArchitects Seoul
	Nuova identità (team leader) In Paterno	90	Vincenzo Latina
Kengo Kuma	Ceramic Cloud Associates Casalgrande (Reggio Emilia)	94	Kengo Kuma &
	L'Arca 2	98	
	News / Dossier	105	

- **L'Arca.** Milano, (266), febrero 2011 20110200



Cesare M. Casati **Verso la reale bio-architettura** **1**
 Towards Real Bio-Architecture

Testi e impaginazione a cura di / Texts and layout curated by Emilio Ambasz con
 Paolo Spagnoli / Argento e China (grafic desing)

Guest Editor **Emilio Ambasz**

Emilio Ambasz **La mia filosofia progettuale** **2**
 My Design Philosophy

In risposta alle domande di James Wines **4**
 Replies to James Wines' Questions

	In risposta alle domande di Michael Sorkin	16
	Replies to Michael Sorkin's Questions	
Shoei Yoh	Ambiguo e ambivalente	34
	Ambiguous and Ambivalent	
Matteo Citterio	Thinking Outside the Box	38
	Admirant Entrance Building	40
	Studio Fkas In Eindhoven	
	Milanofiori Business Park	52
	(designed by) Erik van Eggeraat	
	Affori Centre Milano	62
	Goring & Straja	
	Nuove strutture direzionali	72
	5+1 AA, Alfonso Femia, At Fieramilano Rho-Pero Gianluca Peluffuo, Jean-Batpiste Pietri Architects	
	Tortona 37 Milano	80
	Matteo Thun & Partners	
	Cité des Affaires Saint-Etienne	86
	Manuelle Gautrand	
	Saint-Denis Office Development	92
	Richard Meier & Partners	
	L'Arca 2	98
	News / Dossier	105

- **Mercado de Suelo.** Concepción, (82), 1º trimestre 2010



SUMARIO

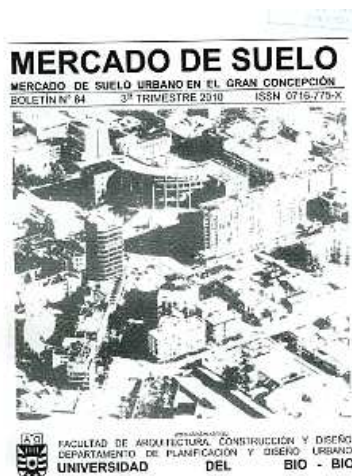
Editorial	2
Metodología	3
Mapa de Sectores	5
Cuadro Mensual y Trimestral	6
Cuadro Trimestral por Tramos	7
Gráfico de Ofertas y Superficies	8
Gráficos de Precios	9
Análisis del Trimestre	10
Formulario Suscripción	14

- **Mercado de Suelo.** Concepción, (83), 2º trimestre 2010



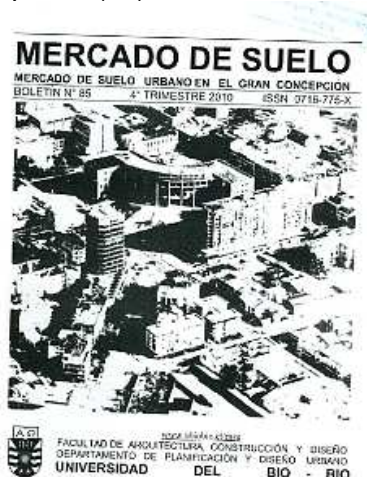
SUMARIO	página
Editorial	2
Metodología	3
Mapa de Sectores	5
Cuadro Mensual y Trimestral	6
Cuadro Trimestral por Tramos	7
Gráfico de Ofertas y Superficies	8
Gráficos de Precios	9
Análisis del Trimestre	10
Formulario Suscripción	14

- **Mercado de Suelo.** Concepción, (84), 3º trimestre 2010



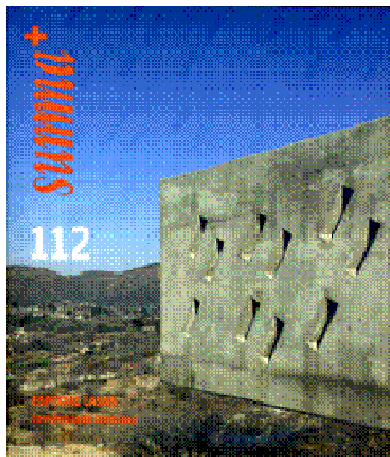
SUMARIO	página
Editorial	2
Metodología	3
Mapa de Sectores	5
Cuadro Mensual y Trimestral	6
Cuadro Trimestral por Tramos	7
Gráfico de Ofertas y Superficies	8
Gráficos de Precios	9
Análisis del Trimestre	10
Formulario Suscripción	14

- **Mercado de Suelo.** Concepción, (85), 4º trimestre 2010



SUMARIO	página
Editorial	2
Metodología	3
Mapa de Sectores	5
Cuadro Mensual y Trimestral	6
Cuadro Trimestral por Tramos	7
Gráfico de Ofertas y Superficies	8
Gráficos de Precios	9
Análisis del Trimestre	10
Formulario Suscripción	14

- **Summa+**. Buenos Aires, VII(112), diciembre 2010



2 CONTENTS

CASAS

- 4 **PEQUEÑO LOTE, GRAN CASA**
Residencia MAA. Bernardes Jacobsen Arquitectura
- 12 **CASA, PATIO Y JARDÍN**
Casa en *Bajo Belgrano*
Karina Pahissa, Diego Real, Ana Pahissa, arqs.
- 20 **SUBURBIO COMPACTO**
Casa MCMC
Mariano Clusellas U Cristián O'Connor Arquitectos
- 26 **LA DINÁMICA DE LOS TECHOS JAPONESES**
POR CATHELUNE NIJUSINK

ENSAYO

- 38 **60 AÑOS DE LA CASA EAMES**
En torno a una habitabilidad sostenible moderna
POR FRANCISCO GONZÁLEZ DE CANALES

CASAS

- 48 **CONTEMPLAR DESDE LA LADERA**
Casa en Zapallar. Pilar García A., Carolina Portuqueis W., Martín Labbé P., arquitectos
- 52 **CUBIERTA UNIFICADORA**
Casa para dos golfistas. Beals-Lgon Arquitectos
- 56 **HABITAR EN EL VALLE**
Casa en los Andes. Juan Carlos Doblado Arquitecto
- 60 **VOLADIZO Y PENDIENTE**

Casa S. A4 Estudio

EXPOSICIONES

66 LA GENTE SE ENCUENTRA EN LA ARQUITECTURA ("PEOPLE MEET IN ARCHITECTURE")

La XII Edición de la Bienal de Arquitectura de Venecia
POR PATRICIA TETZLAFF

70 CRONOCAOS

Instalación de OMA en la Bienal de Arquitectura de Venecia
POR REM KOOLHAAS. OMA-AMO

COMUNIDADES CERRADAS

78 CONSENSOS DELIMITADOS, PAISAJES CONSTRUÍDOS

POR GUILLERMINA ABELEDO

82 CAMPO CON MAR

Club de campo Tajamares de la Pedrera
Lacroze-Miguens-Prati, arqs.

84 Casa en Rocha. Claudio Ferrari, arq.

88 Casa la Compartida ---MP/ Eduardo Lacroze, ---José Ignacio Miguens, Francisco Prati, arqs.

92 Casa La Pietraia

LMP / Eduardo Lacroze, José Ignacio Miguens,
Francisco Prati, arqs.

96 MODELOS DE AUTOR

Complejo Bom Sucesso. WATIS / Graça Moura / Cardoso
de Menezes U Teixeira Bastos, arqs.

98 Casas ubicadas en los lotes 1 a 14
Álvaro Siza Vieira, arq.

101 Conjunto de 18 habitaciones en tira en el lote 126 Inés Lobo Arquitectos, Jda.

104 30 casas adosadas en el lote 152 Nuno Graça Moura, arq.

108 CLUB HOUSE PANORÁMICO

Club house Altos de San Antonio
Ian Dutari, Santiago Carlos Viale Lescano, arqs.

118 COMBINACIONES SIMPLES

Villas Fazano en Fazenda Boa Vista
IsaY Weinfeld arquitecto

FRAGMENTOS

124 PERAS, MANZANAS Y SUPERESTRELLAS
POR TOMÁS POWELL

128 NOTICIAS

- 129 **CUADERNO DE VIAJES**
POR IGNACIO ROS DE OLANO
luxar en papel
- 130 **DISQUISICIONES**
POR RAFAEL E. J. IGLESIA Y SANDRA RÚA
El sitio de San Jerónimo
- 132 **EL COLOR DE LA PATAGONIA ANDINA**
POR FERNANDO DIEZ
- 133 **PREMIOS SCA-CPAU 2010 – EDICIÓN BICENTENARIO**
POR SOLEDAD SORIA
- 134 **LA ARQUITECTURA DEL CONTINENTE**
XVII Bienal de Arquitectura de Quito
POR LUIS O'GRADY
- 136 **LECTURAS**
- 137 **TEXTURAS**
POR ROBERTO FERNÁNDEZ
Aire de revolución: Lissitág; Agit-prop en Occidente
- 138 **EL ORDENAMIENTO TERRITORIAL EN LA AGENDA PÚBLICA**
POR CARLOS VERDECCHIA
- 142 **REVELACIONES**
POR RITA MOLINOS Y MARIO SABUGO
La Habana
- 144 **POSTSCRIPTUM**
POR NORBERTO CHAVES
¿Quién defiende la ciudad?

- **Summa+**. Buenos Aires, I(113), febrero 2011



2 CONTENTS

TORRES

- 4 **GRANDES TORRES I**
Torres Mirabilia Palermo
EN arquitectos
AIF arquitectos

12 GRANDES TORRES 11

le Parc Figueroa Alcorta
Estudio Aisenson

ENSAYO

20 LAS MATEMÁTICAS DE LA TORRE IDEAL

Sobre las columnas dobles en las torres residenciales
de Mario Roberto Álvarez
POR PABLO GÜIRALDES

VIVIENDA COLECTIVA

32 ARTICULACIONES RÍGIDAS

Edificio Maipú
Nicolás Campodónico, arquitecto

40 MÁXIMA POROSIDAD

lisboa 7
at 103 s.c.

46 VARIACIONES DE ESTILO

Edificio Estados Unidos
Marfa Victoria Besonías, Luciano Kruk, arcs.

52 ALTURAS DIFERENCIADAS

Veracruz 60
151

58 FRACTURAS DIRIGIDAS

Edificio Aranguren
MVS - Oficina de arquitectura

66 GRANDE VERSUS PEQUEÑO

POR FERNANDO DIEZ

68 TAMIZ MATERIAL

Cinco casas en bloque
Francisco Cadau Arquitecto g Andrea Lanziani
Arquitecta Asociada

74 FRENTES MÚLTIPLES

Sierra Mojada 355

HISTORIA

80 LA EXPERIENCIA MODERNA EN LA ARGENTINA

la obra de Alejo Martínez (h)
POR CARLOS GUSTAVO GIMÉNEZ
Y ÁNGEL MIGUEL NAVARRO

VIVIENDA COLECTIVA

84 PALACIO COLECTIVO

POR JOSEP MARIA MONTANER Y ZAIDA MUM MARTÍNEZ
Edificio 111 Eva Prats q Ricardo Flores, arcs.

- 102 **DIEZ AÑOS DE HABITACIÓN**
POR ILKAY ANDREAS RUBY
Edificio de Vivienda Social Mulhouse
Anne Lacaton e Jean Philippe Vassal, arcls.

FRAGMENTOS

118 **NOTICIAS**

- 119 **CUADERNO DE VIAJES**
POR IGNACIO ROS DE OLANO
Buenos Aires en papel

- 120 **DISQUISICIONES**
POR RAFAEL E. I. IGLESIA
Plaza San Martín, ¿estás ahí?

122 **LECTURAS**

- 123 **TEXTURAS**
POR ROBERTO FERNÁNDEZ
E11wood: lo exacto y lo sublime

126 **LECTURAS**

- 127 **REVELACIONES**
POR MARIO SABUGO Y MAXIMILIANO SALOMÓN
El realismo inestable de Alfonso Piantini

- 128 **POST SCRIPTUM**
POR WILLIAM REY ASHFIELD
Un encuentro productivo

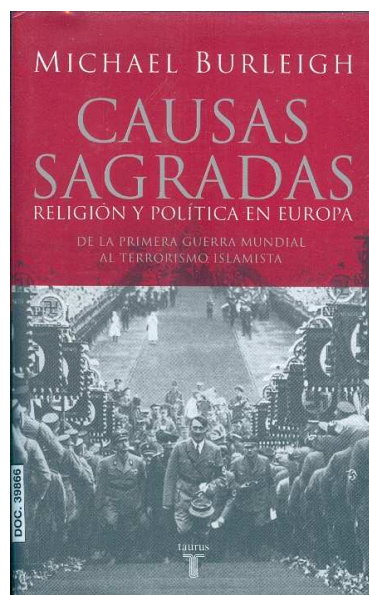
Facultad de Comunicaciones

Libros

- **Causas sagradas : religión y política en Europa de la Primera Guerra Mundial al terrorismo islamista.** Burleigh, Michael. México : Taurus, 2006. 640 p. : il.

Con la participación de algunos de los personajes más icónicos del siglo, Causas sagradas, ofrece un examen brillante de cómo la religión ha moldeado la Europa del siglo XX y analiza cómo los diferentes líderes totalitarios se fueron apropiando de la jerarquía y los rituales de las iglesias con el deseo de retornar a los días en que el gobernante y la deidad eran uno. Así, el autor hace un recorrido por todos los movimientos y regímenes sangrientos del siglo, desde la Unión Soviética de Stalin, la Alemania de Hitler, la Italia de Mussolini y la España de Franco hasta la nueva amenaza del terrorismo. En este ensayo histórico se demuestra que las iglesias, en sus múltiples variantes, han sido barridas por corrientes seculares en conflicto, aunque también ellas mismas han contribuido a ese fenómeno.

Combinando la profundidad de la historia con la sensación de urgencia de la actual relevancia de este material, Burleigh plantea por qué nadie previó las implicaciones religiosas de las masivas olas migratorias del Tercer Mundo, así como las actuales llamadas a una religión civil con la que enfrentarse a las amenazas terroristas que tanto ha impresionado a Occidente.



- **La riqueza y la pobreza de las naciones : por qué algunas son tan ricas y otras son tan pobres.** 3a ed. Landes, David S.. Barcelona : Crítica, 2008. 604 p.
- **Radiografía de una derrota : o cómo Chile cambió sin que la Concertación se diera cuenta.** 2a ed. Tironi, Eugenio. Santiago : Uqbar Editores, 2010. 252 p.

Revistas

- **Caras.** Santiago, 23(598), marzo 2011



8 ENTREVISTA: SHAKIRA

Justo antes de aterrizar en Chile, la colombiana reconoce en CARAS sus obsesiones y vanidades. Su relación con Gerard Piqué ya es un hecho.

18 LACHAPELLE CONVERSO

Se cansó de la farándula, de las celebridades y la frivolidad. El irreverente fotógrafo, heredero de Andy Warhol, ahora retrata a marginales e inmigrantes anónimos.

24 EL NUEVO HOPKINS

Es un activista contra el alcoholismo; pinta, toca el piano y vive apacible bajo el sol californiano, mientras sueña con un último rol: interpretar a Alfred Hitchcock.

30 VERSACE EL PADRINO

Un libro revela inéditas verdades sobre la muerte de Gianni Versace. No habría sido un suicidio, sino un ajuste de cuentas de la mafia con la familia de Gianni.

34 PIÑERA: EL LADO OCULTO

El miedo a la soledad y las peleas nocturnas con Cecilia Morel son algunas de las impactantes revelaciones del Presidente en CARAS.

49 DEPREDADORES EN CHILE

Toneladas de aletas de tiburón exporta Chile cada año y la mayoría de esos escualos mueren cercenados en el mar. Hay que estar alerta: sólo en nuestro país hay 53 especies y, con hambre, todas pueden atacar.

48 ¿EL FIN DE BERLUSCONI?

A un mes del juicio que te puede costar su cargo y quince años de cárcel, el expediente de los fiscales filtró: los detalles del comercio sexual en que se le involucra son escabrosos.

50 MUELLE VERGARA

Lejos de sus años de gloria, hoy es un verdadero armazón oxidado, pero este ícono de Viña tiene una esperanza: el municipio y el MOP podrían llegar a un acuerdo y recuperarlo.

52 PATRICIA ARANICIBA

Fuma dos cajetillas al día, no hace deporte y sólo le importa vivir con intensidad. Aquí se la juega por el próximo candidato de la derecha: Felipe Bulnes.

76 EN EL OLIMPO

Santiago Cabrera pasa por su mejor momento. Trabaja con el creador de Lost y con Nicole Kidman, además de interpretar al fotógrafo.

80 PURO TEATRO

Los argentinos se toman Providencia. Cuatro obras que triunfaron en Baires remecen la escena teatral chilena.

86 PASARELA MILAN

La casa florentina sorprendió con una variedad de colores que cualquier hombre moderno querría en su ropero.

- **Caras.** Santiago, 23(599), marzo 2011



12 Shakira in love

Se acabó el misterio. Los apasionados besos de la cantante y Gerard Piqué son la noticia del momento.

14 Angel caído

John Galliano, el ex diseñador de Dior, se fue de lengua y hoy sin contrato y con sólo 200 dólares en el bolsillo, se rehabilita en un centro de desintoxicación del desierto de Arizona

28 El año del Conejo

Hugh Hefner, el magnate creador del imperio Playboy se casa con una rubia 60 años menor. En esta entrevista el octogenario responde sobre mitos, orgías y Viagra.

34 Pacto de sangre

Aún con el alto rating de las primeras jornadas, Tonka y Martín no creen que la guerra matinal esté ganada. En todo caso, juraron jugar limpio entre ellos

42 Carlos Slim en confianza

Uno de los hombres mas ricos del mundo no está interesado en el lujo. Amante del arte, acaba de inaugurar el museo Souyama, en honor a su mujer

48 Larraín, el rebelde

Carlos Larraín se siente 'entrando al colegio' como presidente de RN y senador. Afirma que Coloma 'le trabaja' al silencio y al crochet y que Piñera corre riesgos de surmenage.

52 ¡Cuidado! Gadafi suelto

El "tirano más peligroso del planeta" dilapidó la fortuna nacional en excentricidades que incluyen bótox, abrigos de piel, conciertos personales y una guardia privada de 40 vírgenes, entre otros lujos

58 Fulvio en alza

El senador PS es uno de los mejor evaluados de la Concertación. Analiza el manejo comunicacional del gobierno frente a la alerta de tsunami y el caso Van Rysselberghe. Estaría dispuesto a competir con Tohá en primarias.

74 Especial

Maquillaje otoño-invierno con las propuestas y bocetos de Patricio Araya, inspirados en los desfiles de NY, París y Milán. Cinco mujeres comparten sus secretos para estar regias pasados los setenta. Y la dieta del ADN, que causa furor en EE.UU., ya está en Chile.

94 Medio siglo de amor

Shlomit Baytelman y Héctor Noguera protagonizan una de las obras más singulares del siglo XX, Love Letters: un intercambio de cartas durante 50 años

100 Eloiza por dentro

Atletas que desafían la gravedad, acróbatas que bailan sobre bicicletas mujeres que se doblan como gomas para entrar en una maleta. Números de circo canadiense que llega a Chile

- **Cosas.** Santiago, 35(898), marzo 2011



- 16 **PRESIDENTE PIÑERA EN EUROPA Y MEDIO ORIENTE:**
IMÁGENES DE UNA GIRA RELEVANTE
- 22 **WILLIAM Y KATE:**
RADIANTES EN PÚBLICO
- 26 **SHAKINA:**
"ME DEJÉ LLEVAR POR EL INSTINTO"
- 36 **LETIZIA DE ASTURIAS:**
SIGUE AHORRANDO...
- 40 **ROBRIGO HINZPETER:**
"GOBERNAREMOS POR DOS O TRES PERÍODOS MÁS"
- 48 **EXCLUSIVO DESDE LOS ÁNGELES, CHRISTIAN BALE:**
"CREO QUE EL MISTERIO ES IMPORTANTE PARA UN ACTOR"
- 52 **OSCAR, SPIRIT AWARDS:**
TEMPORADA DE PREMIOS 2011
- 10 **EXCLUSIVO DESDE NUEVA YORK, HEIDI MOUNT:**
LA NUEVA MUSA DE RIPLEY
- 74 **CAROLINA TOHÁ:**
"A ESTE GOBIERNO LE JUEGA EN CONTRA SU ARROGANCIA"
- 80 **JOHN GALLIANO:**
TRISTE FINAL
- 84 **FIESTA SENSATION:**
WHITE WONDER
- 114 **ROBERTO MÉNDEZ:**
"HAY IMPERICIA EN ESTE GOBIERNO"
- 118 **NIEVA YORK:**
LA REVANCHA DE KATY PERRY

- **Muy Interesante.** Santiago, 28(284), marzo 2011



12 En portada

El poder de la mente

En la sociedad persiste aún la idea de que la mente tiene poderes sobrenaturales. Supuestos fenómenos como la adivinación del futuro o la telepatía atraen a miles de curiosos y charlatanes. Para estar al tanto, te presentamos algunos casos “paranormales” que han sido sometidos al escrutinio de la ciencia.

24

Ciencia prehispánica

Las culturas mesoamericanas tuvieron conocimientos muy avanzados, que fueron arrasados y olvidados tras la Conquista.

32

Rituales del dolor

Autoinfligirse heridas es considerado por muchos el camino para desarrollar el espíritu y la iluminación. Entérate de las más impactantes prácticas a las que el ser humano se ha sometido por tradición o por fé.

38

Mujeres en la ciencia

Siglos de prejuicios no han podido ocultar la realidad: las mujeres han hecho aportes tan importantes a la ciencia como cualquier científico.

44

Monstruos marinos de la prehistoria

Estas criaturas gigantes poblaron el mar hace millones de años. Conoce qué aspecto tenían, dónde han sido localizados sus restos y lo que se sabe de estos “leviatanes”.

52

Documento

Ajedrez: deporte y ciencia

Por su origen se le ha llamado el juego de reyes: en la actualidad es el rey de los juegos. Es un deporte, pero también una ciencia, basada en miles de algoritmos que pueden ser combinados.

Secciones

- 3 Comunidad muy**
- 4 Muy visión**
- 6 Notas**
- 11 Citas**
- 23 De palabras**
- 50 Preguntas y Respuestas**
- 62 Muy Recomienda**
- 64 Innovación**

- **Nos.** Concepción, 15(183), marzo 2011



10

LA MOLESTIA DEL DIPUTADO SAUERBAUM

Dice que se aburrió de ver cómo la intendenta gobierna con sus amigos y operadores políticos y no hace una gestión inclusiva. Admite que se reunió cuatro veces con ella para limar las asperezas con su partido, sin resultados. Afirma que no le gustó que la mantuvieran en el cargo tras el caso de los pobladores de Aurora de Chile.

22

JÓVENES PENQUISTAS TRIUNFAN EN EL EXTRANJERO

Una dosis de humor, perseverancia, disciplina e inglés exige el abrirse espacios en el extranjero. En Egipto, Francia, Alemania, Finlandia e Inglaterra trabajan Ramiro Canales, Carolina Concha, Patricio Arroyo, María Eugenia Matus y Otto Schade. Con ellos hablamos de sus éxitos, aventuras y desafíos.

36

MARTÍN ZILIC RUMBO AL SENADO

El presidente regional de la DC está disponible para ser el candidato de su partido, aunque aboga por designación con primarias abiertas. El médico entrega sus recetas para que la zona crezca aceleradamente y hace un crítico análisis de la gestión del Presidente Piñera. Le pide un golpe de timón para terminar con las exclusiones y marginaciones en el gobierno de la Región del Biobío.

46

ESPECIAL INMOBILIARIO

¿ Cambió el negocio inmobiliario luego del terremoto? ¿ Comprar una vivienda segura? ¿ Aprendimos a enfrentar emergencias en el hogar? Son algunas de las preguntas que encuentran respuesta en nuestro especial de marzo.

62

ABUSO SEXUAL QUEDÓ IMPUNE

Magina Zegpi Pons, la abogada de Los Ángeles que se enfrentó a la iglesia por defender a dos menores abusados sexualmente por el cura de Negrete, habla del caso. A puro ñeque, picando leña, madre y abuela aportaban a los gastos del juicio que duró dos años. Al sacerdote lo libró de polvo y paja el mejor estudio jurídico de Concepción.

- **Paula.** Santiago, (1066), marzo 2011



- 12 **Ultima oportunidad**
Talleres de la escuela de lectores y de periodismo narrativo
- 14 **Panorama**
Primer Festival de Cine de Mujeres
- 16 **Libros**
La esperada novela de Elena Poniatowska
- 17 **En escena**
39 Escalones: Hitchcock en las tablas
- 18 **Musica**
Los 6 hits de Lollapalloza
- 24 **Moda**
La capa
- 30 **Belleza**
Operación retorno: pelo y piel

- 34 **Decó**
Innovadoras tiendas
- 36 **Gastronomía**
Nuevos emporios
- 38 **Aire libre**
Clavadistas en Isla de Pascua
- 40 **Arte**
La ciencia ficción de Marcela Trujillo
- 44 **Arquitectura**
Los chilenos según el catalán Miquel Adrià
- 46 **Empoderamiento**
Seminarios internacionales de mujeres
- 50 **Entrevista**
Fernanda Urrejola, debuta como directora de cine
- 52 **Entrevista**
Jordi Roca, el pastelero estrella
- 54 **Entrevista**
Evelyn Matthei llora, se ríe y se despeina
- 60 **Entrevista**
Montserrat Álvarez, no quiere ser “rostro”
- 66 **Reportaje**
Isla Riesco: los protagonistas de la polémica que levantó la explotación del carbón
- 74 **Reportaje**
Chilenas con silicona: ¿Qué hace que cada año 2 mil chilenas se pongan pechugas?
- 86 **Moda**
Preppy, el look de los colleges estadounidenses
- 98 **Cocina**
Recetas y usos culinarios de la perfumada lavanda
- 112 Cartas y direcciones
- 114 **Los números**
El recuento de Daniel Greve

- **Paula.** Santiago, (1067), marzo 2011



- 14 **Ultima oportunidad**
Documentales, festival de cine, taller de sueños, arte y una expo de mimbre en Chimbarongo
- 16 **Panorama**
El primer festival astronómico iberoamericano hecho en Chile
- 20 **Pasarela**
Conclusiones de temporada
- 22 **Tendencia**
Los largos que se imponen
- 24 **Actualidad**
París: diseñadores bajo estrés
- 26 **Tendencia**
La parka llegó a las pasarelas
- 27 **Tendencia**
Abrigos varoniles
- 28 **Tendencia**
Preppy: el look perno
- 30 **Tendencia**
Blazers grandes y ceñidos
- 32 **Tendencia**
Literalmente animal
- 34 **Tendencia**
La soberanía del pantalón de vestir
- 36 **Tendencia**

- Leggins Chics
- 40 **Actualidad**
La cartelera de la moda
- 42 **Actualidad**
La elegancia de Céline
- 44 **Personaje**
Trey Laird: el fotógrafo de los Hilfigers
- 46 **Personaje**
Iris Apfel: referente a los 89 años
- 48 **Actualidad**
Nuevas top model
- 50 **Personaje**
Tali Lennox: la proxima icono fashion
- 54 **Tendencia**
El reloj, un accesorio más
- 56 **Tendencia**
Sombrero de ala ancha
- 58 **Tendencia**
Cómoda con tacos
- 60 **Tendencia**
Bototos de alpinista
- 62 **Tendencia**
Pura lana
- 68 **Invitada**
Malucha Pinto, por Monserrat Álvarez
- 70 **Revista Paula**
Todo sobre Ropero Paula, el mercado de la moda
- 72 **Entrevista**
Diane Pernet: la gran invitada de Ropero Paula
- 76 **Entrevista**
Octavio Pizarro y su nuevo showroom en Vitacura
- 84 **Reportaje**
Los secretos del mercado del retail en Chile
- 92 **Visual**
Mujeres estilosas
- 104 **Moda**
Colores inusuales
- 114 **Moda**
Leopardo
-

- 124 **Moda**
Hecho en Chile
- 138 **Moda**
Leggins
- 144 **Moda**
Gris sobre gris
- 154 **Portafolio**
Los raros colores de este otoño-invierno
- 166 **Moda**
Guía de compras
- 178 Cartas y posteos
- 186 Los números
El recuento de la productora de moda Juanita Vial

- **Qué Pasa.** Santiago, 39(2082), marzo 2011



- Eb** **En Breve**
06. Editorial
08. ojos de la llave

- Ps** **Posteos**
14. **Río es un carnaval, POR ALEX WATSON II El fin de la excusa, POR CAMILO FERES II ¿Qué te pasa Calamaro?, POR JAVIER SANFELIÙ II El año que vivimos sin gobierno, POR GONZALO MAIER II En busca de otras Tierras, POR ANDRÉS GOMBEROFF II**

- NS** **Negocios**
20. Ricardo Caballero: "Pasamos de sentirnos invencibles a percibirnos excesivamente frágiles" [por Lorena Rubio]
26. La pregunta urgente [por Igal Magendzo]

Ac Actualidad

- 30. Libia, en las entrañas de la revolución [por Mike Elkin]
- 38. La autopsia de una ola [por Andrew Chernin]

Pl Política

- 44. Carolina Schmidt posparto [por Paula Comandari y Ana María Sanhueza]
- 50. Eduardo Aldunate: "Es necesario revisar la participación de Chile en Haití [por María José Picon]

Mu Mundo

- 56. El verdadero sueño olímpico [por Juan Pablo Garnham]
- 62. El juguete perfecto y la nieve [por Alejandro Alaluf]

Tn Tecnología

- 66. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

Ct Cultura

- 68. Invierno en Blanes [por Gonzalo Maier]

Go Guía del Ocio

- 74. 11 ideas para gastar el tiempo libre

Lv Lo que viene

- 82. Lavo, la lavadora del viajero [por Nicolás Alonso]

- **Qué Pasa.** Santiago, 39(2083), marzo 2011



Eb En Breve

- 06. Editorial
- 08. Ojos de la llave

Ps Posteos

- 16. Juicio, mentiras y video, POR DIEGO GRAGLIA II Adiós a la Orellana, POR ALVARO BISAMA II Los nuevos puritanos, POR DANIEL MANSUY II La culpa de Eichmann, POR PAULO RAMIRIEZ II Suma de gigantes, POR DANIEL GREVE II

Pd Poder

- 22. Cómo se fabricó Sergio Jadue [por Ana María Sanhueza y María José López]
- 28. Eugenio Guzmán: 'Piñera debe tener mucho cuidado con la elite' [por Josefina Ríos]
- 32. Entre la nostalgia y la revancha [por Francisco Javier Díaz]

Ns **Negocios**

- 36. Hombre al agua [por Lorena Rubio]
- 42. La otra verdad incómoda [por Axel Christensen]

Ac **Actualidad**

- 46. Marcelo Tokman: "El año pasado se perdió el ritmo en materia nuclear" [por María José López]

Tn **Tecnología**

- 52. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

Cs **Ciencias**

- 54. La duda [por Paulo Ramírez]

Ct **Cultura**

- 60. Maliki al ataque [por Yenny Cáceres]
- 66. La ciudad sin ángeles [por Alberto Fuguet]

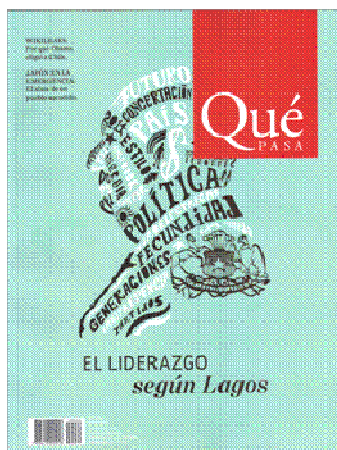
Go **Guía del Ocio**

- 70. 10 ideas para gastar el tiempo libre

Lv **Lo que viene**

- 82. AirStream 10, la evolución de la radio [por Nicolás Alonso]

- **Qué Pasa.** Santiago, 39(2084), marzo 2011



Eb **En Breve**

- 06. Editorial
- 08. Ojos de la llave

Ps **Posteos**

- 14. Aquí vivió Gaddafi, POR JUAN PABLO GARNHAM II U2, una marca en reposo, POR SERGIO FORTUÑO II Todo tiene su precio, POR

ANGELINA GARCÍA II **Contra la muerte**, POR CARLOS E. BAIER II **Slim versus "los clase media"**, POR DIEGO GRAGLIA

PI **Política**

- 22. Expediente Lagos [por Paula Comandari y Josefina Ríos // Ilustración: Marcelo Pérez Dalannays]
Chile al 2030 [por Ricardo Lagos Escobar]
- 34. La apuesta de Estados Unidos por Chile [por Francisca Skoknic]
- 44. John Coatsworth: "Estados Unidos todavía se siente superpotencia" [por Paulo Ramírez]

Ac **Actualidad**

- 48. La historia detrás del remezón [por Josefina Ríos]
- 52. Sin llorar [por Ariel Takeda]
- 58. Ese estilo japonés [por Santiago Roncagliolo]

Ns **Negocios**

- 62. La nueva veta de Archiplan [por María José López]
- 68. A años luz [por César Barros]

Tn **Tecnología**

- 72. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

Cs **Ciencias**

- 76. Con una pequeña ayuda de mis amigos (los números) [por Andrés Gomberoff]

Ct **Cultura**

- 80. La gran novela perdida del Boom [por Antonio Díaz Oliva]
- 88. Hasta que el cuerpo aguante [por Patricio Jara]

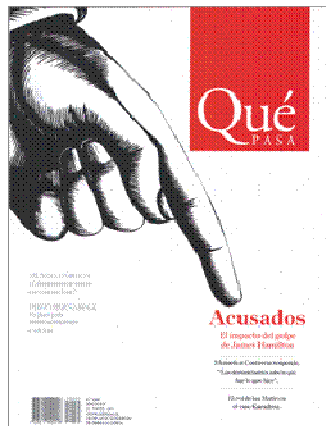
Go **Guía del Ocio**

- 92. 9 ideas para gastar el tiempo libre

Lv **Lo que viene**

- 102. Eolian 2, ecológico, veloz y chileno [por Nicolás Alonzo]

- **Qué Pasa.** Santiago, 39(2085), marzo 2011



- Eb** **En Breve**
06. Editorial
08. Ojos de la llave

- Ps** **Posteos**
16. **Escape de La Moneda**, POR ALBERFO FUGUET II **Ama y señora**, POR ALVARO BISAMA II **Lagos y el vacío**, POR CAMILO FERES II **Sexo vendo, sexo ofrezco**, POR ALEJANDRO ALALUF II **Que el milagro sea para todos**, POR FRANCISCO BARRIGA II

- Ac** **Actualidad**
24. Monseñor Contreras responde [por María José López]
32. El rol de los Matte en el caso Karadima [por Josefina Ríos]
36. Los entretelones del "bombazo" de Hamilton [por Ana María Sanhueza]
38. Mundo nuclear
40. Notan perdidos en Tokio [por Germán Vogel]
44. El suspenso de la industria [por Daniel Mansuy]
48. La vida después del accidente [por Alessandro Rampietti]
50. El vecino incómodo [por Gonzalo Maier]

- Ns** **Negocios**
58. Diego Hernández: "Llegó la hora de crear Codelco Internacional" [por Lorena Rubio]
64. Los argentinos a la caza de Johnson's [por Emilio Maldonado]

- Tn** **Tecnología**
68. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

- Es** **Especial**
70. Superdeportivos: objetos de deseo [por Marcelo Palominos]
74. A la conquista de nuevos nichos [por Romina Cannoni B.]
78. ¿Quién quiere subirse a un premium? [por Romina Cannoni B.]

Ct **Cultura**

- 84. Pop secreto [por Álvaro Bisama]
- 90. Escritor S. A. [por Antonio Díaz Oliva]

Go **Guía del Ocio**

- 94. 12 ideas para gastar el tiempo libre

Lv **Lo que viene**

- 102. City Speed Turbine, alumbrado público sustentable [por Nicolás Alonso]

- **Tell Magazine.** Concepción, 3(35), marzo 2011



AGENDA CULTURAL - 8/ CULTURA_CLAUDIO ROMO, ILUSTRADOR - 14/ ARCHIVO HISTORICO - 16/
COLUMNA_PILAR SORDO - 18/ MUJER_NORA AU, VICEDECANO INGENIERIA UDD - 20/
DEPORTE_FERNANDA LARRAÍN HAMMERSLEY, GIMNASTA - 26/ REPORTAJE_JAPÓN, NUEVE PUNTO CERO
- 34/ ENTREVISTA_RODRIGO ACHONDO, DIRECTOR TEATRAL - 40/ ENTREVISTA_CARLOS BAUTE,
CANTANTE - 54/ ENTREVISTA_CAROLA BRETHAUER, PERIODISTA - 64/ RECORRIENDO_ALTO BIOBIO - 68/
MUNDO EMPRESARIAL_GENARO GOTELLI, VITO AGRO - 80/ REPORTAJE_MOVI - 86/ CAFÉ CON ..._MARIA
LUISA GODOY, PERIODISTA - 92/ ESPACIO INMOBILIARIO_GIOVANNA COSMELLI, ECÓLOGA PAISAJISTA -
94/ EMPRESA Y SOCIEDAD - 100/ CONTACTO - 106/ FORWARD Y MONOCITAS - 108

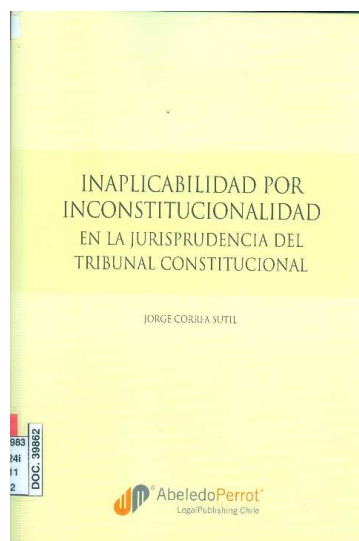
Facultad de Derecho

Libros

- **Derecho de familia, volumen 1.** 7a ed. Ramos Pazos, René. Santiago : Jurídica de Chile, 2010. v.1, 397 p.
- **Derecho de familia, volumen 2.** 7a ed. Ramos Pazos, René. Santiago : Jurídica de Chile, 2010. v.2, 300 p.
- **Inaplicabilidad por inconstitucionalidad en la jurisprudencia del tribunal constitucional.** Correa Sutil, Jorge. Santiago : Abeledo - Perrot ; 2011. 105 p.

Un libro de dogmática jurídica que presenta, sistemática y sintéticamente, la manera en que el Tribunal Constitucional, en sus primeros 4 años de jurisprudencia, ha entendido la acción de inaplicabilidad por inconstitucionalidad, las reglas constitucionales que fijan su competencia para declararla y los requisitos para admitir a trámite esas acciones.

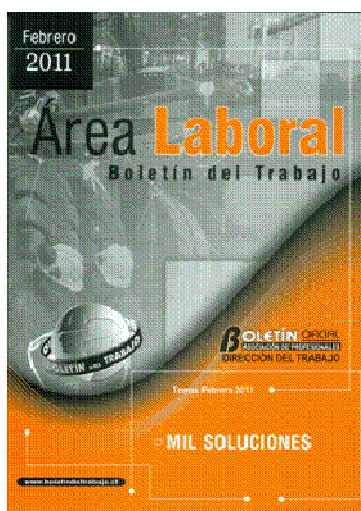
El autor, que integrara el Tribunal durante parte importante del período jurisprudencial que analiza, nos presenta un completo cuadro sistemático para facilitar la comprensión de la Carta Constitucional que nos rige en lo que atañe a este relevante mecanismo del que disponen las personas para alegar la supremacía de aquella frente a la actividad legislativa, particularmente cuando sienten vulnerados sus derechos fundamentales.



- **Juicio ejecutivo tributario.** González Orrico, Jaime Andrés. Santiago : Librotecnia, 2011. 304 p.

Revistas

- **Boletín del Trabajo Laboral.** Santiago, (2), febrero 2011

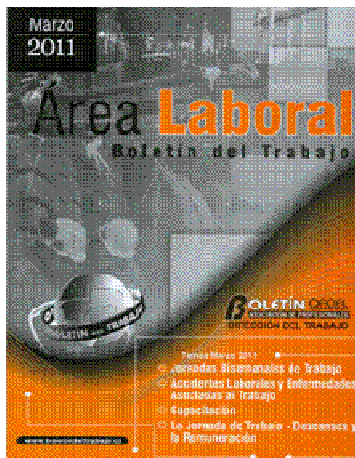


Indice

3	Staff
5	Indice general
7	Editorial
9	Accidentes del Trabajo
15	Agrícolas
18	Alteración de la naturaleza de los servicios y/o sitio o recinto (ius variandi)
21	Alteración del dominio, posesión o mera tenencia de la empresa
22	Atrasos en el pago de remuneraciones
22	Aviso de termino de contrato de trabajo
23	Causales de termino de contrato
26	De caducidad del contrato
28	Ausencias injustificadas
28	Abandono de trabajo
28	Necesidades de la empresa
30	Despido indirecto
30	Compensación de feriado
31	Compensación de horas extras
31	Comprobante pago de remuneraciones
32	Finiquitos
35	Indemnización por años de servicio
38	Ingreso minimo mensual
39	Injurias
39	Articulo 160 N°1 letra d
39	Articulo 160 N°1 letra c

40	Inspector del trabajo 40
41	Labores discontinuas, intermitentes o que requieran la sola presencia
42	Libertad de contratación
43	Libro auxiliar de remuneraciones
43	Libro de asistencia
44	Limites al descuento de remuneraciones
51	Negociación colectiva
52	Arbitraje
52	Mediación
52	Objeciones de legalidad
53	Practicas desleales en la negociación
54	Procedimientos
56	Trabajadores que no pueden negociar
57	Negociaciones prohibidas por el empleador
58	Notificaciones
58	Notificación de término de contrato
60	Pago de cotizaciones previsionales como requisito para terminar el contrato de trabajo
61	Pago de remuneraciones
62	De remuneraciones adecuadas al trabajador fallecido
62	De remuneraciones, desahucio e indemnización naufragio de nave
63	De sumas adeudadas a los trabajadores
63	Participación
63	Pensiones alimenticias
64	Perdida de caja
64	Permisos
64	Muerte hijo, conyuge y padre del trabajador 64
65	Sindicales
70	Para alimentar hijo
70	Por accidente o enfermedad grave de hijo menor de 18 años
71	Por enfermedad grave de hijo menor de un año 71
72	Por nacimiento de hijo
73	Caducidad
73	Articulo 201
75	Carta aviso al trabajador artículos 161, 162
75	Para reclamar judicialmente del despido
76	Para reclamar multa
77	Para reconsiderar multas
78	Plazos procesales
78	Pre y post natal
79	Prescripción
80	Privilegio de las remuneraciones e indemnizaciones
80	Quiebra
81	Reglamento interno
83	Trabajos pesados

- **Boletín del Trabajo Laboral.** Santiago, (3), marzo 2011



Indice

Staff

Indice general

Editorial

"El borrador de Palacio de la Moneda - Extender el Postnatal»

TEMA CENTRAL

1as Jornadas Bisesemanales de Trabajo"

Robinson Zepeda Gómez

Asesor Laboral

TEMA DE INTERÉS

"Accidentes Laborales-y Enfermedades Asociadas al Trabajo"

María Isabel Ortíz Ortíz

Asesora Laboral

TEMALABORAL

"Capacitación"

Patricio Morales Bustamante

Asesor Laboral

CUESTIONARIO LABORAL

1a Jomada de Trabajo, Descanso y la Remuneración"

José González Marín

Asesor Laboral

LEYES Y DECRETOS

Decreto Nº 28 - D. O. 11. 11. 2010

Ley Nº 20.475 -D, 0. 24~ 11. 2010

Resolución Nº 136 Exenta - D. O. 06.12.2010

Ley Nº 20.486 - D.O. 17.12.2010

Ley Nº20.481 - D. O, 18.12.2010

Ley Nº20.483 - D. O. 30.12.2010

Ley Nº 20.482 - D. O. 04~ 01. 2010

Resoluciones API 27y 28 - D.O. 08.QUO11

SELECCIÓN DE DICTÁMENES

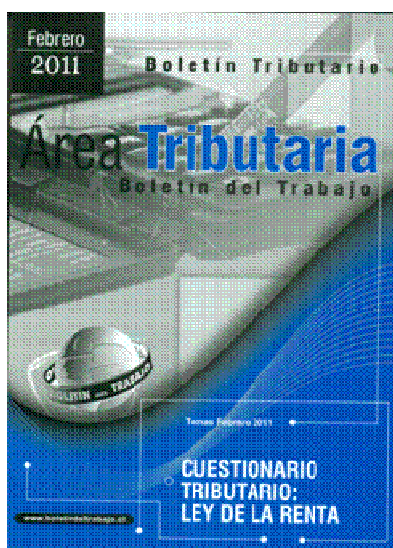
DE LA CONTRALORÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA

Dictámenes de la Contraloría General de la República del mes de Diciembre del 2010.

**SELECCIÓN DE DICTÁMENES
DE LA DIRECCIÓN DEL TRABAJO**

Dictámenes de la Dirección del Trabajo del mes de Noviembre y Diciembre del 2010.

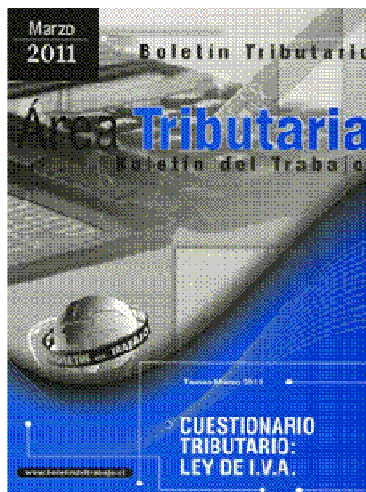
- **Boletín del Trabajo Tributario "Cuestionario tributario: ley de renta".** Santiago, (2), febrero 2011



Índice

Staff	3
Índice general	5
Editorial	7
CUESTIONARIO TRIBUTARIO, LEY DE LA RENTA	
Definiciones	9
Fondo de utilidades tributarias	32
Ingresos no renta	52
Sobre renta presunta	65
Sobre los bienes raíces no agrícolas	75
Sobre doble tributación internacional	77
Impuesto adicional	85
Con respecto al PPM	90
Sobre impuesto Único a los trabajadores	95
Sobre gastos aceptados	101
Sobre gastos rechazados	116
Sobre corrección monetaria	119
Sobre tributación de instrumentos financieros	134
Sobre artículo 105	148
Pérdida de existencias	151
Según el artículo 32 de la LIR	154
Regímenes especiales	154

- **Boletín del Trabajo Tributario "Cuestionario tributario: ley de I.V.A."**. Santiago, (3), marzo 2011



INDICE

Staff

Indice general

Editorial

CUESTIONARIO TRIBUTARIO, LEY DEL I.V.A.

Definiciones, hechos gravado básico y especial

Sobre cambio de sujeto

Sobre tributación simplificada de IVA

Sobre impuesto adicional IVA

Sobre documentos tributarios

Sobre libros y registros

Sobre declaración y pago

Exportadores

Sobre devolución de crédito fiscal del activo fijo

Exenciones

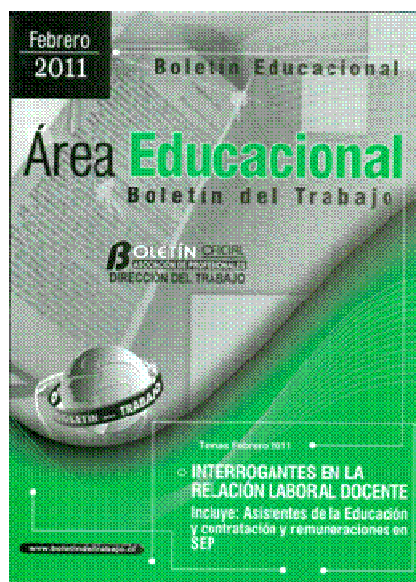
Devengo del impuesto

Sujeto

Base imponible

Crédito Fiscal

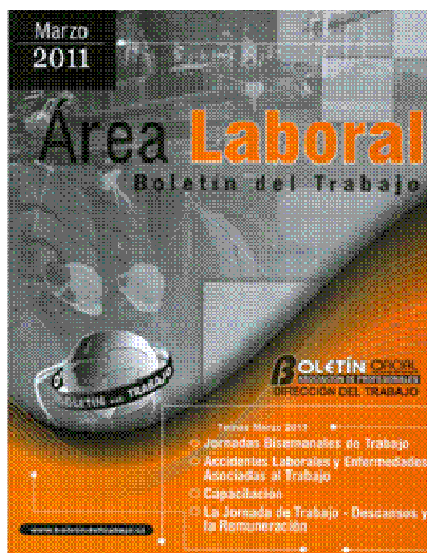
- **Boletín Educacional.** Santiago, (2), febrero 2011



Índice

Staff	3
Índice general	5
INTERROGANTES EN LA RELACION LABORAL DOCENTE	
Incluye: Asistentes de la educación y contratación y remuneraciones en SEP	9
Sector docente Municipal	9
Sector docente Particular Subvencionado	30
Sector docente Particular	45
Sector docente Técnico Profesional	56
Personal Asistente de la Educación	58
Contrataciones en SEP	67
Remuneraciones en SEP	75
CRONOGRAMA REMUNERACIONES 2010-2011 DEL MAGISTERIO	
Incluye beneficios Ley N°19.598/99, Ley N°19.933, Ley N° 20.158/06 y Ley N°20.486/10.....	77

- **Boletín Educacional.** Santiago, (3), marzo 2011



Indice

Staff

Indice general

Editorial

"El borrador de Palacio de la Moneda - Extender el Postnatal»

TEMA CENTRAL

"1as Jornadas Bissemanales de Trabajo"
Robinson Zepeda Gómez
Asesor Laboral

TEMA DE INTERÉS

"Accidentes Laborales-y Enfermedades Asociadas al Trabajo"
María Isabel Ortíz Ortíz
Asesora Laboral

TEMALABORAL

"Capacitación"
Patricio Morales Bustamante
Asesor Laboral

CUESTIONARIO LABORAL

"1a Jomada de Trabajo, Descanso y la Remuneración"
José González Marín
Asesor Laboral

LEYES Y DECRETOS

Decreto Nº 28 - D. O. 11. 11. 2010
Ley Nº 20.475 -D. O. 24~ 11. 2010
Resolución Nº 136 Exenta - D. O. 06.12.2010
Ley Nº 20.486 - D.O. 17.12.2010
Ley Nº20.481 - D. O, 18.12.2010
Ley Nº20.483 - D. O. 30.12.2010
Ley Nº 20.482 - D. O. 04~ 01. 2010Resoluciones API 27y 28 - D.O. 08.QUO11

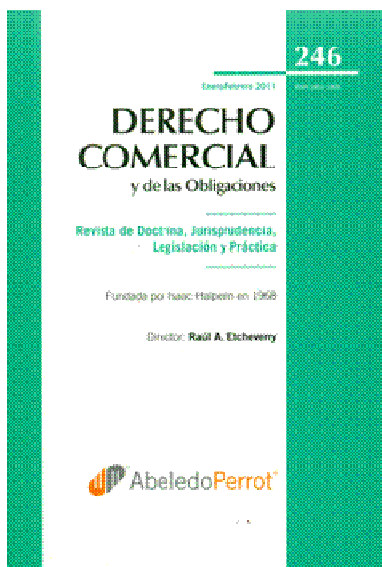
**SELECCIÓN DE DICTÁMENES
 DE LA CONTRALORÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA**

Dictámenes de la Contraloría General de la República del mes de Diciembre del 2010.

SELECCIÓN DE DICTÁMENES DE LA DIRECCIÓN DEL TRABAJO

Dictámenes de la Dirección del Trabajo del mes de Noviembre y Diciembre del 2010.

- **Derecho Comercial y de Las Obligaciones.** Buenos Aires, (246), enero-febrero 2011



INDICE GENERAL

DOCTRINA

Distribución de dividendos. Órgano competente. Principio de libertad de aplicación de los resultados sociales. Límites y restricciones, por DIEGO A.J. DUPRAT	1
Resolución parcial del contrato de sociedad anónima, por AGUSTÍN I. BAYA GAMBOA	47
La noción de defecto del producto elaborado, por LUIS E. SPROVIERI	81

JURISPRUDENCIA ANOTADA

Contratos. Excepción de incumplimiento-caducidad de plazo-suspensión de cumplimiento-contrato atípico mixto-Negocio indirecto-Liticonsorcio pasivo forzoso impropio- Reconocimiento impropio-Transferencia accionaria (C.Nac. Com. Sala D, 18/02/2010)	101
Los contratos complejos con elementos societarios, por GUILLERMO CABANELLAS	116
Concursos. Concurso preventivo- Acuerdo preventivo- Efectos del acuerdo homologado- Club de fútbol- Transferencia de jugador- Incumplimiento del deber de informar el resultado- Intervención en grado de coadministrador (C. Nac. Com., sala A, 31/08/2010)	127
La conclusión procesal del concurso no hace recuperar al concursado la plena y total disposición de su patrimonio, por E. DANIEL TRUFFAT .	131
Juicio ejecutivo. Excepciones – inhabilidad de título – Contrato de garantía recíproca – Aval – Cheque de pago de diferido – Omisión de adjuntar el original (C.Nac. Com., sala C, 25/06/2010)	135
El contrato de garantía recíproca, por EDUARDO BARREIRA DELFINO	138

Seguro. Seguro de personas – Colectivo- Solicitud de un mutuo hipotecario – Seguro de vida obligatorio – Omisión de denunciar enfermedad – Sida – Reticencia (C. Nac. Com., sala D, 20/04/2010)	145
La reticencia en el seguro de vida de deudores. Las recientes normas dictadas por la Superintendencia de Seguros de la Nación, por CARLOS J.M. FACAL	152
Bolsas y mercados. Comisión Nacional de valores- Régimen disciplinario –aplicación de multa – Prescripción (C.Nac. Com., sala D, 1/2/2010)	161
Sobre la sanción a la manipulación de precios de títulos públicos, por HERNAN LOPEZ MAZZEO.	164

JURISPRUDENCIA

Jurisprudencia comercial (1/2011), por MARTÍN CASELLI	171
---	-----

BIBLIOGRAFÍA

Contratos bursátiles y derivados financieros”, de Sebastián Luegmayer, por NICOLAS MALUMIAN	193
“Perspectiva del derecho de la insolvencia”, de Efraín H. Richard, por HECTOR COMER	195

TEMAS DE DERECHO SOCIETARIO

Duración del directorio. Primera parte, por CARLOS MOLINA SANDOVAL	197
--	-----

TEMAS DE DERECHO DE SEGUROS

El artículo 58 de la ley 17.418 y la Ley 24.240 de Defensa del Consumidor, por FELIPE F. AGUIRRE .	203
--	-----

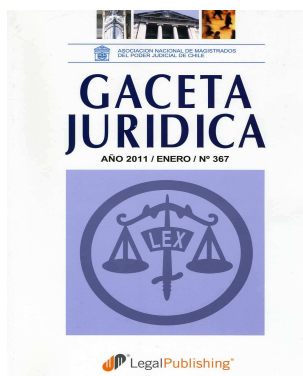
TEMAS DE DERECHO BANCARIO

El derecho bancario y los clientes como consumidores de servicios. Tercera parte, por CARLOS G. GERSCOVICH .	213
--	-----

ACTUALIDAD

Actualidad en derecho bancario (1/2011), por EDURADO N. FARINATI .	233
Actualidad en derecho comunitario (1/2011). MERCOSUR. Medio ambiente: normativa y laudos, por CLARA GINZBURG	253
Actualidad en derecho industrial (1/2011), por MARIANO MUNICOY	269
Actualidad en derecho del trabajo (1/2011), por MARIANO H. MARK	275
Actualidad en derecho penal empresario (1/2011), por HORACIO J. ROMERO VILLANUEVA	281
Actualidad en derecho tributario (1/2011), por PABLO JUDKOVSKI	297
Índice de colaboradores	IX
Índice de materias	X
Índice de partes	XII
Índice de tribunales	XII

- **Gaceta Juridica.** Santiago, (367), enero 2011



EDITORIAL

- Jurisprudencia de tribunal calificador de elecciones 5

DOCTRINA, ESTUDIOS, NOTAS Y COMENTARIOS

- Consecuencias jurídicas de la Recepción definitiva, que otorga el Director de Obras Municipales7
José Fernández Richard

JURISPRUDENCIA COMENTADA

- Corte de Apelaciones de Talca - Toledo Acuña c/Sociedad Concesionaria Talca-Chillán S.A. y Fisco
Corte de Apelaciones de Santiago 14

JURISPRUDENCIA JUDICIAL

MATERIA DERECHO PÚBLICO

Corte Suprema

Responsabilidad extracontractual del Estado (para dar lugar a la indemnización por falta de servicio es necesario acreditar no sólo la existencia de ésta sino también la relación de causalidad). Recurso de casación en el fondo rechazado 27

Recurso de protección acogido (art. 19 NO 24 de la CPR). Isapre incurre en conducta arbitraria al adecuar plan de salud de la recurrente sin tener fundamento razonable 31

Recurso de protección acogido (art. 19 NOs. 21 y 24 de la CPR). Arrendador incurre en autotutela ante morosidad en el pago de rentas de arrendamiento 38

Recurso de protección acogido (art. 19 N° 24 de la CPR). De acuerdo a los antecedentes aparece que la publicación de morosidad de los recurrentes debe ser calificada de arbitraria 45

Corte de Apelaciones de Santiago

Faltas administrativas reiteradas y sucesivas. Prescripción de la acción correccional de la Administración y su suspensión e interrupción. Abandono del procedimiento por inactividad del interesado..... 49

Patente por no uso de derecho de aprovechamiento de aguas. Alcance de artículo 129 bis, del Código de Aguas..... 53

Derechos de aprovechamiento sobre aguas subterráneas.
Menoscabo de derechos de comunidades indígenas 57

MATERIA CIVIL

Corte Suprema

Nulidad absoluta (de contrato de cesión de derechos hereditarios).
Concorre al acto persona incapacitada mentalmente.
Recurso de casación en el fondo acogido 61

Juicio ejecutivo. Nulidad de la obligación.
Mandatario excedió las atribuciones que tenía,
Recurso de casación acogido. Hay voto en contra 70

Procedimiento hipotecario especial (de la Ley General de Bancos). I.
Requisitos para perseguir la finca hipotecaria en manos de terceros poseedores.
II. Prescripción de la acción. III. Interrupción de la prescripción. Recurso de casación acogido 85

Materia Civil - Derecho de Familia

Divorcio (unilateral por cese de la convivencia conyugal).
Causal en que se funda derecho a compensación económica demandada por la cónyuge no aparece
acreditada. Casación de oficio 96

Compensación económica (factores que considerar para determinar su monto).
Facultad privativa de los jueces de grado. Recurso de casación en el fondo rechazado 99

Corte de Apelaciones de Santiago

Abuso de la personalidad jurídica. ineficacia por inoponibilidad. Mala fe de terceristas.
Doctrina del levantamiento del velo corporativo 119

Cláusula de aceleración. Modalidades. Exigibilidad 126

Desasimio del tribunal. Recurso de rectificación o enmienda como límite.
Requisitos de la condición resolutoria tácita..... 128

Sucesión por causa de muerte. Delación de la herencia y transmisión del derecho
real de dominio 132

MATERIA PENAL

Corte Suprema

Giro fraudulento de cheques. Imprudencia de principio "in dubio pro reo" en el caso específico del
ilícito materia de la causa. Recurso de casación en el fondo rechazado 136

Cuasi delito de homicidio, usurpación de nombre y fraude. Consumo de estupefacientes, calidad
personal de agente. Posición de garante, omisión de socorro. Imposibilidad de fundar imputación
subjetiva si no es certera la imputación objetiva. Usurpación de nombre y delito de estafa en perjuicio de
Isapre. Casación de oficio 159

Corte de Apelaciones de Santiago

Aborto culposo. Su impunidad en el derecho chileno	164
Prescripción gradual. Efectos. Improcedencia de sustituir pena alternativa ya impuesta	166

NUEVO PROCESO PENAL

Corte Suprema

- Recurso de amparo acogido. Se deja sin efecto resolución de Corte de Apelaciones por errada 169
- Recurso de nulidad rechazado. Prueba ilícita. Transgresión a la presunción de inocencia, el derecho a guardar silencio y a no generar pruebas i inculpativas. Entrada y registro al domicilio sin la competente aprobación judicial. Vulneración a la garantía constitucional de debido proceso 174

Corte de Apelaciones de Santiago

- Ley penal más favorable. Error de derecho determinante en la aplicación de la pena 181
- Revocación de pena alternativa y sustitución por otra. Interpretación armónica de artículos 26 y 27 de la ley NO 18.216 184

MATERIA LABORAL

Corte Suprema

- Despido injustificado rechazado. No se dan los presupuestos para declarar la existencia de la relación laboral. Los hechos asentados no son demostrativos de la necesaria subordinación y dependencia que caracteriza un contrato de trabajo. Recurso de casación acogido 186
- Despido Injustificado. Aplicación de la sanción del artículo 162 del Código del Trabajo para una situación no contemplada en la ley. Relación entre el poder liberatorio del finiquito y la irrenunciabilidad de derechos laborales 191

Reforma Procesal Laboral Corte Suprema

- Recurso de unificación de jurisprudencia, acogido. Exclusión de las asignaciones de colación y movilización del concepto de última remuneración mensual. Base de cálculo de las indemnizaciones por término de contrato. Estipendios deben tener la naturaleza de remuneración. Hay voto disidente 197

Recurso de unificación de jurisprudencia (semana corrida)

Los trabajadores con remuneración mixta, esto es, sueldo base mensual y remuneraciones variables, tienen derecho al pago de semana de corrida calculado sobre la parte variable de la remuneración, siempre que se haya devengado en forma exclusivamente diaria 218

Corte de Apelaciones de Santiago

- Despido por necesidades de la empresa. Reemplazo de un trabajador por otro no es constitutivo de la causal2 229
- Modificación de contrato de trabajo de duración indeterminada por uno de plazo fijo. Principios de estabilidad en el empleo y de irrenunciabilidad de derechos laborales 232
- Responsabilidad subsidiaria del contratista por accidente laboral. Improcedencia de condenar al dueño de la obra por acción no dirigida contra el contratista 234

-Licencia médica. Efecto suspensivo de la relación laboral.
No incidencia en terminación del contrato de trabajo 236

MATERIA TRIBUTARIA

Corte Suprema

-Reclamación tributaria (contra liquidaciones por IVA). Recurrente no acreditó efectivamente las operaciones que daban cuenta de las facturas impugnadas.
Recurso de casación en el fondo rechazado 238
Reclamación tributaria acogida (relacionada con infracción al artículo 97 N° 4 del Código Tributario).
Recurso de casación en el fondo rechazado 249

JURISPRUDENCIA DEL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL

-Sentencia del Tribunal Constitucional rol N° 1.307/2009, de 20 de enero de 2011 263

JURISPRUDENCIA DEL TRIBUNAL CALIFICADOR

Tricel resuelve qué órganos de la justicia electoral son competentes para conocer las reclamaciones que se interpongan con ocasión de procesos electorales que se verifiquen en los partidos políticos 269

JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA

Contraloría General de la República

-Regulación de la instalación de publicidad en techos de edificios de propiedad privada.
Modificación ilegal de Ordenanza Municipal. 274

-Recurso jerárquico contra resolución de Secretaría Regional Ministerial de Vivienda y Urbanismo. Improcedencia de recursos administrativos contra actos de órganos desconcentrados. 277

-Sistema de evaluación de impacto ambiental. Consecuencias de la supresión de Conama 279

-Prohibición de declararse en huelga de personas que trabajan en empresas de utilidad pública.
Extensión de la regla a titulares de concesiones sanitarias 283

-Concursos de promoción de personal. Carácter reglado. Improcedencia de su invalidación si ya han generado efectos 287

-Accidente en acto de servicio y enfermedad profesional. Diferencias..... 289

-Prescripción de remuneraciones. Error de la Administración que justifica pago retroactivo de asignación. 290

Tabla de Seguimiento de Causas de Gaceta Jurídica..... 292

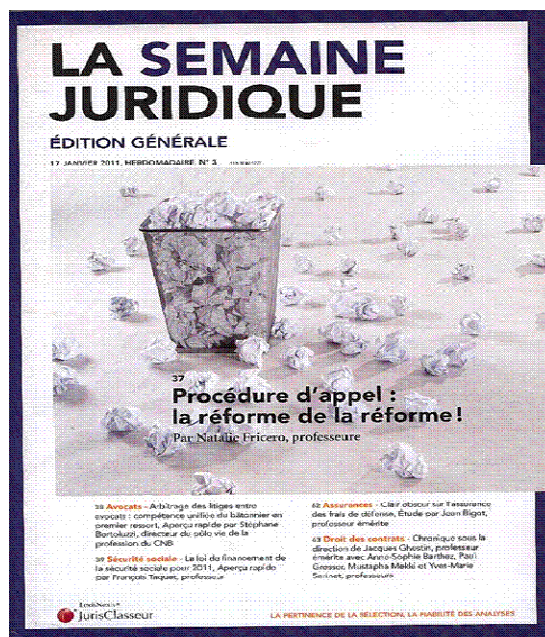
Reseña Legislativa 308

Reseñas y Recensiones 310

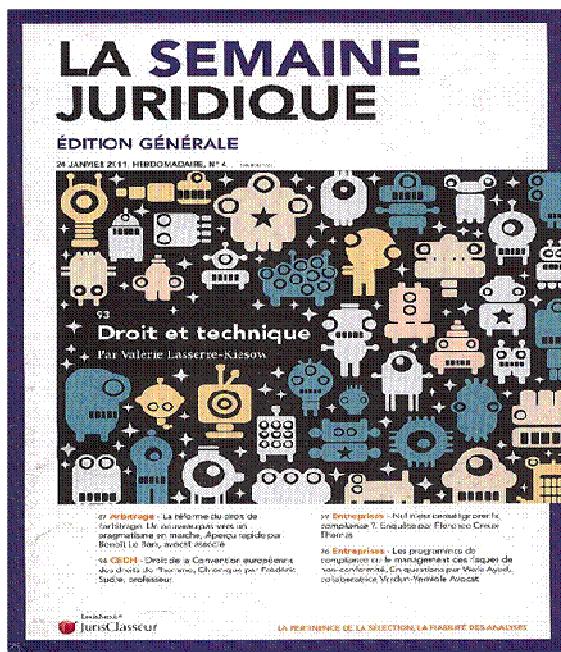
- **La Semaine Juridique.** Paris, 85(1-2), enero 2011



- **La Semaine Juridique.** Paris, 85(3), enero 2011



- **La Semaine Juridique.** Paris, 85(4), enero 2011



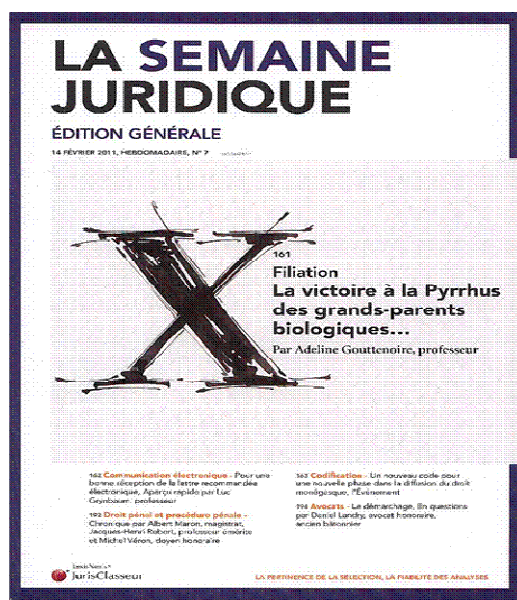
- **La Semaine Juridique.** Paris, 85(5), enero 2011



- **La Semaine Juridique.** Paris, 85(6), enero 2011



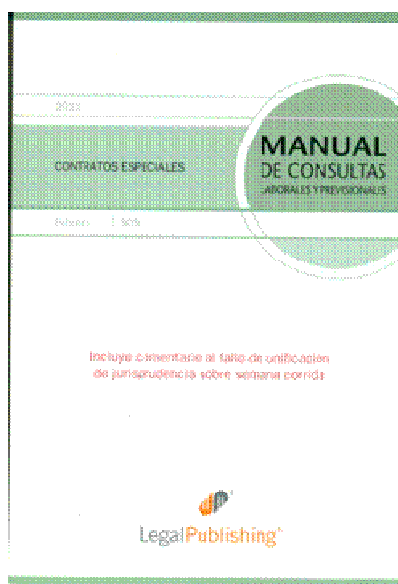
- **La Semaine Juridique.** Paris, 85(7), febrero 2011



- **La Semaine Juridique.** Paris, 85(8), febrero 2011



- **Manual de Consultas Laborales y Previsionales.** Santiago, 33(309), febrero 2011



INDICE GENERAL

EDITORIAL	9
TEMA DE COLECCIÓN	
CONTRATOS ESPECIALES. Revisión y análisis de sus normas más importantes María Soledad Jofré Bustos	13
1. Introducción	13
2. Contratos especiales regulados en el Código del Trabajo	14
2.1. Contrato de aprendizaje	14
2.2. Contrato de trabajadores agrícolas	15
2.3. Contrato de trabajadores embarcados o gente de mar y contrato de trabajadores portuarios eventuales	20
2.4. Contrato de trabajadores de artes y espectáculos	23
2.5. Contrato de trabajadores de casa particular	25
2.6. Contrato de deportistas profesionales y trabajadores que desempeñan actividades conexas	29
2.7. Contrato de tripulantes de vuelo y de tripulantes de cabina de aeronaves comerciales de pasajeros y carga	31
3. Contratos especiales regulados en leyes especiales: Estatuto de los profesionales de la educación	34
Anexo: Modelos de contratos	35
FALLO COMENTADO	
Comentario sentencia unificación de jurisprudencia Consultores Laborales Legal Publishing	71
JURISPRUDENCIA JUDICIAL	
Tanto el contratista como la empresa principal-dueña de la obra- tienen la obligación de deber y cuidado, respecto de la salud y seguridad de sus trabajadores, responsabilidad que tiene el carácter de solidaria. CA de la Serena. 7.12.2010	91
La conducta del trabajador, quien se desempeña en un servicio de mensajería, consistente en hacer creer a su empleador que había entregado la correspondencia a sus destinatarios, cuando en realidad no lo hizo, configura las causales de despido del artículo 160 N°s, 1 letra a) y 7° del Código del Trabajo. CA de Santiago. 17.12.2010	97
La decisión discrecional de prolongar la jornada mas allá de lo habitual y la imposibilidad de realizar las necesidades fisiológicas en forma compatible con la dignidad humana, constituye una vulneración a los derechos fundamentales del trabajador. CA de Santiago. 28.12.2010	104
DICTAMEN COMENTADO	
Proporcionalidad del ingreso mínimo cuando la jornada es menor a 45 horas semanales Ximena González Grez	115
LEGISLACIÓN AL DIA	
Decreto N° 129. Aprueba modificación del reglamento especial de la ley N° 19.518, relativo a los organismos técnicos intermedios para capacitación. Ministerio del trabajo y Previsión Social. Publicado en D.O. 31.12.2010	121
Ley N° 20.482. Modifica el artículo 195, del Código del trabajo, en relación al permiso laboral del padre en caso de nacimiento de un hijo. Publicada en D.O. 04.01.2011.....	123
Decreto N° 97. Modifica Decreto N° 594 de 1999, sobre condiciones sanitarias y ambientales básicas en los lugares de trabajo. Ministerio de Salud. Publicado en D.O. 07.01.2011.....	124

Resolución N° 27. Establece que desde el 1° de enero de 2011 el límite máximo imponible reajustado será de 66 unidades de fomento. Superintendencia de Pensiones. Publicada en D.O. 08.01.2011..... 129

CONSULTORIO LABORAL

Trabajadores independientes..... 133

ACTUALIDAD LABORAL

Estatuto docente

Procedimiento de calculo del bono extraordinario para los docentes de Colegio Particular Subvencionado. Ordinario N° 5.143/096, del 2 de diciembre de 2010..... 147

Feriado de los profesionales de la educación que prestan servicios en Colegios Particulares Subvencionados. Ordinario N° 5.263/097, 13 de diciembre de 2010.....151

Cantidad de horas imputables a la elaboración de portafolio para evaluación docente. Ordinario N° 5.414/100, 21 de diciembre de 2010..... 153

Código del trabajo

Oportunidad para negociar colectivamente el contrato colectivo. Ordinario N° 5.264/098, 13 de diciembre de 2010..... 156

Modalidades de alimentación de los remolcadores cuando estén en la bahía o poza de abrigo. Ordinario N° 5.413/099, 21 de diciembre de 2010..... 159

Hora de inicio del descanso de los dependientes del comercio los días 25 diciembre y 1° enero. Ordinario N° 5.415/101, 22 de diciembre de 2010..... 164

TIP LABORAL

¿Por cuánto tiempo deben conservarse las licencias médicas? 130

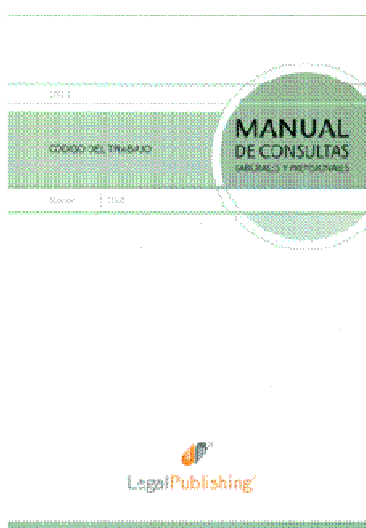
¿Por qué normas se rige la contratación de un trabajador discapacitado? 117

¿En qué orden deben efectuarse los descuentos legales para los efectos de descontar pensiones alimenticias decretadas por los Tribunales de Justicia? 112

¿Cómo deben contabilizarse los días hábiles de feriado? 144

INDICADORES ECONOMICOS.....167

- **Manual de Consultas Laborales y Previsionales.** Santiago, 33(310), marzo 2011



Editorial	7
Tema de colección	
CODIGO DEL TRABAJO	15
D.F.I. N°1, de 2003. Fija el texto refundido, coordinado y sistematizado del Código del Trabajo	15
TITULO PRELIMINAR	16
LIBRO I	
DEL CONTRATO INDIVIDUAL DE TRABAJO Y DE LA CAPACITACIÓN LABORAL	
TITULO I	
DEL CONTRATO INDIVIDUAL DE TRABAJO.	18
Capítulo I	
Normas generales	18
Capítulo 11	
De la capacidad para contratar y otras normas relativas al trabajo de los menores	20
Capítulo 111	
De la nacionalidad de los trabajadores	21
Capítulo IV	
De la jornada de trabajo	22
Párrafo 1°	
Jornada ordinaria de trabajo	22
Párrafo 2°	
Horas extraordinarias	25
Párrafo 3°	
Descanso dentro de la jornada	26
Párrafo 4°	
Descanso semanal	26
Párrafo 5°	
Jornada parcial	28
Capítulo V	
De las remuneraciones	29
Capítulo VI	
De la protección a las remuneraciones	31
Capítulo VII	
Del feriado anual y de los permisos	34
TITULO II	
DE LOS CONTRATOS ESPECIALES	36
Capítulo I	
Del Contrato de aprendizaje	36
Capítulo II	
Del Contrato de trabajadores agrícolas	37
Párrafo	
1° Normas generales	37
Párrafo 2°	
Normas especiales para los trabajadores agrícolas de temporada .	38
Capítulo III	
Del Contrato de los trabajadores embarcados o gente de mar y de los trabajadores portuarios eventuales	39
Párrafo 1°	
Del Contrato de embarco de los oficiales y tripulantes de las naves de la Marina Mercante Nacional	39
Párrafo 2°	
Del Contrato de los trabajadores portuarios eventuales	44
Capitulo IV	

Del Contrato de trabajadores de artes y espectáculos	47
Capitulo V	
Del Contrato de trabajadores de casa particular	48
Capitulo VI	
Del Contrato de los deportistas profesionales y trabajadores que desempeñan actividades conexas	50
Párrafo 1º	
Definiciones	50
Párrafo 2º	
Forma, contenido y duración del contrato de trabajo	50
Párrafo 3º	
De la periodicidad en el pago de las remuneraciones	50
Párrafo 4º	
Cesiones temporales y definitivas	51
Párrafo 5º	
Del derecho de información y pago por subrogación	51
Párrafo 6º	
Del reglamento interno de orden, higiene y seguridad	52
Capitulo VII	
Del contrato de tripulantes de vuelo y de tripulantes de cabina de aeronaves comerciales de pasajeros y carga	52
TITULO III	
DEL REGLAMENTO INTERNO	57
TITULO IV	
DEL SERVICIO MILITAR OBLIGATORIO .	58
TITULO V	
DE LA TERMINACIÓN DEL CONTRATO DE TRABAJO Y ESTABILIDAD EN EL EMPLEO	59
TITULO VI	
DE LA CAPACITACION OCUPACIONAL	66
TITULO VII	
DEL TRABAJO EN REGIMEN DE SUBCONTRATACIÓN Y DEL TRABAJO EN EMPRESAS DE SERVICIOS TRANSITORIOS	67
Párrafo 1º	
Del Trabajo en régimen de subcontratación	67
Párrafo 2º	
De las empresas de servicios transitorios, del contrato de puesta a disposición de trabajadores y del contrato de trabajo de servicios transitorios	69
De las Empresas de Servicios Transitorios	70
Del Contrato de puesta a disposición de trabajadores	71
Del Contrato de trabajo de servicios transitorios	72
Normas Generales	74
LIBRO II	
DE LA PROTECCIÓN A LOS TRABAJADORES	
TITULO I	
NORMAS GENERALES	75
TITULO II	
DE LA PROTECCIÓN A LA MATERNIDAD	76

TITULO III DEL SEGURO SOCIAL CONTRA RIESGOS DE ACCIDENTES DEL TRABAJO Y ENFERMEDADES PROFESIONALES	81
TITULO IV DE LA INVESTIGACIÓN Y SANCION DEL ACOSO SEXUAL .	82
TITULO V DE LA PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES DE CARGA Y DESCARGA DE MANIPULACIÓN MANUAL	82
 LIBRO III DE LAS ORGANIZACIONES SINDICALES Y DEL DELEGADO DEL PERSONAL 	
TITULO I DE LAS ORGANIZACIONES SINDICALES	83
Capitulo I Disposiciones generales	83
Capitulo II De la constitución de los sindicatos	85
Capitulo III De los estatutos	87
Capitulo IV Del directorio	88
Capitulo V De las asambleas	92
Capitulo VI Del patrimonio sindical	92
Capitulo VII De las federaciones y confederaciones	94
Capitulo VIII De las centrales sindicales	96
Capitulo IX De las practicas desleales o antisindicales y de su sanción	98
Capitulo X De la disolución de las organizaciones sindicales	100
Capitulo XI De la fiscalización de las organizaciones sindicales y de las sanciones	101
TITULO II DEL DELEGADO DEL PERSONAL	101
 LIBRO IV DE LA NEGOCIACIÓN COLECTIVA 	
TITULO I NORMAS GENERALES	102
TITULO II DE LA PRESENTACIÓN Y TRAMITACIÓN DEL PROYECTO DE CONTRATO COLECTIVO	105
Capitulo I De la presentación hecha por sindicatos de empresa o grupos de trabajadores	105
Capitulo II De la presentación hecha por sindicatos de empresa o grupos de trabajadores	109
TITULO III DEL CONTRATO COLECTIVO	112

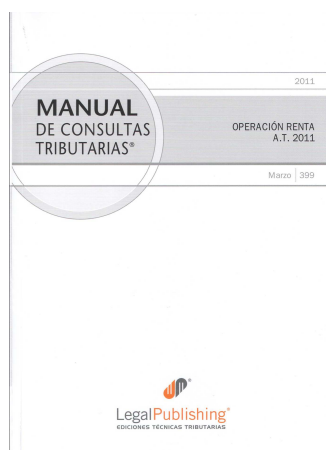
TITULO IV DE LA MEDIACIÓN	113
TITULO V DEL ARBITRAJE LABORAL	114
TITULO VI DE LA HUELGA Y DEL CIERRE TEMPORAL DE LA EMPRESA	117
TITULO VII DE LA NEGOCIACIÓN COLECTIVA DE LA GENTE DE MAR	122
TITULO VIII DE LAS PRACTICAS DESLEALES EN LA NEGOCIACIÓN COLECTIVA Y DE SU SANCION	123
TITULO IX DEL PROCEDIMIENTO JUDICIAL EN LA NEGOCIACIÓN COLECTIVA	124
TITULO X DE LA NOMINA NACIONAL DE ARBITROS LABORALES O CUERPO ARBITRAL	125
TITULO XI NORMAS ESPECIALES	128

LIBRO V
DE LA JURISDICCIÓN LABORAL

TITULO I DE LOS JUZGADOS DE LETRAS DEL TRABAJO Y DE COBRANZA LABORAL Y PREVISIONAL Y DEL PROCEDIMIENTO .	128
Capitulo I De los Juzgados de Letras del trabajo y de los Juzgados de cobranza Laboral y Previsional	128
Capitulo II De los principios formativos del proceso y del procedimiento en juicio del trabajo	131
Párrafo 1º De los principios formativos del proceso	131
Párrafo 2º Reglas comunes	133
Párrafo 3º Del procedimiento de aplicación general	136
Párrafo 4º Del cumplimiento de la sentencia y de la ejecución de los títulos ejecutivos laborales	142
Párrafo 5º De los recursos	144
Párrafo 6º Del procedimiento de tutela laboral	147
Párrafo 7º Del procedimiento monitorio	150
TITULO II DEL PROCEDIMIENTO DE RECLAMACIÓN DE MULTAS Y DEMAS RESOLUCIONES ADMINISTRATIVAS	151
TITULO FINAL DE LA FISCALIZACIÓN, DE LAS SANCIONES Y DE LA PRESCRIPCIÓN	152

ARTICULOS TRANSITORIOS	155
Información Remuneracional	159

- **Manual de Consultas Tributarias.** Santiago, 34(399), marzo 2011



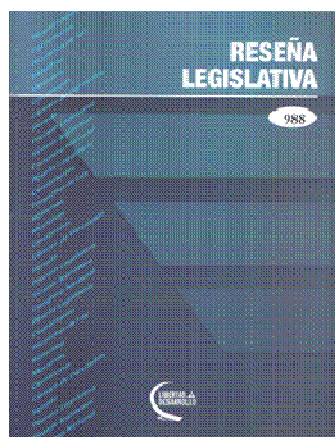
Editorial	11
------------------	-----------

Tema de Colección

Operación Renta A. T. 2011	15
Capítulo I: Antecedentes generales	15
Capítulo II: índice conceptual	29
Capítulo III: Cuadros sinápticos	39
Capítulo IV: Instrucciones sobre llenado del formulario 22	49
Capítulo V: Ejemplos	464

Sección Informativa	529
----------------------------	------------

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (988), marzo 2011



Proyectos Nuevos

Proyectos de Ley que han iniciado su trámite en el Congreso Nacional

SUFRAGIO DE CHILENOS EN EL EXTRANJERO. (boletín 7358-07). 3

Dada la reforma constitucional que permite el sufragio de los chilenos en desde el extranjero, el Ejecutivo envía un proyecto de ley que regula esta materia; pero con varios puntos que se deben examinar.

FONDO PARA DESARROLLO DE LAS TELECOMUNICACIONES (boletín 7502-15). 26

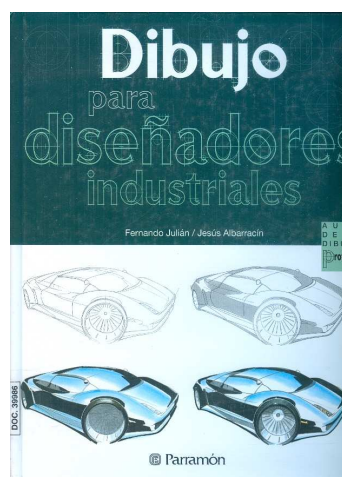
Este Fondo, que existe desde 1994, 26 finalizaría en mayo de 2011. El Gobierno propone hacerlo indefinido. Convendría establecer algún mecanismo de evaluación periódica de su impacto.

Facultad de Diseño

Libros

- **Animation in process.** Selby, Andrew. London : Laurence King, 2009. 191 p. : il.col.
- **Art of the 20th century : painting, volume 1.** Walther, Ingo F., editor. Köln : Taschen, 2005. v.1, 399 p. : il. col.
- **Art of the 20th century : sculpture, new media, photography, volume 2.** Walther, Ingo F., editor. Köln : Taschen, 2005. v.2, 441 p. : il. col.
- **Codices illustres : the world's most famous illuminated manuscripts 400 to 1600.** Walther, Ingo F.; Wolf, Norbert. Köln : Taschen, 2001. 504 p. : il.
- **Commercial lighting.** Linn, Charles D., introducción. Massachusetts : Rockport, 1995. 185 p. : il. col.
- **Dan Flavin : the complete lights 1961-1996.** Govan, Michael; Bell, Tiffany. New York : Dia Art Foundation ; 2004. 431 p. : il.
- **Después de la gran división : modernismo, cultura de masas, posmodernismo.** Huyssen, Andreas. Buenos Aires : Adriana Hidalgo, 2006. 380 p.
- **Detailing light : integrated lighting solutions for residential and contract design.** Gorman, Jean. New York : Whitney Library Design, 1995. 208 p. : il.
- **Dibujo para diseñadores industriales.** 2a ed. Julián, Fernando; Albarracín, Jesús. Barcelona : Parramón Ediciones S. A, 2007. 191 p. : il.

Cuanto mejor dibuje el diseñador industrial, mayor será su capacidad de comunicación y mejor podrá visualizar y percibir sus propias ideas. El objetivo final de este libro es, precisamente, suministrarle al lector el máximo de información y recursos prácticos para que pueda llegar a dominar la utilización del dibujo como medio de expresión del pensamiento creativo, como medio de producción, transmisión y almacenamiento de ideas e información. Tras un primer capítulo dedicado a los materiales de dibujo, se explican los procesos y técnicas de dibujo más importantes empleados en las fases creativas del diseño de productos industriales: los primeros pasos, las diferentes perspectivas, el encajado, los bocetos con técnicas monocromáticas, las técnicas de color, la representación de materiales, la descripción del objeto en relación con la figura humana y el entorno, los planos de construcción y los diagramas.



- **Diseño gráfico para la gente : comunicaciones de masa y cambio social.** Frascara, Jorge. Buenos Aires : Ediciones Infinito, 1997. 273 p. : il.
- **Diseño y desarrollo de productos.** 4a ed. Ulrich, Karl T.; Eppinger, Steven D.. México : McGraw-Hill, 2009. 406 p. : il.
- **Efectos gráficos en el dibujo de construcción.** Berlin : Interbuch, [197?]. il.
- **El arte griego.** Boardman, John. Barcelona : Destino, 1967. 251 p. : il.
- **El diseño de soportes.** 2a ed. Habraken, N. J.. Barcelona : Gustavo Gili, 2000. 210 p. : il.
- **Ergonomía y diseño de productos : criterios de análisis y aplicación.** Sáenz Zapata, Luz Mercedes. Medellín : Universidad Pontificia Bolivariana, 2005. 110 p. : il.
- **Flash MX 2004.** Cruz Heras, Daniel de la; Romiglia, Kali. Madrid : Anaya Multimedia, 2004. 288 p. : il.
- **Historia del diseño industrial.** Salinas Flores, Oscar. México : Trillas, 1992. 311 p. : il.
- **Imagen de marca.** Ordozgoiti de la Rica, Rafael; Pérez Jiménez, Ignacio. Madrid : ESIC, 2003. 216 p. : il.
- **La estructura : un elemento técnico para el diseño.** Valencia Escobar, Andrés Hernando. Medellín : Universidad Pontificia Bolivariana, 2007. 369 p. : il.
- **La ilustración como categoría : una teoría unificada sobre arte y conocimiento.** Martínez Moro, Juan. Gijón : Trea, 2004. 246 p. : il.
- **Los plásticos en la construcción.** Saechtling, Hansjürgen. Barcelona : Gustavo Gili, 1975. 254 p. : il.
- **Manual práctico de dibujo técnico : introducción a los fundamentos del dibujo técnico industrial.** Schneider, Wilhelm; Sappert, Dieter. Barcelona : Reverté, 1990. 313 p. : il.
- **Marc Newson.** Rawsthorn, Alice. London : Booth-Clibborn Editions, 1999. 212 p. : il.col.
- **Metodología para el diseño de objetos plásticos de uso doméstico.** Patiño Santa, Luis Fernando. Medellín : Universidad Pontificia Bolivariana, 2005. 161 p. : il.col.
- **Motion blur : onedotzero : graphic moving imagemakers.** Walter, Shane R.J.; Hanson, Matt. London : Laurence King, 2004. 232 p. : il.
- **Packaging 3: envases ecológicos.** Denison, Edward; Ren, Guang Yu. México : McGraw-Hill, 2002. 160 p. : il.col.

- **Principios fundamentales de composición : 100 proyectos de diseño con retículas.** Tondreau, Beth. Barcelona : Blume, 2009. 208 p. : il.col.
- **Principles of CAD/CAM/CAE systems.** Lee, Kunwoo. Reading : Addison Wesley, 1999. 582 p. : il.
- **SCL : espacios, prácticas y cultura urbana.** Tironi Rodó, Manuel, texto. Santiago : ARQ, 2009. 221 p. : il.
- **Shop graphics.** Dalquié, Claire, editor. Barcelona : Page One Publishing ; 2009. 335 p. : il. col.
- **Sociología del posmodernismo.** 2a ed. Lash, Scott. Buenos Aires : Amorrortu, 2007. 332 p.
- **Stereographics : graphics in new dimensions.** Cheung, Víctor, director. Hong Kong : Victionary, 2008. 219 p. : il.
- **Tactile.** Klanten, Robert, editor. Berlin : Gestalten Verlag, 2009. 207 p. : il. col.
- **Take away.** Leimgruber, Walter, texto. Zürich : Museum für Gestaltung Zürich ; 2007. 95 p. : il. col.
- **Take your time : Olafur Eliasson.** Grynsztein, Madeleine, editor. San Francisco : Thames and Hudson ; 2007. 275 p. : il. col.
- **The function of form.** Moussavi, Farshid. Barcelona : Actar ; 2009. 515 p. : il.
- **The ten books of architecture.** Alberti, León Battista, 1404-1472. New York : Dover Publications, 1986. 240 p. : il.
- **Timber construction manual.** Herzog, Thomas; Natterer, Julius; Schweitzer, Roland. Basel : Birkhäuser, 2004. 375 p. : il.
- **Ultramateriales : formas en que la innovación en los materiales cambia el mundo.** Beylerian, George M.; Dent, Andrew; Quinn, Andrew. Barcelona : Blume, 2008. 288 p. : il.col.
- **Visual quickstart guide : vectorworks 9 : for Windows and Macintosh.** Baer, Tom. California : Peachpit Press, 2002. 412 p. : il.
- **World branding : concept, strategy and design.** Minamiyama, Hiro, editor. Tokyo : World Branding Committee, 2006. 295 p. : il. col.

Revistas

- **Étapes.** Paris, (188), enero 2011



ACTUS

Couverture: Ce lapin Kamikaze, issu de la serie 'Contre-Attaque' de Katarina Kudelova, est prêt à faire Explorer la galerie. Il restera tout de même visible à la Mazel Galerie de Bruxelles jusqu'au 29 Janvier. Photo © C. Masson

P04 JAMES ROPER

P06 THÉO MERCIER

P08 AURÉLIE WILLIAM LEVAUX

P10 SUSANNA, SHANNON

P12 ALEXANDHA VERSCHUEREN

P14 PETE JEFFS, MARIE AUMONT

P16 ATELIERS 59

P18 FABRICA

P20 FORMES VIVES

P22 HUGO KAAGMAN

P24 DEPOT WPF, DEDE

PAR

P26 MOBGAN PRUDHOMME

Morgan Prudhomme est étudiant en design graphique à l'école régionale des beaux-arts de Valence.

PAR

P30 PIERRE PONANT

Pierre Ponant est enseignant à l'école des beaux-arts de Bordeaux.

PAR

P40 YOLANDA ZAPPATERRA

Yolanda Zappaterra est designer, auteur sur le design et enseigne le graphisme à Central Saint Martins.

PAR

P48 MATTHIEU CORTAT

Graphiste et dessinateur de caracteres, Matthieu Cortat a travaillé avec l'Atelier national de recherche typographique.

PAR

P56 CAROLINE BOUIGE

Caroline Bouige est journaliste à la redaction d'Étapes.

PART DU TEXTE

PAR

P65 ERWIN K. BAUER

À la tête de son proper studio, Erwin K. Bauer est aussi auteur et commissaire d'exposition.

PAR

P68 CHARLES GAUTIER

Diplômé de l'école Estienne et actuellement étudiant en master de linguistique et sémiologie.

P72 LIVRES

P76 AGENDA

P78 RÉPERTOIRE

- **Étapes.** Paris, (189), febrero 2011



P06 HAPPYPETS

P08 ANNE VAN DER LINDEN

- P10 **JEAN LECOINTRE**
- P12 **MATT SHLIAN**
- P14 **JOHN KORMELING**
- P16 **JULES JULIEN**
- P18 **YOMAR AUGUSTO**
- P20 **R. ROBINSON – T. JACKSON J. HA**
- P22 **JULIA**
- P23 **ADAM+HARBORTH- DESIGN, JUNG+WENIG**
- P24 **TOBIAS GUTMANN**
- P26 **FRÉDÉRIC TACER**
- P28 **PAR
YOLANDA ZAPPATERRA**
Yolanda Zappaterra est designer, auteur sur le design et enseigne le graphisme à Central Saint Martins
- P36 **PAR
JACEK MROWCZYK**
Co - fondateur du magazine 2D+3D, el graphiste polonais, il enseigne à Facadérnie des Meaux - arts de Katowice.
- P46 **PAR
VERONIQUE VIENNE**
DA et critique, Véronique Vienne écrit pour Print, Metropolis... Elle est co-auteur de Art Direction Explained, At last!
- P56 **PAR
VANINA PINTER**
Vanina Pinter enseigne l'histoire du graphisme à l'école supérieure d'art du Havre.
- P65 **PAR
ANNE BEYAERT -GESLIN**
Directrice du CeRes, elle enseigne la sémiotique de l'image, des médias et de l'objet à l'université de Limoges
- L'ÉTIQUETTE LA BOUTEILLE
LA BOUTEILLE
ET LA CONTRADICTION
DU TEMPS**
Anne Beyaert - Geslin décrypte le langage de la bouteille de vin et de son étiquette. Dans leurs relations à l'espace et au temps, au terroir et à la tradition, les objets étudiés présentent des similitudes avec le langage de l'héraldique.
- P68 **PAR PIERRE
FRESNAULT DERUELLE**
-

Analyste de l'image en retraite de la Sorbonne. Spécialiste en arts, esthétique et médiation culturelle.

P73 **LIVRES**

P76 **AGENDA**

P78 **RÉPERTOIRE**

- **Interni.** Milano, (608), enero-febrero 2011



INterNeWS

19 INitaly

PRODUZIONE PRODUCTION

I LEGNI DI LE CORBUSIER/WOOO ANO LE CORBUS/ER

projeet

OGGETTI RITROVATI/REFOUND OBJECTS SOCIETÀ PER PROGETTI/PROJECT ANO CO.

DAL PRODOTTO AL SERVIZIO/FROM PRODUCT TO SERVICE

fiere FAIRS

CARRARA MARMOTEC 2010

premi PRIZES

MARMOMACC BEST COMMUNICATOR AWARD

anniversari ANNIVERSARIES

STUDIO UMBRELLA, TREVISO

enti fiera TRADE FAIR ORGANIZERS

IL NUOVO/THE NEW MACEF 2011

39 INternational

showroom

THONET A/N FRANKENBERG

LA PURPLE ROOM DI CAPPELLINI A PARIGI

THE PURPLE ROOM OF CAPPELLINI/N PAR/S POLTRONA FRAU E/ANO POLI FORM A PARIGI//N PAR/S

TECHNOGYM A/IN NEWYORK

fiere FAIRS

MAI SON & OBJET A PARIGI/IN PAR/S ISALONI WORLDWIDE MOSCOW
LIVING & DESIGN ALL.'/AT INTEX, OSAKA
dossier eueine KITCHEN DOSSIER
CUCINE/K/TCHENS MADE IN GERMANY WOODEN KITCHEN
SIEMATICA MILANO/IN MILAN SNAIDEROAMOSCAI/N MOSKOW SCAVOLINI SOHO GALLERY
BOFFI AI/N WASHINGTON
inafactory
CONVIVENZE CREATIVE/CREATIVE COEX/STENCE

IN ICe/CONTENTS II
78 Intertwined
giovani designer YOUNG DESIGNERS
I FIGLI DELGUERRIERO/WARRIOR'S ISSUE
mostre EXHIBITIONS
progetto citta CITY PROJECT
L:UNIONE DEGLI ESTREMI/UNION OF EXTREMES
contract
NOLIMITS
fashion file
FUTURE BEAUTY
97 Inservice
traduzioni TRANSLATIONS
indirizzi FIRMS DIRECTORY

109 inserto LIMITED edition

INtopics
1 editoriale EDITORIAL
DI/BYGILDA BOJARDI

Interiors&architecture

il progetto e made in france DESIGN MADE IN FRANCE A
CURA DI/EDITED BYANTONELLA BOISI

2 sud delta francia, una villa per le vacanze
SOUTHERN FRANCE,A VACATIONVILLA PROGETTO DI/DESIGN BY RUDY RICCIOTTI
FOTO DI/PHOTOS BYOLIVIER AMSELLEM
TESTO DI/TEXT BY MATTEO VERCELLONI

10 bretagna, un hangar ostricolo anche come casa
BRITTANY, AT HOME IN AN OYSTER HANGAR
PROGETTO DI/DESIGN BY ATELIER RAUM
FOTO DI/PHOTOS BY AUDREY CERDAN
TESTO DI/TEXT BY MATTEO VERCELLONI

16 rennes, l'ampliamento dell'eco-museo
RENNES, ADDITION TO THE ECO- MUSEUM
PROGETTO DI/DESIGN BYGUINÉE POTIN ARCHITECTS
FOTO DI/PHOTOS BYSTÉPHANE CHALMEAU
TESTO DI/TEXT BY ANTONELLA BOISI

22 parigi, total living
PROGETTO DI/DESIGN BY MATALI CRASSET
FOTO DI/PHOTOS BYHENRYTHOREAU
TESTO DI/TEXT BY PATRIZIA CATALANO

28 parigi, un 'tuffo' da hermes ...
PARIS, DIVE INTO HERMES ...

PROGETTO DI/DESIGN BY RDAI ARCHITECTURE/DENIS MONTEL
FOTO DI/PHOTOS BY MICHEL DENANCÉ
TESTO DI/TEXT BY ANTONELLA BOISI

32 porto, portogalto, una casa-caleidoscopio
OPORTO, PORTUGAL, A HOUSE-KALEIDOSCOPE
PROGETTO DI/DESIGN BY ALVARO LEITE SIZA VIEIRA
FOTO DI/PHOTOS BY FG+SG FOTOGRAFIA DE ARQUITECTURA
TESTO DI/TEXT BY MATTEO VERCELLONI

40 shanghai, giant group campus
PROGETTO DI/DESIGN BY MORPHOSIS ARCHITECTS
FOTO E TESTO DI/PHOTOS AND TEXT BY SERGIO PIRRONE

INSight

INcontro

48 annamaria testa, accendere idee
LIGHTING UP IDEAS
DI/BY ANTONELLA GALLI

INProfile

52 sir pau smith: si può trovare ispirazione in ogni cosa
EVERYTHING IS AN INSPIRATION
DI/BY OLIVIA CREMASCOLI

60 bella jongerius, il design tangibile
TANGIBLE DESIGN
DI/BY CRISTINA MOROZZI

Ndesign

INcenter

64 l'abito ja il monaco
JUDGED BY ITS COVER
FOTO DI/PHOTOS BY EFREM RAIMONDI
DI/BY NADIA LIONELLO

72 progetto fashion PROJECT FASHION
FOTO DI/PHOTOS BY SIMONE BARBERIS
DI/BY NADIA LIONELLO

INproject

78 uno, dieci, centomila

ONE, TEN, ONE HUNDRED THOUSAND
FOTO DI/PHOTOS BY MARCUS TONDO
DI/BY MADDALENA PADOVANI

82 il sole in una stanza
SUN IN A ROOM
DI/BY MADDALENA PADOVANI

86 immaginario digitale
DIGITAL IMAGERY DI/BY STEFANO CAGGIANO

INView

88 il nuovo è appeso a un filo
NOVELTY HANGS BY A THREAD
DI/BY LAURA TRALDI

Inroduction

94 morbida e la notte
SOFT IS THE NIGHT DI/BYKATRIN COSSETA
ILLUSTRAZIONI DI/ILLUSTRATIONS BY JVLT/JOEVELLUTO

Inservice

102 indirizzi FIRMS DIRECTORY
DI/BY ADALISA UBOLDI

105 traduzioni TRANSLATIONS

- **Print.** New York, 65(1), febrero 2011



01 EVAN LERNER is a science writer who also loves videogames and professional wrestling, i.e. he is a hugenerd. For proof, see his reviews of the new compendiums of lanzines and Sophie Crumb's art on page 85. His work has appeared in Seed, the Columbia Journalism Review, and Longshot Magazine.

02 CHRISTINE NAVIN is a photographer, graphic designer, and the publisher of Cheap & Plastique, an art magazine she lounded in 2000. The companion blog has been online since 2009. Navin lives and works in Brooklyn She shot Seripop's studio (page 96) in Montreallate last year.

03 JAMES GADDY is the online editor of Print and contributes articles to the magazine, such as this issue's World View (page 20), which covers the drastic reduction of cultural subsidies in The Netherlands. His articles have also appeared in New York, I.D. Details, The New York Times, and Nylon He holds a master's degree in journalism from Louisiana State University.

04 KATRIN SCHACKE is an independent German graphic designer who works across many fields of art and design, including illustration, installation, and photography. Her award-winning work has appeared in magazines such as T: The New York Times Style Magazine, Page, and Neon She illustrated The Observer column in this issue (page 26).

05 TYIOR GALAND is the chiel innovation officer for Boombang Inc. which merges technology, marketing, and design to bring products to market in a way that makes both meaning and money. Clients include Apple, Intel, HP, and Disney He selected and prolied the Hans Wegner shell chair re-creations in this issue's One Perfect Thing (page 92).

06 PETER ARKLE is a freelance illustrator (Eddie Opara, page 14) based in New York who has contributed to publications such as Time, Bloomberg BusinessWeek, and Bumble and Bumble University Madel Project News (a twice yearly newspaper he completely handwrites and draws) He just finished a cartoony ad campaign for Toyota's 2011 Highlander and a set of cynical book illustrations for Rich People Things by Chris Lehman.

33 A MEETING OF THE MINDS
13 artists, writers, and designers discuss why we work together.

36 A MENU OF CHANCE
Whether Fluxus or flax, language or legumes, artist Alisan Knowles has spent a lifetime working in dialogue.
BY PRUDENCE PEIFFER

42 FIVE MAN SANO
Athletics is a Brooklyn design studio that's putting a new twist on an old business model
BY ISAAC GERTMAN

48 COLLECTIVE COLLECTIONS
Group Material's seminal work from the 1980s and 1990s continues to influence the relationship between art, politics, and design.
BY SARAH HROMACK

54 SWEET ARE THE USES OF ADVERSITY
What happens when you ask a curator, a graphic designer, and a group of architects to reinvent an essential art space?
BY ADAM KLEINMAN

64 THE LITTLE PRINTER THAT COULD
Tucked away in Queens, Linco has become the printing plant of choice for the frugal but stylish set.
BY DREW DERNAVICH

70 MEKAS IN THE MIDDLE
With a major retrospective in London nearing, artist and filmmaker Jonas Mekas shows no signs of slowing down.
BY PADDY JOHNSON

76 ON THE TIME OF COLLABORATION
A meditation BY RAQS MEDIA COLLECTIVE

07 LETTER FROM THE EDITOR Redelining design
Introducing the new lace 01 Print magazine.

11 GRIDS + GUIDES Design for curious minds: a cup of coffee with Eddie Opara, Audubon goes to auction, our favorite comic book collaborations, and more.

20 WORIOVIEW James Gaddy reports on how Dutch designers are preparing for life with fewer subsidies.

22 DIALOGUE Steven Heller talks with Stephen Doyle, recipient of the National Design Award for Communication.

26 OBSERVER Rick Poyner argues that today's publishers must be smarter at grabbing readers' attention.

- 30 **BEST PRACTICES** Jeremy Lehrer interviews J&J's Chris Hacker about solving Tylenol's packaging headache.
- 81 **BACK ISSUE** Editor emeritus Martin Fax on Print's May/June 1993 issue that featured a collaborative cover -with mixed results-by two Seattle design studios
- 84 **REVIEWS** Graphic design in fashion, the crazy life and comics of Sophie Crumb, a record of the lanazine phenomenon, an ode to wooden type, and previewing a Paul Rand exhibition.
- 88 **THE GOOOS** Fancy Band-Aids, David Foster Wallace publishes posthumously, a creepy Nicki Minaj cover, and a time machine lar edits in Photoshop.
- 92 **ONE PERFECT THING** A fond look at the timeless classic that is the Hans Wegner Shell Chair.
- 96 **IN THE STUDIO** A peek inside the workspace of Seripop, an art and design duo in Montreal.

- **Print.** New York, 65(2), abril 2011



- 07 LETTER FROM THE EDITOR**
It's never been a more exciting-or more important-time to be a designer.
- 13 GRIDS +GUIDES**
Design for curious minds: an afternoon Skype with It's Nice That, the evolution of the coffee cup, NBC ditches the peacock, and more.
- 22 DIALOGUE**
Steven Heller talks with Scott Dadich, The creative vanguard of Condé Nast's digital editions.
- 34 OBSERVER**
Rick Poynor argues that today's graphic designers appear to have forgotten the art of form.
- 38 BEST PRACTICES**
Jeremy Lehrer interviews the CEO of Earthster, which analyzes product life cycles.
- 42 STEREOTYPE**

Paul Shaw and Stephen Coles present their lists of the new classic fonts of the past 25 years.

44 INTERACTION

Khoi Vinh asks, "What is a company good for if it cannot execute digitally?"

46 A LOOK BACK

Victor Margolin considers the lasting relevance of the Bauhaus and Vkhutemas schools.

81 BACK ISSUE

Editor emeritus Martin Fox on Print's March 1 April 1965 issue that contemplated the future of magazines.

114 REVIEWS

50 years of Abitare, inside the head of McSweeney's 36, the fanciful fonts of Playful Type 2, and a preview of Cartoon Polymaths, featuring the work of such greats as Winsor McCay and Saul Steinberg.

120 THE GOODS

Glow-in-the-dark beer bottles, Iron & Wine's psychedelic image, 3-D Sci-Fi book covers, and gathering feedback on your new website.

124 ONE PERFECT THING

The lasting elegance and functionality of Enzo Mari's Ameland letter opener.

128 IN THE STUDIO

A look at the experiential design firm ESI and its founder Edwin Schlossberg.

Facultad de Economía y Negocios

Libros

- **Conocimiento para la acción : una guía para superar los obstáculos del cambio en la organización.** Argyris, Chris. Buenos Aires : Granica, 2009. 382 p.
- **La gran ruptura.** Fukuyama, Francis. Barcelona : Ediciones "B", 2000. 405 p.

La gran ruptura comienza por observar que, durante los últimos treinta años, los Estados Unidos y otros países desarrollados, han sufrido una profunda transformación, pasando de ser una sociedad industrial a una sociedad de la informática; el conocimiento ha reemplazado la producción masiva como base de la riqueza, del poder y de la interacción social. Al mismo tiempo, las sociedades occidentales han sufrido el creciente flagelo de crímenes y delitos, visto masivos cambios en cuanto a la reproducción humana y la estructura familiar, y registrado nivel de confianza menor y un predominio del individualismo sobre el espíritu comunitario.

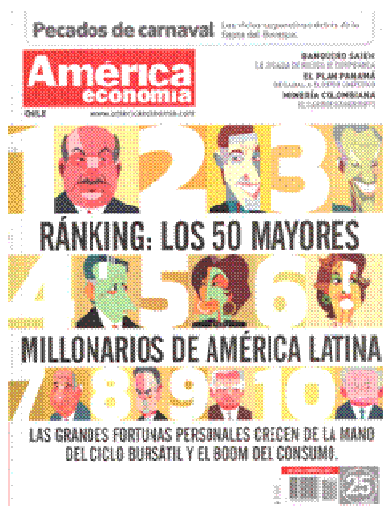
Basándose en los últimos datos sociológicos y en nuevos modelos teóricos, tomados de campos tan diversos como lo son la economía y la biología, Fukuyama nos revela que, a pesar de que el viejo orden se ha roto, un nuevo orden social está tomando forma entre nosotros. Nos demuestra que parte de la naturaleza humana está condicionada intrínsecamente para forjar lazos con otros seres humanos, crear cohesión social en formas nuevas y adaptadas, no sólo en nuestros vecindarios y comunidades, sino también en nuestras organizaciones empresariales y estructuras familiares.



- **La estructuración de las organizaciones.** Mintzberg, Henry. Barcelona : Ariel, 1988. 561 p.

Revistas

- **América Economía.** Santiago, (397), marzo 2011



SELECCIONES

- 12> **AE.COM**
- 14> **INDICE**
- 16> **CARTAS**
- 18> **MEMO**
- 19> **PISTAS**
- 20> **EDITORIAL**
- 22> **MOVIMIENTOS**
- 97> **CLICS**
- 100> **NEGOCIADO Y FIRMADO**
- 106> **VISIONES**

NEGOCIOS & DEBATES

- 32> **LA FIESTA DEL BOVESPA**
El optimismo de los inversionistas por Brasil ha pasado por alto las flaquezas del gobierno corporativo.
- 36> **MINAS PELIGROSAS**
La minería reporta cada vez más ingresos para Colombia, pero también para los grupos ilegales. Y más peligro para los mineros.
- 38> **JUEGO DE RIESGO**
Corpbanca quiere crecer en cuotas de mercado, pero la dura competencia es un serio problema para sus aspiraciones.
- 44> **LOS NUEVOS CHEES PERUANOS**
Una nueva generación busca su propia fórmula para repetir el éxito de Gastón Acurio.
- 50> **¿SE LO LAVO, JEFE?**
Sergio Koppel creó un imperio internacional de lavado de autos.
- 54> **MICROSOFT EN LAS NUBES**
Orlando Ayala advierte a los gobiernos latinoamericanos que se vienen cambios drásticos en la industria.

ESPECIAL MILLONARIOS

- 60> **TESORO DE FAMILIA**
Los millonarios latinoamericanos ya no creen ciegamente en Wall Street.

72> ¿QUÉ HAGO CON MI RIQUEZA?

La administración de activos de personas de alto patrimonio toma vuelo.

76> CHILE DE LUJO

Los millonarios también tienen a Chile como destino predilecto.

80> EL TIEMPO ES ORO

Los relojes de lujo se abren mercado en el segmento de altos ingresos.

78> VUELO MILLONARIO

El mercado de los jets y aviones de lujo crece de la mano de las fortunas.

ESPECIAL PANAMÁ

80> AMBICIÓN BIOCEÁNICA

El Canal de Panamá ya no será el mismo después de su ampliación.

COLUMNAS DE OPINIÓN

42> BRASIL HEGEMÓNICO

Raúl Rivera comenta las disyuntivas estratégicas de Brasilia.

48> MÁS VARIEDAD

El fondo soberano chileno hace bien en diversificar, dice Juan Foxley.

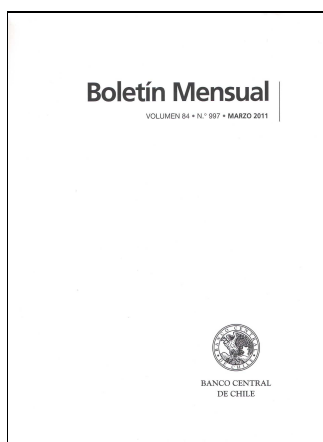
52> CENTRALISMO

El conflicto de Magallanes nos recuerda el excesivo centralismo, dice Alejandro Fernández.

94> DÓLAR DÉBIL

Para Guillermo Le Fort la desvalorización del dólar es un fenómeno internacional.

- **Boletín Mensual.** Santiago, 84(997), marzo 2011



REUNIONES DE POLÍTICA MONETARIA

- 7 Comunicado de prensa - Reunión de Política Monetaria de marzo de 2011
17 de marzo de 2011
- 9 Minuta - Reunión de Política Monetaria
17 de febrero de 2011

CUENTAS NACIONALES

- 13 Evolución de la actividad económica en el año 2010

BALANZA DE PAGOS Y POSICIÓN DE INVERSIÓN INTERNACIONAL

- 25 Resultados del cierre 2010

- 37 **CALENDARIO DE PUBLICACIONES CUENTAS NACIONALES Y BALANZA DE PAGOS 2011**

CIRCULARES DEL BANCO CENTRAL DE CHILE

39 Compendio de normas financieras circular 3013-681

INDICAZORES ESTADÍSTICOS

- 41 Contenido y naturaleza
- 43 Economía Internacional
- 53 Dinero y Banca
- 105 Cuentas nacionales
- 129 Indicadores sectoriales
- 141 Empleo, remuneraciones y demografía
- 151 Finanzas Públicas
- 155 Sector Externo
- 319 Precios
- 341 Expectativas económicas

ÍNDICE DE LOS INDICADORES ESTADÍSTICOS

347 Índice de los indicadores Estadísticos

PUBLICACIÓN DE ESTADÍSTICAS ECONÓMICAS

- 354 Fechas programadas de publicaciones
- 356 Disponibilidad de estadísticas económicas

PUBLICACIONES RECIENTES DEL BANCO CENTRAL DE CHILE

FORMULARIO DE SUSCRIPCIÓN

- **Capital.** Santiago, (295), marzo 2011



Capitalinos	6
Capital.cl	8
Coffee Break	10-15
Mirada Capital	10
Imagen	16
Rostros y rastros	18-20
Se viene Agrosuper	22-26
Opinión Rodrigo Delaveau	28
Tema portada:	
Mujeres de lujo Riqueza escondida	30-35

La mezquina participación laboral	36-37
Ellos opinan	38-42
Proyecto B	44-48
Capital legal	50-51
Entrevista Osvaldo Andrade	52-56
Opinión Ricardo Solari	58
Natura	60-63
Calling from London	64
Pegados en los 70	66-68
Opinión Dante Contreras	70
Estrellados	72-79
Foco Capital	80-82
Capitalismo, modelo para desarmar	84-86
Opinión: Fernando Chomali	88
Disco Duro	90-91

Guía+Cultura

Música	92-95
Menú	96
Televisión	97
Estilo Capital	98-99
Hilburn	100-104
Libros	106
Bitácora de viaje: Juan Fernández	108-111
Empresas	113
Objeto de Culto	114

AGROSUPER

Es el estreno bursátil más esperado de los últimos años. Gonzalo Vial Vial por fin se decidió a abrir su empresa y mostrar sus números. Aquí contamos cómo se prepara. **Por Antonieta de la Fuente** 22

ANDRADE, EL DURO

“Menos que reguleque”. En esta entrevista, el presidente del PS, Osvaldo Andrade, le pone nota roja al desempeño del gobierno y al de su propio bloque. Para el diputado socialista, el gran problema del gobierno es que todas sus autoridades tienen el mismo nombre y apellido: Sebastián Piñera. **Por María José O’Shea.** 52

ESTRELLADOS

Chile es el destino preferido de las inversiones extranjeras. Al menos, en lo que a la astronomía respecta. No será raro entonces que en unos años más concentremos el 70% de los observatorios que existen a nivel mundial. ¿Una oportunidad para saltar al estrellato? **Por Carla Sánchez.** 72

CAPITALISMO, MODELO PARA DESARMAR

Las debates económicas siempre han tenido un rol protagónico en la pantalla grande. Ahora es el turno de Inside job, el documental ganador del Oscar que detalla los orígenes y lecciones que dejó la crisis de 2008. **Por Roberto Sapag.** 84

SE ABRE LA FUNCION

Como pocas veces, el panorama de la ópera y la música docta durante 2011 se ve especialmente auspicioso, destacando el estreno de Ariadna en Naxos, de Strauss, y la presentación de la pianista Simone Dinnerstein. **Por Joel Poblete** 92

LA HISTORIA SECRETA DEL ROCK

100

Autor de un notable libro de memorias, Robert Hilburn recuerda sus encuentros con Elvis, Johnny Cash, Bono y Bob Dylan. "Lennon quería volver a reunirse con Paul", dice sobre el ex Beatle, con quien estuvo poco antes de la muerte del cantante. **Por Marcelo Soto**

- **Comercio.** Santiago, 63(9008), marzo 2011



CONTENIDO

- 2 DESTACADOS
- 3 EDITORIAL
- 4 BREVES
- 6 PORTADA
FANTASMA INFLACIONARIO SE LEVANTA DESDE LA
ESCASEZ ALIMENTARIA
- 11 ENTREVISTA
HERNÁN CNEYRE,
VICEPRESIDENTE EJECUTIVO DE CORFO
ENTREGAREMOS TODO EL APOYO QUE SEA
NECESARIO PARA EMPRENDER, EMPRENDEN E
INNOVAR"
- 14 RECURSOS HUMANOS
"EMANDA POR PROFESIONALES TÉCNICOS
AUMENTA", JUAN PABLO SWETT, DIRECTOR GENERAL
DE TRABAJANDO.COM
- 19 E-COMMERCE AWAROS LATINOAMÉRICA
- 20 SOSTENIBILIDAD
ETIQUETAS VERDES: EL COSTO DE CUIDAR NUESTRO
- 22 TECNOLOGÍA
LAS EMPRESAS AÚN LE TEMEN A LAS REDES
SOCIALES
- 24 ACTIVIDADES INTERNACIONALES

26 COMERCIO EXTERIOR
IMPORTACION DE UTILES ESCOLARES CRECIO UN
35% DURANTE 2010

28 TECNOLOGIA

31 NOTICIAS

33 EMPRESAS SOCIAS

37 NETWORKING CCS

40 OPORTUNIDADES

- **Economist, The.** London, 398(8715), enero 2011



Politics this week
Business this week
KAL's cartoon

The public sector unions
The battle ahead

Nemtsov in prison
Frozen out

Financial markets
The big mo

South Sudan
A necessary secession

Pakistan
A good man who did something

On doctoral degrees, polluting ships, Richard Holbrooke, British pubs

Public-sector workers

(Government) workers of the world unite!

The 112th Congress convenes
In discord assembled

Improving teachers
Lessons learned

The Deepwater Horizon report
Blame and shame

Chris Christie
The conservative crush

Cowboy boots
A certain swagger

Rural health care
Country doc, city doc

Rows over GM crops
Seed of change

Lexington
Studying the Gipper

Post-earthquake Haiti
The year of surviving in squalor

Protests in Bolivia
Fuel on the fire

Science in Brazil
Go south, young scientist

Food in Mexico
Centéotl's pricier feast

Politics in Argentina
Down among the underclass

Pakistan's increasing radicalisation
Staring into the abyss

Kazakhstan's benevolent father
Long live the khan

Australian politics
Julia Gillard's rising waters

Land grabs and a disputed death in China
Goons and the common man

India's energy diplomacy
Tipping the scales

Vietnam's troubled economy
Steady as she staggers

Banyan
The indispensable incarnation

South Sudan
Independence beckons

Côte d'Ivoire and Liberia
Fear of contagion

Israel's party problems
Will the ruling coalition shrink?

The Gaza Strip
A rumble of war

Tunisia's troubles
Sour young men

France's Socialist Party
The man who would be president

Spain and ETA
On the verge of a nervous peace

Ireland's election
Epic fail

Italy's brain drain
No Italian jobs

Serbia's arms industry
Bombs away

Polish politics
Get a move on

Charlemagne
Hungary's other deficit

Bold newspapers
The crucible of print

Dealing with suspected terrorists
Last orders?

London's bicycle-hire scheme
Grit in the gears

Public relations
Ego goes solo

Bagehot

A compromising position

Law and religion

Faith in courts

Global climate

Tough little girl

International rankings

Wrong numbers

Bioterror, Africa and security

A bug's life

Social media

Is Facebook really worth \$50 billion?

Social media in Indonesia

Eat, pray, tweet

European tyremakers

Bouncing back

Starbucks v Kraft

A double shot of discord

Music videos

From cash cow to cachet

Air travel

The misery of flying

POSCO's Indian steel project

Greens v jobs

Schumpeter

The tussle for talent

Momentum in financial markets

Why Newton was wrong

Price rises in China

Inflated fears

Indian inflation

Enough to make your eyes water

A more hopeful continent

The lion kings?

Bank of America

Moynihán's millstones

Buttonwood

Betting big on bonds

Grameen Bank
Saint under siege

Chinese capital markets
Another breach in the wall

Economics focus
Dismal ethics

Climate science
A fistful of dust

The inheritance of obesity
Thanks, Dad

Freight transport
Put that in your pipe and poke it

Palaeontology
The last supper

Politics and the internet
Caught in the net

The war on terror
History of an unfinished fight

Young Americans
Left out in the rain

The financial crisis
Piecing it together

America's revolution
The king's shilling

New film: "Black Swan"
Inside moves

Carlos Andrés Pérez

Overview
Output, prices and jobs
The Economist commodity-price index
The Economist poll of forecasters, January averages
Trade, exchange rates, budget balances and interest rates
Markets
Mergers and acquisitions

- **Economist, The.** London, 398(8716), enero 2011



Politics this week
Business this week

The Tucson shootings
The blame game

The euro area
Time for Plan B

Bank bonuses in Britain
Do the maths

Car industry
Danger ahead

Chinese foreign policy
Discord

In praise of Wikipedia
Wiki birthday to you

On business in Israel, Colombia, Ecuador, Quebec, Kashmir, suits, happiness, Tehran, baby-boomers

Iran's struggle
The regime tightens its belt and its fist

The shooting of Gabrielle Giffords
The tears of Tucson

The Deepwater Horizon report
The case for improvement

California's budget crisis
Modocians and Alamedans

Federal debt

Dancing on the ceiling

The recovery
Still patchy

The size of the states
If they were countries

Old blood in the White House
Return of the Clintonistas

Lexington
Beyond the water's edge

Latin America's economies
Waging the currency war

Vancouver's Olympic hangover
Up False Creek

Floods in Brazil and Colombia
Inundated

Wary detente between China and America
Another go at being friends

Urban decline in Japan
The alarm bells of Nagasaki

Australia's floods
Raging waters

Pakistan's fight against the Taliban
The crumbling centre

Pakistan's troubled finances
Economic blasphemy

Vang Pao, Hmong leader
The Montagnard Moses

Banyan
The importance of being insincere

Tunisia's troubles
No sign of an end

East Jerusalem
The Shepherd's lost sheep

Lebanon's tottering government
Worse than before?

South Sudan and the Arab world
A plot to do down Islam

Strife in Yemen
Jihadists fight on

South African roads
Watch out!

South African schools
E for education

German politics
Will the eagle crash-land?

France's far right
A respectable front

The French language
Sarkozy can't speak proper

Jiri Dienstbier
A Czech's career

Wine in the Balkans
Balkan bottoms up

Turkey and Armenia
Two vast and ugly blocks of stone

Charlemagne
Mr China goes shopping

Health-care reform
The final frontier

Bankers' pay
Round three

The outlook for exports
Trade winds

Luxury cars
The new high Rollers

Bagehot
Of magic and daylight

Violence against women
War's overlooked victims

A crowded car industry
From Big Three to Magnificent Seven

Playboy
Bunny hop

French newspapers
Too close to power

User-generated content
Wikipleadia

The Indian Premier League
Go fetch that

Japanese business
Over here!

The art market
Look, don't touch

Schumpeter
Logoland
Correction: PayPal

The euro area's debt crisis
Bite the bullet

Portugal's economy
Still scary

The state of Spanish banks
Under siege

Soul-searching at Goldman Sachs
Awaken the giant within

Buttonwood
Material concerns

South Korea's jumbo pension fund
Wrinkled, rich and roaming

Investment banking in China
Hope over experience

German banks
A piece of history

Hedge funds
Macrobatics

Economics focus
The great unknown

Einstein and car batteries
A spark of genius

Psychology
The power of posture

Greenhouse-gas monitoring
Not hot air

A new planet
Vulcan?

Open-source software
Untangling code

The Duchess of Devonshire
Discreet charm of the aristocracy

Amateur racing
Kicking his heels

Short stories
Tender is the knight

New fiction
Lions in winter

Indian film
Death in Delhi

Gene Smith

Overview
Output, prices and jobs
The Economist commodity-price index
GDP per person, forecasts
Trade, exchange rates, budget balances and interest rates
Markets
Stockmarkets

- **Economist, The.** London, 398(8717), enero 2011



Politics this week
Business this week
KAL's cartoon

Inequality
The rich and the rest

China's currency
The rise of the redback

Tunisia and the Arab world
Let the scent of jasmine spread

Asian medical innovation
Life should be cheap

Doing deals in Russia
How bad is BP?

The costs of drug prohibition
Let them chew coca

On gun control, Italy, public-sector unions, London's bike-hire scheme, food prices, light bulbs, happiness

Tunisia
Ali Baba gone, but what about the 40 thieves?

Regulation and the Obama administration
Red tape rising

Defining poverty
Measure by measure

Filibuster reform
Talking cure

Haley Barbour's ambitions
Inside man

Sargent Shriver's passing
Altruism personified

The cotton industry
Bloom times

The states and their budgets
In search of an answer

Lexington
China in the mind of America

Organised crime in Central America

The rot spreads

The coca leaf
Storm in an Andean teacup

Disaster prevention in Brazil
After the flood

Justice and Haiti
Baby crawls back

Cuba and the United States
The worm that turned

Integrating South-East Asia
China coming down the tracks

A cabinet shake-up in Japan
The pol who won't give up

Indian politics
More bite needed

Reporting in North Korea
Not the Pyongyang Times

Politics in Malaysia
Najib in overdrive

China's Confucius Institutes
Rectification of statues

Banyan
Tiger cubs v precious lambs
Correction: Nagasaki

Israeli politics
Can the doves take off again?

Syria's economy
Hard choices for the government

Nigeria's presidential primary
Another term beckons

South Africa's languages
Tongues under threat

Spain and the euro crisis
A great burden for Zapatero to bear

France and Africa
Ties across the Mediterranean

Silvio Berlusconi's scandals

A party animal

Lithuania and Poland
Bad blood

Teaching German immigrants history
The past is another country

Charlemagne
The name's Bond. Eurobond

Reforming public services
Where Thatcher feared to tread

The inflation scare
The long blip

Burberry and globalisation
A checkered story

Cheap booze
Getting (a wee bit) dearer

Bagehot
The Gruffalo years

Inequality
Unbottled Gini
Correction: The Indian army

The few
More millionaires than Australians
Unloading the loaded
The rise and rise of the cognitive elite
Not for sale
The world's water-coolers
The global campus
Crazy-talking boffins
Tribes still matter
Asia's new aristocrats
They work for us
Sources and acknowledgments
Offer to readers

Medical technology
Frugal healing

Japan responds to China
Rare action

BP in Russia
Dancing with Mr Putin

Food prices

The consequences of costly nosh

Face value: John Quelch
Teaching case studies in China

Live music
Pricing the piper

Apple
The boss is unwell

Schumpeter
Nipping at their heels

Canada's tar sands
Muck and brass

China's currency
Stranger than fiction

Shorting China
Waiting for the great fall

High-yield bonds
Back on the junk

Buttonwood
Worlds apart

Goldman Sachs and Facebook
A risk too far

Commodity prices and global growth
Back with a vengeance

Commodity prices
Fluid logic

Economics focus
The beautiful and the damned

Premarital sex
The waiting game

Planetary rovers
Space hopping

Cigarettes in films
Smoked out

Water purification
Any old iron?
Palaeontology
Unscrambled eggs

Modern India
Over a billion people now

Pakistan
Future unrosy

The rise and fall of the dollar
Go with the flows

Economic folly
How the reader was lost

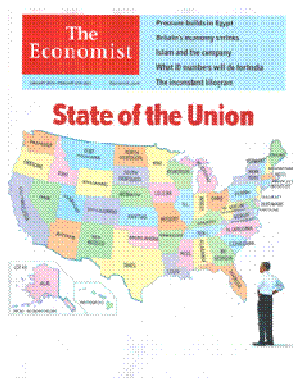
The global economy
Forecasting trouble

Ibsen's "John Gabriel Borkman"
Winter chill

Alfred Kahn

Overview
Output, prices and jobs
The Economist commodity-price index
Labour productivity
Trade, exchange rates, budget balances and interest rates
Markets
Foreign direct investment

- **Economist, The.** London, 398(8718), enero-febrero 2011



Politics this week
Business this week
KAL's cartoon

The state of the union
The union's troubled state

Britain's stuttering economy

Don't panic—yet

Protests in Egypt
The scent of jasmine spreads

Phone-hacking in Britain
The old man and the Met

Israel and Palestine
Leaks must not poison diplomacy

On air travel, Pakistan, Côte d'Ivoire, Wikipedia, bankers, investing, economics, French, company logos

Barack Obama's next two years
Crunch time

Recession and homelessness
Et in Arcadia ego

The state of Michigan
Send in the nerd

Petrol prices
A jump at the pump

Mob crime
Borgata bust

Tax-exempt religious organisations
God knows

The colonias of the Mexican border
Paving the way

Miami's concert hall
From the New World

Water worries
The drying of the West

Lexington
The ghost of Gingrich

Mexico's presidential campaign
Saddling up for the trail to Los Pinos

Executive pay in Brazil
Top whack

Conservatism in Alberta
Prairie fire

Canada's civil service
Oui, ministre

Security in Colombia
Guerrilla miners

Afghanistan's crucial year
An orchard of ills

Afghanistan and Iran
Edgy neighbours

Myanmar's sham legislature
A parliament, but not as you know it

Electoral reform in Japan
Breaking the backs of farmers

India and the Naxalites
How not to fight terror

Banyan
With respect to China
Seeking a journalist to cover China

Protest in Egypt
Another Arab regime under threat

Tunisia's upheaval
No one is really in charge

Lebanon's new government
Blazing cedars

Demonstrations in Yemen
Catching on

The African Union
Short of cash and teeth

The jargon of aid
Anyone here speak NGOish?

Suicide bombs in Moscow
Terror at the airport

Ireland's government
Biffo biffed

France and the G20
Uncharacteristic modesty

Controversial Turkish television
Magnificent no more

Albania and Kosovo
A bad week

Slovakia's prime minister
Lonely tigress

Charlemagne
The trouble with Flanders

The surprise fall in GDP
The lean year

George Osborne and Ed Balls
Cavalier versus roundhead

Counter-terrorism laws
A balancing act

BBC funding
Dosvidaniya, London

Bagehot
Nice up north

The politics of food
Hungry for votes

Fighting poverty
High life

Cassava
Second helpings of tapioca pudding

Islam and demography
A waxing crescent

India
Identifying a billion Indians

Budget airlines
In the cheap seats

Litigation in America
Class discipline

Attitudes to business
Milton Friedman goes on tour

The changing face of Japanese retailing
The co-op strikes back

The coal boom
Burning ambitions

Coal in Indonesia
Two dynasties, several pits

Schumpeter
The crescent and the company

Mobile services in poor countries
Not just talk

British banks
Vickers in a twist

America's financial-crisis commission
Take your pick

Private equity
Public exposure

Buttonwood
In debt to Grandpa

Chinese banks in America
Hu's coup

The McFlation index
Lies, flame-grilled lies and statistics

Global trade
A deadline for Doha

Economics focus
Dancing elephants

Solid-state batteries
The power of the press

Military communications
Liquid radio

Weighing a kilogram
The constant gardeners
The Richard Casement internship

The exercise of power
Running the world

American political fiction
Earmarked

Innovation
The red menace, reconsidered

Thinkers in history
Philosophy as inspiration

The post-war world
Coming together

Art in Tasmania
Something new

John Gross

Overview
Output, prices and jobs
The Economist commodity-price index
Housing
Trade, exchange rates, budget balances and interest rates
Markets
Global imbalances

Economist, The. London, 398(8719), febrero 2011



9 The world this week

Leaders

15 Democracy in the Arab world

Egypt rises up

16 Somali piracy

At sea

16 Inflation

Greater expectations?

17 Germany's economy

Angela in Wonderland

18 Japanese politics

Opening up to the world

Letters

20 On oft sands, inequality, rape, food prices, company mortality, democracy, the yuan, last week's cover

Briefing

29 The upheaval in Egypt

An end or a beginning?

32 Jordan's monarchy

Nervous times ahead

- 32 **Worried Israel**
Bad news for the Jewish state
- 33 **The American conundrum**
When allies tumble
- 34 **Regional reverberations**
Variously vulnerable
- 34 **China's reaction**
Build a wall
- United States**
- 37 **Health care and the courts**
Dead or alive?
- 38 **Filibuster reform**
Putting their knives away
- 38 **The economy**
Turning the corner
- 39 **The Republican race**
Reading the tea leaves
- 39 **Virginia's next Senate race**
The rematch
- 42 **Rugby in America**
Worth a try
- 42 **School food**
No thanks, Jamie
- 45 **Race and elections**
The preclearance problem
- 46 **Lexington**
Was George Bush right?
- The Americas**
- 48 **Brazil's offshore oil**
In deep waters
- 49 **Cuba's housing market**
Swap shop
- 49 **Central America's Christians**
Going forth and multiplying
- Asia**
- 51 **Shaking up Japan**
Bold, or plain reckless?
- 52 **China's property market**
Protecting the middle class
- 53 **Gujarat**
Divide and rule
- 54 **Thailand's monarchy**
When more is less
- 54 **Shootings on the India-Bangladesh border**
Felani's last steps
- 55 **Banyan**
Pakistan's uneasy relations with America
- Middle East and Africa**
- 57 **South Sudan's future**
And now for the hard part
- 58 **Sudan and its rebels**
A deal over Darfur?
- 59 **Ritual killings in Liberia**
Nasty business
-

- Europe**
- 61 **Germany's leader**
The constant chancellor
- 62 **Spain's economic outlook**
Reforming Zapatero
- 62 **Greece's heavy debts**
Repayment days
- 63 **Italy's opposition**
In search of a leader
- 64 **Charlemagne**
A test for Europe's foreign policy
- Britain**
- 65 **Londonism and its adherents**
The capital's creed
- 66 **The Olympic stadium**
Extra time
- 66 **Investment-banking fees**
Vexed in the City
- 67 **Corporate misbehaviour**
Hot, greasy potato
- 68 **Bagehot**
The Big Society gets lost in the woods
- International**
- 69 **Piracy**
No stopping them
- 73 **BP in Russia**
Dancing with bears
- 74 **Chinese family businesses**
Dusk for the patriarchs
- 75 **Profits in America**
Never had it so good
- 76 **Rolls-Royce**
Per ardua
- 76 **Japanese steel**
A new giant
- 78 **News on the iPad**
Murdoch's risky bet
- 78 **French competitiveness**
A lost decade
- 80 **Schumpeter**
Daniel Bell, RIP
- Briefing**
- 81 **German business**
A machine running smoothly
- 84 **Education and skills**
Tinker, tailor, glass-eye-maker
- Finance and economics**
- 85 **Commodities and the Middle East**
Protests and the pump
- 86 **Inflation around the world**
Parsing prices
- 86 **America's housing market**
-

- 87 Suspended animation
 Spain's savings banks
 Roll up, roll up
- 88 **Carbon trading**
 Green fleeces, red faces
- 88 **Terra Firma and EMI**
 The magical misery tour
- 99 **Economics focus**
 Germany's decade
- Science and technology**
- 91 **Waste disposal**
 Turning garbage into gas
- 92 **Medical technology**
 A not-so-hard graft
- 92 **Extrasolar planets**
 Vulcan's mates
- 94 **Purification by pain**
 The masochism tango
- Books and arts**
- 95 **Emperor Qianlong's garden**
 Paradise on earth
- 96 **The periodic table**
 A cultural history
- 96 **A new north**
 The future of the Arctic
- 97 **Politics and calories**
 Food and the second world war
- 98 **The financial crisis**
 The official verdict
- 98 **Crowdsourced film**
 "Life in a day"
- Obituary**
- 100 **Bhimsen Joshi**
 The voice of India
- 105 **Economic and financial indicators**
 Statistics on 42 economies, plus our poll of
 forecasters and a closer look at aqua farming

- **Economist, The.** London, 398(8720), febrero 2011



6 The world this week

Leaders

11 Technology

How 3D printing will change the world

12 Africa's natural resources

Spread the wealth

12 Egypt rises up

The long haul

15 The euro zone

Pact of uncompetitiveness

16 British politics

The Big Society

Letters

18 On Egypt, China, piracy' sex before marriage, America, Turkey, the BBC, Belgium, the IRS

18 Briefing

27 Egypt and the region

The tong standoff

28 The shoe-throwers index

Where is the next upheaval?

29 Iran's view of Egypt

Opportunity and envy

29 The Gulf states

Ripples spreading

30 Syria's reaction

An alternative is sighted

30 Tunisia's revolution

Now what?

United States

33 Military spending

Threatening a sacred cow

34 The jobs market

Where are the workers?

36 Debating the EPA

Heated but hollow

- 36 **The Catholic church**
Chapter 11, verse 8
- 38 **New England's fishing industry**
Those in peril off the sea
- 38 **The Economist/YouGov poll**
Happy toking
- 39 **Charlotte and the Democratic convention**
Changing Leagues
- 39 **Uranium mining**
Not fair, they say
- 40 **Lexington**
America, Israel and the Arab Spring
- The Americas**
- 43 **Canada's prime minister**
Taming Stephen Harper
- 44 **Electricity in Brazil...**
Don't mention the B-word
- 44 **... and in Peru**
Hydro-powered dreams
- 46 **Crime in the Caribbean**
The gallows beckon
- Asia**
- 47 **Pakistan's judges**
Courting trouble
- 48 **Sumo scandals**
Tipping point
- 48 **Japan's tea party**
Maverick as hell
- 49 **Tasmania forest wars**
Restoring virginity
- 49 **Kazakhstan's president**
About turn
- 50 **Taiwan and China**
Smokeless war
- 52 **Banyan**
ASEAN's tack of harmony
- Middle East and Africa**
- 53 **Angola's wealth**
Mine, all mine
- 54 **Life in Luanda**
Costly for Croesus
- 54 **Congo's east**
Still smuggling
- 55 **Democracy in South Africa**
A step backwards
- Europe**
- 57 **France's government**
Monsieur Fillon's holiday
- 58 **French medicine**
Pass the pills
- 58 **Silvio Berlusconi**
Charged
- 59 **Communes in Berlin**

-
- 60 German gentrification
Lithuania's Jewish history
Old wounds
- 60 **Protests in Serbia**
Belgrade calling
- 62 **Charlemagne**
France and Germany push for integration
- Britain**
- 63 **The Big Society**
Platoons under siege
- 64 **Free schools**
Playground politics
- 64 **The Lockerbie bomber's release, revisited**
The darkest deal
- 65 **A truce with the banks**
Softball
- 65 **Financing Scotland**
War of numbers
- 66 **Bagehot**
Muscle v multiculturalism
- International**
- 67 **Internet blackouts**
Reaching for the kill switch
- 68 **Plagues and Livestock**
Hot spots
- Business**
- 69 **Nokia at the crossroads**
Blazing platforms
- 70 **Cisco**
The anti-Nokia
- 71 **AOL and the Huffington Post**
Content couple
- 71 **Japanese companies**
New against old
- 72 **Business and psychology**
How firms should fight rumours
- 72 **Deutsche Bahn**
Winter of disconnect
- 74 **Business in Somalia**
Commerce amid chaos
- 75 **Schumpeter**
Political risk
- Briefing**
- 77 **3D printing**
The printed world
- Finance and economics**
- 81 **Exchange mergers**
Back for more
- 82 **The euro, area's crisis**
Hopes raised, punches pulled
- 83 **Emerging-market funds**
Shifting sands
- 83 **Wheat prices**
-

- 84 Grim reaping
Influential economists
 The contemporary Keynes
- 84 **China's shadow-banking system**
 Trust belt
- 85 **Ending deflation in Japan**
 An old problem
- 86 **Economics focus**
 Extreme weather
- Science and technology**
- 87 **Security in space**
 The cluttered frontier
- 88 **Palaeontology**
 Splay-footed, not flat-footed
- 90 **Oceanography in China**
 Who rules the waves?
- Books and arts**
- 91 **Urban Life**
 Triumph of the city
- 92 **Joyce Carol Oates**
 Her heart laid bare
- 92 **Lonely-hearts ads**
 Shapely ankle preferr'd
- 93 **Fiction from the Cairo slums**
 "The Glass Collector"
- 93 **Growing old**
 Something to embrace
- 94 **Chinese cloisonné in New York**
 Three colours blue
- Obituary**
- 96 **David Kato**
 A gay in Uganda
- 105 Economic and financial indicators**
 Statistics on 42 economies, plus closer looks at forests
 and football clubs' revenues

- **Economist, The.** London, 398(8721), febrero 2011



7 The world this week

Leaders

- 11 The Arab world**
The awakening
- 12 The European Central Bank**
The Italian's job
- 13 Governing Brazil**
A promising start
- 13 America's budget**
The latest cop-out
- 14 Ireland's troubles**
Irish mist
- 16 Climate change**
Piece meat possibilities

Letters

- 18 On America and Egypt, Ahmed Ezz, Florida, piracy, NGO jargon**

Briefing

- 25 Ireland's crash**
After the race

United States

- 31 The federal budget**
Austerity lite
- 32 State budgets**
On their own
- 32 Squeezing the unions**
The Wisconsin way
- 34 The retail sector**
Stripped
- 34 Drug policy**
Sniffle and boom
- 36 Teaching standards**
Don't know much about history
- 36 Performance bonds**
Who succeeds gets paid
- 38 Lexington**
How Obama handled Egypt

The Americas

- 39 Brazil's fiscal policy**
How tough will Dilma be?
- 40 Colombia and the United States**
Trade disunion
- 40 Venezuela**
Criminals or dissidents?

Asia

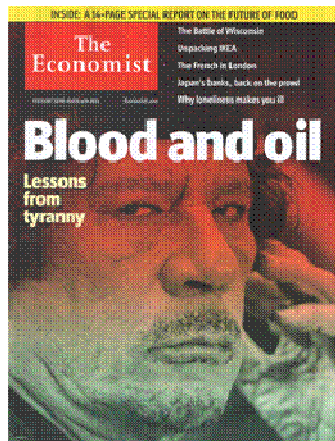
- 41 Population control in Beijing**
Air-raid warnings
- 42 A golf craze in Beijing**
A course by any other name
- 42 Thai motorbike taxis**
Enter the orange shirts
- 43 Indonesia**

- 44 Feet of clay
India and Pakistan
In hope, not expectation
- 46 **Banyan**
China watches Egypt
- Briefing: After Mubarak**
- 47 **Egypt and the Arabs**
Autumn of the patriarchs
- 49 **Worried Israel**
Encircled by enemies
- 50 **Fallout in Palestine**
What shall we do now?
- 52 **Iran's demonstrations**
Bouncing back?
- 52 **Trouble in Bahrain**
An odd man out
- 53 **The restive Maghreb**
Don't count your dominoes
- 53 **Protests in Yemen**
Building Up
- Europe**
- 57 **Silvio Berlusconi**
And the city of women
- 58 **The Khodorkovsky case**
Another verdict
- 59 **Turkey's election**
A Muslim democracy
- 60 **Charlemagne**
Illegal immigration
- Britain**
- 61 **Inflation and interest rates**
Mervyn's dilemma
- 62 **Student visas**
It ain't broke
- 63 **R&D in Glasgow**
Green rush
- 63 **Climate-change theatre**
Cue rain, gales, apocalypse
- 64 **Bagehot**
The meaning of constituencies
- International**
- 65 **Aid and corruption**
Cleaning up
- 66 **The ICC and Africa**
Dim prospects
- Business**
- 69 **Hollywood goes global**
Mindless action beats comedy
- 70 **Chevron in Ecuador**
Monster or victim?
- 71 **China's Luxury boom**
The Middle Blingdom
-

- 71 **Digital piracy in Spain**
Ending the open season on artists
- 72 **Australia and Indonesia**
A row over cows
- 72 **Walmart stalks South Africa**
The beast in the bush
- 74 **Cloud computing**
The newest commodity
- 76 **Schumpeter**
Management and the arts
- Briefing**
- 77 **Central banks**
A more complicated game
- 79 **A boss for the ECB**
Call of the south, pull of the north
- Finance and economics**
- 81 **Alternative investments**
The buys from Brazil
- 83 **Buttonwood**
The Bernanke bounce
- 84 **Investment banking**
The big squeeze
- 84 **The economics profession**
Europe's rise
- 85 **Russian banks**
In the shadow of giants
- 85 **Syria's government bonds**
Captive market
- 86 **Economics focus**
Chinese inflation
- Science and technology**
- 89 **Pollution and global warming**
Climate change in black and white
- Books and arts**
- 92 **Scramble for China**
Foreign devils and the Qing empire
- 93 **Donald Rumsfeld**
By George
- 93 **"The Afrika Reich"**
Roads to perdition
- 94 **Edith Sitwell**
Prickly original
- 94 **Films about Algeria**
Years of fire
- 95 **Afghanistan on the stage**
Marathon training
- Obituary**
- 96 **Maria Altmann**
A pursuer of Looted paintings
- 105 **Economic and financial indicators**
Statistics on 42 economies, plus closer looks at pension

funds and credit ratings

- **Economist, The.** London, 398(8722), febrero-marzo 2011



Politics this week
Business this week
KAL's cartoon

Qaddafi and his ilk
Blood and oil

The future of food
Crisis prevention

Labour law in America
Showdown in Madison

Japanese banks
Back from the dead

Basque politics
Hold your nose, and let them stand

On Germany, Scotland, the Voting Rights Act, 3D printing, American sports, Belgium, Italy, history

The Arab uprisings
Endgame in Tripoli

The liberated east
Building a new Libya

Egypt's and Tunisia's transitions
When regimes stick

Tensions in Morocco
A firm royal hand

The nervous Gulf
Bullets and bribes

Protests in Yemen
Getting together

Taking on the public-sector unions
Wisconsin and wider

Andrew Cuomo and the unions
Meanwhile, in New York...

Federal budget battles
Tick, tock

The deficit and the Senate
The stealth deficit commission

Rahm Emanuel wins
Chicago, 1AD

Drug courts
Stay out of jail clean

Abortion in Texas
Signs of pro-life

Lexington
How to close Guantánamo

Venezuela's economy
Oil leak

North American integration
To each his own

Monarch butterflies in Mexico
Kings of the sky

The surge in Afghanistan
More please, sir

Comparing Chinese provinces with countries
All the parities in China

Thailand's yellow shirts
Eat, talk, pray, revolt

An earthquake in New Zealand
When luck ran out

India's huge census
Heads up

Digging up Japan's past

Deafening silence

Banyan

Taiwan's commonsense consensus

Uganda's election

Rambo reigns

South Africa's economy

No jobs, boys

Djibouti's troubles

Wee but worrisome

Defence reform in Germany

The Teflon minister

German politics

Unhappy in Hamburg

Basque politics

Same, but different

Macedonia's fractious politics

Scandal, tension and turbulence

Jews in Poland

Warsaw's wounds

Ukraine's president

Viktor Yanukovich turns eastward

Charlemagne

No time for doubters

The French community in London

Paris-on-Thames

Another London diaspora

Little Arabia

The police and firearms

Calling the shots

Banks and tax

No squeaks from these pips

Bagehot

Lovely-jubbly. Tally-ho!

Internship

Military-to-military relationships

The ties that bind

Political systems

The fashion to be federa

The 9 billion-people question
How much is enough?
Plagued by politics
No easy fix
Waste not, want not
Doing more with less
Our daily bread
Not just calories
A prospect of plenty
Sources and acknowledgments
Offer to readers

Furniture shops

The secret of IKEA's success

Business and commodity prices

Everyday higher prices

Bad publicity

Better to be reviled than ignored

Handheld digital games

Hand to hand combat

Gambling in Singapore

Sin galore

An online scandal in China

Alibaba and the 2,236 thieves

Very big ships

The Danish armada

Schumpeter

Uncorking enterprise

Companies and information

The leaky corporation

Oil and the Arab world's unrest

Oil pressure rising

Buttonwood

Killing off the monster

Japanese banks

Home and away

Portugal under siege

The winter of living dangerously

The G20 process
Congregate, implicate, obfuscate

Credit ratings
Downgrading expectations

Entertainment insurance
Break a leg

Economics focus
The canon of economics

The twisted history of alchemy
Alchemists, ancient and modern

The Deep Carbon Observatory
Going underground

Healthy living
Mind and body

Collective behaviour
Follow my leader

The science of stuttering
Speech therapy

Italy
Avanti

Japan's dark underbelly
Doing justice

Odessa
Mutiny and melancholy

New thriller
Hard to shake off

A Gaza memoir
Bitter road

Hip-hop in Uganda
The dance in the night-time
Correction: "The New North"

Santi Santamaría

Overview
Output, prices and jobs
The Economist commodity-price index
Genetically modified crops
Trade, exchange rates, budget balances and interest rates
Markets

Wall Street bonuses

- **Economist, The.** London, 398(8723), marzo 2011



Politics this week
Business this week
KAL's cartoon

Oil and the economy
The 2011 oil shock

The Libyan conundrum
Don't let him linger

Emerging-market giants
Tata sauce

The Republicans in search of a nominee
A rival for the president

The cycle of immigration
Second life

The perils of property
Home truths

On political risk, revolution, voting, central banks, food, Canada, Indonesia, Chevron, strip malls, Joyce Carol Oates, the moon, history

Oil markets and Arab unrest
The price of fear

The Republicans
Who dares take him on?

Mormons in politics
When the saints come marching in

The budget
Continuing irresolution

The economy
Fits and starts

Murder in Arizona
Too far gone

Lexington
Libya and the Iraq syndrome

Bolivia's Evo Morales
The calle gets restive

Cuba and the internet
Wired, at last

Canada's lumber industry
If you go down to the woods
Correction: Brazil's fiscal policy

Another political assassination in Pakistan
Things fall apart

America and Pakistan
Stuck with you

Jasmine stirrings in China
No awakening, but crush it anyway

China's rescue mission to Libya
Push factor

India's economy
Calling on the gods

Banyan
More black tea than jasmine

Libya
A civil war beckons

Libya's no-fly zone
The military balance

Revolution in Egypt and Tunisia
It's not over yet

Saudi Arabia

The royal house is rattled too

Yemen's turbulence

Time running out?

Protests in Iraq

Even a democracy is not immune

Oman

The sultanate suddenly stirs

France's foreign-policy woes

Nicolas Sarkozy's diplomatic troubles

Germany's defence minister goes

Gutbye Guttenberg

Ireland's new government

Enda the party

Italy and immigration

Fear of foreigners

Albania, Kosovo and the EU

Albanian altercations

Turkey's Islamists

Erbakan's legacy

Charlemagne

Living with bad neighbours

Bradford and its communities

Hope over hate

Financiers in Switzerland

Careful what you wish for

Bagehot

Rage against the machine

The United Nations and Libya

An unlikely unifier

Arctic resources

Now it's their turn

Politicians with PhDs

Doctors in the house

Bricks and slaughter

Own goal

When the roof fell in

A world apart

Prime numbers
The old and the new
Building excitement
Between a rock and a living space
Sources and acknowledgments
Offer to readers

Aerospace in Israel
IAI takes wing

Diageo's deals
Replenishing the drinks cabinet

Japanese electronics firms
The mighty, fallen

Tablet computers
The second coming

Sports-surfaces makers
Ready, set, grow

Asia's talent market
Locals first

Schumpeter
When stars go cuckoo

The Tata group
Out of India

The euro area's debt crisis
Sovereign remedies

China's banks
Cognitive dissonance

Derivatives
Unlucky for some

Pay in the public sector
Sun, salaries and public servants

Sex and insurance
A boy-racer's dream?

The battle for Grameen
Halo, goodbye

Global house prices
Hong Kong phew-whee

Galleon Group
The charging of Rajat Gupta

Economics focus
Stagnation or inequality

Psychiatry
Therapist-free therapy

Intelligence testing
Who are you calling bird-brained?

Creutzfeldt-Jakob disease
Breaking down the barrier

Climate change
Claws!

New model metropolises
Paradises on earth

A biography of Earth
Sacred mysteries

New fiction
Outlook swampy

How to do well
Getting inside the mind

Foreign policy
The gospel according to Mark

America's most renowned architect
Restoring Wright

Tom DeBaggio

Overview
Output, prices and jobs
The Economist commodity-price index
The Economist poll of forecasters, March averages
Trade, exchange rates, budget balances and interest rates
Markets
Manufacturing activity

- **Harvard Business Review.** Santiago, 89(2), marzo 2011



- 35 Foco**
35 SU PROXIMO GRAN TRABAJO
36 La nueva ruta hacia la alta dirección
Los requerimientos para los cargos de la cima han cambiado; hoy se espera mucho más del equipo ejecutivo. Si usted quiere llegar a las altas filas del liderazgo, aquí está lo que necesita saber. Boris Groysberg, L. Kevin Kelly y Bryan MacDonald
- 46 Desarrolle su know-how global**
Los altos ejecutivos de RR.HH. de cuatro multinacionales -Siemens, CEMEX, Walmart y Samsung- debaten sobre las asignaciones de expatriados: cómo gestionarlos, cómo preparar empleados para que tengan éxito en dichos lugares y qué hacer para que se adapten a un mundo cambiante. Entrevistas a Siegfried Russwurm, Luis Hernández, Susan Chambers y Keurnyong Chung
- 52 EDICION AMERICA LATINA**
Gestionar a los expatriados da resultados
Lo que las empresas, los empleados expatriados y los ejecutivos a su cargo deben hacer para aprovechar al máximo la experiencia de "importar" profesionales. Rolando Pelliccia
- 24 IDEA EN GRANDE**
24 EL nuevo libro de jugadas para las F&A
Conozca la diferencia entre las compras que mejoran el desempeño y aquellas que transforman sus posibilidades de crecimiento. Clayton M. Christensen, Richard Alton, Curtis Rising y Andrew Waldeck
- 58 ¿Es usted un buen jefe, o uno excelente?**
Los buenos ejecutivos asumen la responsabilidad de su propio desarrollo. He aquí algunas directrices que te ayudarán. Linda A. Hill y Kent Lineback
- 68 Cómo aprovechar al máximo la estrategia de su compañía**
Una técnica de las fuerzas armadas le puede ayudar a traducir las aspiraciones corporativas en acciones concretas. Stephen Bungay
- 4 Carta al lector**
8 Radar
- 8 PARA COMENZAR**
La batalla por el talento chino
Cómo las multinacionales occidentales pueden ganar nuevamente su ventaja como los empleadores más cotizados. **ADEMÁS**, la necesidad de

responder más rápidamente a los contactos de ventas online y cómo tercerizar en el propio país su trabajo de servicio de TI.

16 DEFIENDA SU INVESTIGACIÓN

Los expertos son más persuasivos cuando no están tan seguros

Por qué las opiniones profesionales no tan concluyentes pueden ser más convincentes que las más categóricas.

18 CAMPO DE VISIÓN

Cómo localizar su próxima oportunidad estratégica

El análisis semántico de clusters le puede ayudar a detectar espacios en blanco en el mercado.

COLUMNAS

20 ROGER L. MARTIN

Los ejecutivos deben aprender a mirar más allá de los datos.

22 DAN ARIELY

Por qué los apretones de manos pueden ser mejores que los contratos

78 Experiencia

78 MANEJO PERSONAL

Enfocar de lejos, enfocar de cerca

Los líderes eficaces se enfocan en los detalles, pero aún ven el panorama general. Rosabeth Moss Kanter

86 CASO DE ESTUDIO

Un inversionista ángel con una agenda personal

Los hilos atados al tema monetario, ¿pero cuánto? Regina E. Herzlinger y Beatriz Muñoz-Seca

92 SÍNTESIS

94 RESUMEN EJECUTIVO

Facultad de Educación y Humanidades

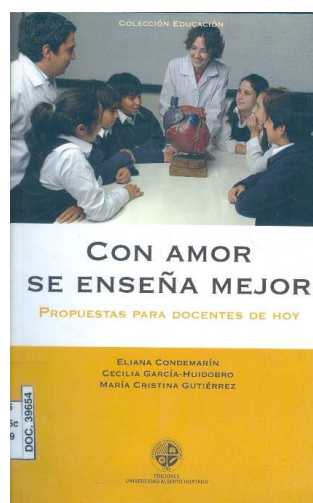
Libros

- **Con amor se enseña mejor : propuestas para docentes de hoy.** Condemarín G., Eliana; García-Huidobro Mc A, Cecilia; Gutiérrez G., María Cristina. Santiago : Universidad Alberto Hurtado, 2009. 159 p.

El texto da cuenta de las condiciones esenciales que deben darse para que la tarea de enseñar sea un éxito. ¿Qué características debe tener un docente, para cumplir con su misión? Según el libro, cuatro: conocer a los estudiantes, empatizar con ellos, estar atento a sus problemas, riesgos y necesidades y, por último, conducirlos para que establezcan una buena relación con el mundo que los rodea. El libro también describe a los estudiantes en sus distintas etapas de desarrollo.

Las autoras utilizan la metáfora del Buen Pastor para ilustrar las condiciones ideales de los docentes. "Existen estudios que señalan que, independientemente de la metodología que se emplee, el entusiasmo, la vocación, la alegría del profesor o profesora al entregar su materia y la actitud positiva frente a la vida, son los factores que más influyen en el éxito del aprendizaje de los estudiantes", dicen las autoras (citan a un estudio previo).

El libro no es puramente instrumental, sino que busca reencantar a los profesores y dignificar la tarea que día a día realizan en las salas de clases.



- **Guiones metodológicos : para desarrollar estrategias de comprensión y producción de textos escritos.** Velásquez, Marisol; Peronard, Marianne; Alonzo, Teresa; Ibáñez, Romualdo; Erdenes, Jean. Valparaíso : Ediciones Universitarias de Valparaíso, 2006. 134 p.
- **La España imperial.** Payne, Stanley G.. Madrid : Playor, 1985. 199 p.
- **Obras completas.** 5a ed. Alighieri, Dante, 1265-1321. Madrid : Biblioteca de Autores Cristianos, 1994. 886 p.

Revistas

- **Infancia y Aprendizaje.** Madrid, 34(1), febrero 2011



- 3 Recuperación de niños y niñas tras su adopción
(Children's recovery after adoption)
Femmiejuffer, Marinus H. van IJzendoorn y Jesiís Palacios
- 19 Adquisición de la fluidez en la lectura de palabras en una muestra de niños
españoles: un estudio longitudinal
(Reading fluency acquisition in a sample of Spanish children: A longitudinal
study)
Luis Castejón, Soledad González-Pumariega y Fernando Cuetos
- 31 La comprensión de falsa creencia en niños y adolescentes sordos: tareas
gráficas *versus* clásicas
(Understanding false belief in deaf children and adolescents: Nonverbal *versus*
classie tasks)
Jesús Torres e Isabel R. Rodríguez
- 49 Argurnent ormissions in preschool Catalan and. Spanish speaking children
With SLI
(Omisión de argumentos en niños de preescolar hablantes de catalán y español
con TEL)
Mbnica Sariz-Torrent, Llorenj Andreu, Iris Badia and Francesc Sídera
- 67 De la estructura aditiva a la multiplicativa: efecto de dos variables en el
desarrollo del razonamiento proporcional
(From the additive to the multiplicative structure: The effect of two variables in
the development of proportional reasoning)
Ceneicia Fernández y Salvador Llinares
- 81 El uso de la información situacional en la resolución de problemas aritméticos
(The use of situational information for word problem solving)
Joseixii Orrantia, julio Tarín y Santiago Vicente
- 95 La utilización de la transferencia para el aprendizaje de la táctica colectiva
deportiva en Educación Secundaria
(The use of transfer to learn collective tactics in sports in Secondary Education)
Joaquín Yáñez y Francisco-Javier Castejón

- 109 Efectos de un programa de acción tutorial entre universitarios
(Effects of a peer tutoring programme among university students)
Francisco Fernández y José Arco

VARIOS / OTHERS

- 123 Evaluadores del año 2010 / Reviewers for 2010
127 Normas para los autores / Instructions to authors

- **Maestra Básica.** Santiago, 9(88), marzo 2011



SUMARIO

Sumario	2
Abecedario	4 a 6
El juego en la sala	7
Bienvenidos	8 a 11
Nos ordenamos	12
Calendario mensual	13 a 15
SIMCE 4º	16 a 21
SIMCE 8º	22 a 27
Comienza el otoño	28
Proyecto de lectura	30 a 31
Proyecto de escritura	32 y 33
La copia con sentido	34
Efemérides	36
Educación Física	38 y 39

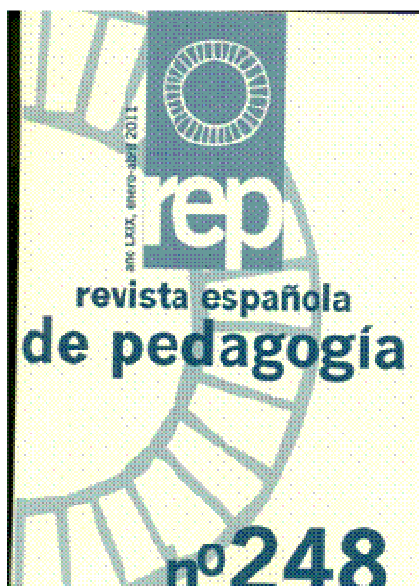
POSTERS

- Nº 1 Y 2 EL NUEVO ABECEDARIO
- Nº 3 CALENDARIO
- Nº 4 IMÁGENES PARA ADORNAR LA SALA
- Nº 5 ¡HOLA! SOMOS LOS NUMEROS (PRIMERA ENTREGA)

CUADERNILLO DE ACTIVIDADES

Para todos	2 a 5
1 ° a 3 ° año	6 y 7
1 ° año	8 a 13
2 ° año	14 a 17
3 ° año	18 a 22
4 ° año	23 a 25
5 ° y 6 ° año	26 a 29
7 ° y 8 ° año	30 a 32

- **Revista Española de Pedagogía.** Madrid, 69(248), enero-abril 2011



sumario

Planteamientos pedagógicos ante situaciones especiales

Jesús Molina Saorin y Nuria Illán Romeu

El proceso de integración efectiva de los alumnos con síndrome de Down en Educación Infantil: variables influyentes en dicho proceso 3

Manuel López Sánchez, Manuel Gabriel Jiménez-Torres, Daniel Guerrero Ramos y Manuel Enrique Lorenzo Martín

¿Puede explicar la teoría del flujo las diferencias de rendimiento escolar entre los niños con y sin TDHA? 23

Pablo Andrés Cáceres Serrano y María Leonor Conejeros Solar

Efecto de un modelo de metodología centrada en el aprendizaje sobre el pensamiento crítico, el pensamiento creativo y la capacidad de resolución de problemas en estudiantes con talento académico 39

Estudios y notas

Emelina López- González y Marcos Ruiz- Soler

Análisis de datos con el Modelo Lineal Generalizado. Una aplicación con R. 59

- François Larose, Vincent Grenon, Jimmy Bourque y Johanne Bédard**
Análisis de la practica docente y construcción de un referente de competencias profesionales 81
- M^a Carmen Penalva Martínez, Carolina Rey Más y Salvador Llinares Ciscar**
Identidad y aprendizaje de estudiantes de psicopedagogía. Análisis en un contexto b-learning en didáctica de matemática 101
- Raquel Ayala Carabajo**
La esperanza pedagógica: una mirada fresca y profunda a la experiencia educativa desde el enfoque de van Manen. 119
- Carmen Pozo Muñoz, Blanca Bretones Nieto, María José Martos Méndez y Enrique Alonso Morillejo**
Evaluación de la actividad docente en el Espacio Europeo de Educación Superior: un estudio comparativo de indicadores de calidad en universidades europeas 145

Informaciones

- 1. Actividades pedagógicas 167**
La presencia de las ciencias sociales españolas en el Journal Citation Reports. Social Sciences Edition (José Antonio Ibáñez- Martín)
I Congreso Internacional Virtual de Educación sobre “Libros, comprensión lectora y biblioteca”
I Conferencia Europea de Investigación en Trabajo y Cuidado Social sobre “Innovación, Interdisciplinariedad e Impacto”.
VI Congreso Internacional de Psicología y Educación y III Congreso Nacional de Psicología de la Educación sobre “Educación, Aprendizaje y Desarrollo en una Sociedad Multicultural”
VI Congreso Mundial de la Internacional de la Educación (IE) sobre “Una educación de calidad para construir el mañana”
- 2. Reseña Bibliografica 171**
J. Ruiz Berrio: El patrimonio historico-educativo. Su conservación y estudio (Fernando Gil Cantero);
A. Polaino: ¿Hay algún hombre en casa? Tratado para el hombre ausente (Javier López); R. García,
G. Jover y J. Escames: Etica profesional docente (Roberto Sanz Ponce); I. Cantón Mayo:
Narraciones de maestros (Consuelo Morán Astorga); Una visita a la hemeroteca (Mónica Fontana Abad); Una visita a la red (David Reyero)
- 3. Libros Recibidos 189**
- Colaboran en este número 191**
- Requisitos de los trabajos que se deseen enviar 199**

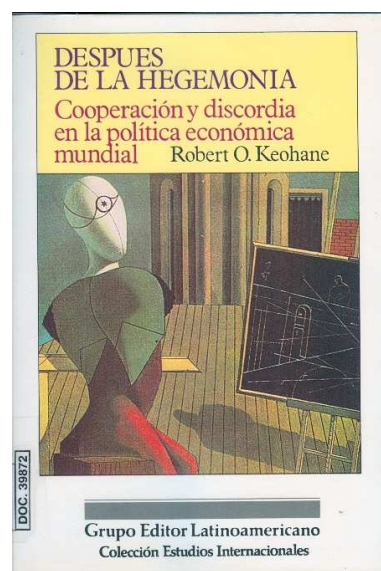
Facultad de Gobierno

Libros

- **Después de la hegemonía : cooperación y discordia en la política económica mundial.** Keohane, Robert O.. Buenos Aires : Grupo Editor Latinoamericano, 1984. 338 p.

Desde la revocación de la "ley de hierro de los salarios", la economía ha dejado de ser la "ciencia triste". Los economistas ya no creen que la mayoría de las personas deban existir a nivel de la subsistencia sino que, por el contrario, argumentan que es posible el gradual mejoramiento de las condiciones materiales de la vida humana. No obstante, en tanto la economía se ha tornado más optimista, la política se ha vuelto más sombría. El siglo XX ha presenciado una enorme expansión de la violencia internacional real y potencial. En la economía política mundial, las oportunidades de conflicto entre los gobiernos han aumentado a medida que se ampliaba el horizonte de la acción estatal. Los mayores peligros para la economía mundial, tienen su origen en los conflictos políticos entre las naciones.

En este contexto, la discusión acerca de la discordia y la cooperación internacional se sitúa en el centro mismo de la problemática contemporánea. Afirma el autor que si bien la cooperación internacional entre los países avanzados e industrializados desde la finalización de la Segunda Guerra Mundial ha sido mayor que la cooperación internacional entre los principales Estados en cualquier otro período de la historia de duración comparable, la cooperación sigue siendo escasa con respecto a la discordia.



- **La búsqueda del poder : tecnología, fuerzas armadas y sociedad desde el 1000 d.C..** 2a ed. McNeill, William H.. México : Siglo Veintiuno, 1989. 450 p.
- **La política europea de seguridad y defensa y la gestión de crisis internacionales : las operaciones Petersberg.** Acosta Sánchez, Miguel Á.. Madrid : Dykinson, 2008. 435 p.

Facultad de Ingeniería

Libros

- **Energías renovables y generación eléctrica en Chile.** Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo; Empresa Nacional de Electricidad. Santiago : Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, 2007. 132 p. : grafs.
- **Introducción a las energías renovables no convencionales (ERNC).** Jara Tirapegui, Wilfredo; Empresa Nacional de Electricidad. Santiago : Empresa Nacional de Electricidad, 2006. 83 p. : il. ; grafs.

A diferencia de las energías fósiles, las energías renovables se caracterizan porque en sus procesos de transformación y aprovechamiento en energía útil no se consumen ni se agotan en una escala humana. Entre estas fuentes de energías están: la [hidráulica](#), la [solar](#), la [eólica](#) y la de los [océanos](#). Además, dependiendo de su forma de explotación, también pueden ser catalogadas como renovables la energía proveniente de la [biomasa](#) y la energía [geotérmica](#).

Las energías renovables suelen clasificarse en convencionales y no convencionales, según sea el grado de desarrollo de las tecnologías para su aprovechamiento y la penetración en los mercados energéticos que presenten. Dentro de las convencionales, la más importante es la hidráulica a gran escala.

En Chile se define como fuentes de Energías Renovables No Convencionales (ERNC) a la eólica, la pequeña hidroeléctrica (centrales hasta 20 MW), la biomasa y el biogás, la geotermia, la solar y la mareomotriz

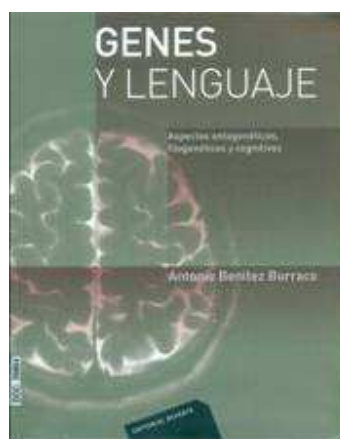


Facultad de Odontología

Libros

- **Genes y lenguaje : aspectos ontogenéticos, filogenéticos y cognitivos.** Benítez Burraco, Antonio. Barcelona : Reverté, 2009. xviii, 478 p. : il. col.

En el presente libro, las siempre controvertidas cuestiones del innatismo lingüístico, de la estructura y el funcionamiento de la cognición humana, y de la evolución del lenguaje se abordan desde el punto de vista ciertamente inhabitual de la biología molecular, analizando de un modo particularmente detallado la arquitectura del programa de desarrollo (en gran parte de naturaleza genética) que parece intervenir en la organización y la actividad de los centros neuronales encargados del procesamiento lingüístico. Buena parte del libro se dedica, consecuentemente, a la caracterización estructural y funcional de los genes que forman parte de dicho programa, prestando una especial atención a la naturaleza de los trastornos de índole lingüística causados por su mutación. Pero del mismo modo, y con objeto de reevaluar críticamente las diversas hipótesis que, sobre el origen y la evolución del lenguaje, se han venido realizando hasta la fecha, se examina también la historia evolutiva de aquellos genes que parecen haber desempeñado un papel relevante en la aparición del lenguaje en términos filogenéticos.



- **Genética humana : conceptos, mecanismos y aplicaciones de la genética en el campo de la biomedicina.** Novo Villaverde, Francisco Javier. Madrid : Pearson Prentice Hall, 2007. 290 p. : il.
- **Manual de consejería familiar en salud.** Schade Yancovic, Nieves; Torres Castillo, Patricio. Concepción : Cosmigonon, 2007. 136 p. : tpls.

Revistas

- **Indualimentos.** Chile, 13(67), febrero 2011



TECNOLOGIA

CANTIDAD DE AGUA EN LOS PRODUCTOS

Afecta su Calidad y Propiedades

6

TECNOLOGIA E Innovación

Vital para el Desarrollo de la Industria Alimentaria

10

IRRADIACIÓN DE ALIMENTOS

Un Proceso con Diferentes Aplicaciones

16

PRODUCTOS EXTRUIDOS EN LA INDUSTRIA DE ALIMENTOS

Caracterización Mecánica y Térmica de un Extruido Blando

20

SALUD

ALÉRGENOS

Una Nueva Amenaza para la Industria de Alimentos

24

SALUD EN UNA BOTELLA. Aguas Saborizadas

28

LA FIBRA DIETÉTICA Y sus Beneficios para la Salud

32

GALLETAS CON FIBRA: Almidón Resistente y Probióticos y sus Efectos Positivos en la Microflora y la Saciedad

36

ANÁLISIS DE ANTIOXIDANTES EN ALIMENTOS

Se Inaugura Moderno Laboratorio Unico en Sudamérica

42

NUTRICION

DHA EN NUTRICIÓN de Embarazadas y Lactantes

46

PROAT. Programa de Optimización de la Alimentación y Nutrición del Trabajador

50

EDICION ESPECIAL RILES

ENERGIAS LIMPIAS Y BIOTECNOLOGIA

en el Tratamiento de RILES

53

54

DESARROLLO DE INNOVACIÓN TECNOLÓGICA

para el Tratamiento de RILES	58
RILES EN INDUSTRIA LÁCTEA Innovadores Proyectos de Manejo	62
RILES EN CHILE Análisis Histórico de las Reglamentaciones Legales	66
HISTORIA ADOLFO IBÁÑEZ BOGGIANO y la marca Tres Montes	70
SEGURIDAD TRANSPORTE DE ALIMENTOS CON HIELO SECO Solución Segura y más Eficiente	72
ACUAINDUSTRIA EL MERCADO DEL SALMÓN ¿En qué Situación Se Encuentra Actualmente?	74
ENTREVISTA GUILLERMO DONOSO HARRIS . Director Nacional del INIA	78
AGROINDUSTRIA DESTACA PRODUCCIÓN DE MORCHELLA EN CHILE Seta Comestible Silvestre con Gran Potencial Comercial	84
INNOVACION CGNA: INNOVANDO DESDE LA ARAUCANIA Centro de Genómica Nutricional Agroacuícola	88
LEGISLACION GESTIÓN DE PROPIEDAD INTELECTUAL e Innovación para el Conocimiento	92
COMERCIO EXTERIOR JUGOS DE FRUTAS : Importación y Exportación Chilena	95
PACKAGING ENVASES: UN MERCADO QUE CRECE	98
BOLSAS PLÁSTICAS NO BIODEGRADABLES Aprueban Proyecto que Prohíbe su Uso en Chile	100
AGUAS MINERALES Y DE MESA Antiguas Empresas y Envases en Chile - Parte II	104
NOTICIAS	110
EVENTOS	112

- **Journal of Dental Research.** Alexandria, 90(1), enero 2011



DEPARTMENTS

LETTERS TO THE EDITOR	5
CLASSIFIEDS	128

INVITED EDITORIAL

Growth Factors and Periodontal Engineering: where Next? M. Somerman In this issue Kitamura et al. report on a clinical trial using FGF-2 to stimulate periodontal regeneration. This editorial presents strategies to consider for both a more predictable and a more significant regenerative response.	7
---	---

DISCOVERY!

The Discovery of Surgical Anaesthesia: Discrepancies Regarding Its Authorship A López-Valverde, J. Montero, A Albaladejo, and R. Gómez de Diego The authors attempt to clarify certain discrepancies about the authorship of surgical anesthesia.	31
--	----

REVIEWS

CRITICAL REVIEWS IN ORAL BIOLOGY & MEDICINE

Epigenetic Mechanisms in Inflammation D. Bayarsainan This review summarizes the current knowledge about epigenetic control mechanisms during the inflammatory response.	9
--	---

Application of Polychromatic uCT for Mineral Density Determination W Zou, N. Hunter, and M.V. Swain This authors focus on the approaches that minimize inaccuracies arising from beam hardening, in particular, beam filtration during the scan, beam hardening correction during reconstruction, and mineral density calibration.	18
---	----

RESEARCH REPORTS

CLINICAL

FGF-2 Stimulates Periodontal Regeneration: Results of a Multi-center Randomized Clinical Trial M. Kitamura, M. Akamatsu, M. Machigashira, Y. Hara, R. Sakagami, T. Hirofuji, T. Hamachi, K. Maeda, M. Yokota, J. Kido, T. Nagata, H. Kurihara, S Takashiba, T. Shibutani, M. Fukuda, T. Noguchi, K. Yamazaki, H. Yoshie, K. Ioroi, T. Arai, T. Nakagawa, K. Ito, S. Oda, Y. Izumi, Y Ogata, S Yamada, H. Shimauchi, K. Kuhimatsu, M. Kawanami, T. Fujii, Y. Furuichi, T. Furuuchi, T. Sasano, E. Imai, M. Omae, S. Yamada, M. Watanuki, and S Murakami	
--	--

Topical application of FGF-2 can be efficacious in the regeneration of human periodontal tissue that has been destroyed by periodontitis 35

Periodontal Disease and Incident Diabetes: a Seven-year Study

R. Ide, T. Hoshuyama, D. Wilson, K. Takahashi, and T. Higashi
The authors' findings do not indicate a clear association between periodontitis and incident diabetes, however there was a tendency for increased risk. 41

Fatty Acid Profiles in Smokers with Chronic Periodontitis

N. Buduneli, L. Lasson, B. Biylkoglu, D.E. Renaud, J. Bagaitkar, DA Scott
The authors' findings provide much-needed mechanistic insight into the established clinical conundrum of increased infection with periodontal pathogens but reduced clinical inflammation in smokers. 47

The Identification of a Novel Locus for Mandibular Prognathism in the Han Chinese Population

Q. Li, X. F. Zhang, J Li, and F. Chen
The authors identified a gene locus for mandibular prognathism in a Han Chinese pedigree, which may aid in the understanding of the genetic basis of mandibular prognathism. 53

A New Hypo/Oligodontia Syndrome: Carvajal/Naxos Syndrome Secondary to Desmoplakin-dominant Mutations

L. Chalabreysse, F. Senni, P. Bruyere, B. Aime, C. Ollagnier, A Bozio, and P. Bouvagnet
This is the first report of an association between tooth agenesis and a cardiomyopathy. 58

Interaction between the MTHFR C677T Polymorphism and Alcohol: Impact on Oral Cancer Risk and Multiple DNA Methylation of Tumor-related Genes

G. Supic, N. Iovic, R. Kozomara, K. Zeljic, and Z. Magic
The authors suggest gene-environment interactions between high alcohol intake and the MTHFR 677TT genotype for elevated oral cancer risk, with impacts on multiple methylation of cancer-related genes. 65

Transfer Function Analysis of Cerebral Autoregulation Dynamics during Jaw Movements

J. Sakagami, T. Ono, Y. Hasegawa, K. Hori, M. Zhang, and Y. Maeda
Cerebral autoregulation is well-maintained during jaw movements. 71

APF and Dentifrice Effect on Root Dentin Demineralization and Biofilm

G.C. Vale, C.P.M. Tabchoury, AA Del Bel Cury, L.MA Tenuta, J.M. ten Cate, and JA Cury
The combination of APF gel application and daily regular use of 1100-ppm-F dentifrice may provide additional protection against root caries compared with the dentifrice alone. 77

BIOMATERIALS & BIOENGINEERING

Biomimetic Analogs for Collagen Biomineralization

L. Gu, Y.K. Kim, Y. Liu, H. Ryou, C.E. Wimmer, L. Dai, D.D. Arola, S.W. Looney, D.H. Pashley, and F.R. Tay
The authors have translated their biomimetic strategy from its initial proof-of-concept design by binding the matrix phosphoprotein analog directly to the collagen matrix, without further replenishment. 82

Influence of 8DSS Peptide on Nano-mechanical Behavior of Human Enamel

C.C. Hsu, H.Y. Chung, J.-M. Yang, W. Shi, and B. Wu
This study is the first demonstration of the use of aspartate-serineserine (8DSS) peptides to promote mineral deposition onto human enamel to improve the surface properties of demineralized enamel. 88

Nanoleakage Inhibition Within Hybrid Layer Using New Protective Chemicals and Their Effect on Adhesion

M. Dundar, M. Özcan, M.E. Comlekoglu, and B.H. Sen
This is the first study showing that caffeic acid phenethyl ester application on the prepared dentin could inhibit nanoleakage and biodegradation of the hybrid layer in adhesive dental applications. 93

Effect of Glass-ionomer Cement on the Progression of Proximal Caries

C. Trairatvorakul, S. Itsaraviriyakul, and W. Wiboonchan
 This is the first clinical report which used glass-ionomer cement for the direct management of initial proximal caries, demonstrating the inhibition of les ion progression and enhanced les ion regression. 99

Modified Y-TZP Core Design Improves All-ceramic Crown Reliability

N.R.F.A. Silva, EA Bonfante, B.T. Rafferty, RA Zavanelli, E.D. Rekow, V.P. Thompson, and P.G. Coe/ho
 All-ceramic core-veneer system crown reliability is improved by modifying the core design. 104

BIOLOGICAL

Potential of the Tannerella forsythia S-Layer to Delay the Immune Response

G. Sekot, G. Posch, P. Messner, M. Matejka, X. Rausch-Fan, O. Andrukhov, and C. Schaffer
 The S-layer of T.forsythia is an important virulence factor that attenuates the host immune response to this pathogen by evading the bacterium's recognition by the innate immune system. 109

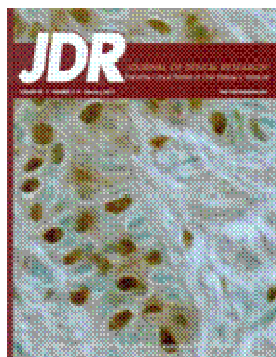
Expression of Osteoclastogenesis Inducers in a Tissue Model of Periodontal Ligament under Compression

Y. Li, W Zheng, J-S Liu, J. Wang, P Yang, M.-L. Li, and Z.-H. Zhao
 The authors describe a tissue model that can serve as an effective tool for studying mechano responses of the periodontal ligament. 115

Prevotella intermedia Induces Prostaglandin E2 via Multiple Signaling Pathways

S.-M. Guan, S.-M. Fu, J.-J. He, and M. Zhang
 This investigation demonstrates that a COX-2-dependent induction of prostaglandin E2 by the oral pathogen P. intermedia is mediated by multiple signaling pathways. 121

- **Journal of Dental Research.** Alexandria, 90(2), febrero 2011



DEPARTMENTS

CLASSIFIEDS 273 274

DISCOVERY

Larry Meskin: A Man of His Time With Vision Beyond His Time
 RV Katz
 The author pays tribute to Larry Meskin. 154

REVIEWS

CRITICAL REVIEWS IN ORAL BIOLOGY & MEDICINE

The Odontogenic Keratocyst: A Cyst, or a Cystic Neoplasm?

T.-J. Li
 This paper provides an overview of odontogenic keratocysts and summarizes findings of recent studies related to the nature of OKC and their clinical and therapeutic

implications. 133

Inflammation and Uncoupling as Mechanisms of Periodontal Bone Loss

D.T. Graves, J. Li, and D.L. Cochran

The authors discuss a new paradigm to help explain more fully the impact of inflammation on alveolar bone in periodontal disease so that it includes the effects of inflammation on uncoupling of bone formation from resorption

143

RESEARCH REPORTS

BIOLOGICAL

LPS Promotes Pre-osteoclast Activity by Up-regulating CXCR4 via TLR-4

O. Xing, P de Vos, M.M. Faas, O. Ve, and Y Ren

This study demonstrated that the up-regulated expression of CXCR4 in pre-osteoclasts by endotoxin stimulation is involved in LPS-induced bone resorption.

157

Oral Epithelial Cells are Activated via TRP Channels

B.Wiang, A Danjo, H. Kajiya, K. Okabe, and MA Kido

The oral epithelia express various TRP channels and may have functional roles in sensory activities, together with neurons.

163

Safrole Induces Apoptosis in Human Oral Cancer HSC-3 Cells

F.-S. Yu, J-S. Yang, C.-S Yu, J.-H. Lu, I-H Chiang, C.-W. Lin, and J.-G Chung

The authors provide the first in vivo evidence to show that safrole decreased the size and weight of HSC-3 tumors in a mouse xenograft model.

168

Excess Fluoride Interferes with Chloride-channel-dependent Endocytosis in Ameloblasts

X. Duan, Y. Mao, X. Wen, T. Yang, and Y. Xue

Excess fluoride inhibits endocytic activity of ameloblasts through the cystic fibrosis transmembrane conductance regulator chloride channels or other chloride channels.

175

The Roles of Angiotensin 11 in Stretched Periodontal Ligament Cells

S. Monnouchi, H. Maeda, S. Fujii, A Tornokiyo, K. Kono, and A Akamine

Angiotensin II mediates the loading signal in stretched HPLFs to induce expression of TGF-b I and ALP

181

Adrenergic Signaling in Human Oral Keratinocytes and Wound Repair

P. Steenhuis, R.E. Huntley, Z Gurenko, L. Yin, BA Da/e, N. Fazel, and R.R. Isseroff

The authors describe the existence of an adrenergic receptor signaling pathway in oral epithelial keratinocytes, report on the consequences of receptor activation and blockade, and suggest a role for endogenous catecholamine ligands in the physiology of oral wound healing.

186

An Interspecies Comparison of the Temporomandibular Joint Disc

K.N. Kalpakci, VP Willard, M.E. Wong, and KA Athanasiou

This study is the first to examine the biochemical and biomechanical properties of the TMJ disc across species, and to quantify them concurrently.

193

CLINICAL

Five-Year Incidence of Periodontal Disease Is Related to Body Mass Index

L Morita, Y. Okamoto, S. Yoshii, H. Nakagaki, K. Mizuno, A Sheiharn, and W Sabbah

This study demonstrates a dose-response relationship between BMI and five-year incidence of periodontal disease in a large sample of Japanese individuals.

199

The Short term Effects of Diammine Silver Fluoride on Tooth Sensitivity: a Randomized Controlled Trial

J.L. Castillo, S. Rivera, T. Aparicio, R. Lazo, T.-C. Aw, L.L. Mancl, and P. Milgrom

Short-term use of diammine silver fluoride is a clinically effective and safe tooth desensitizer.

203

RESEARCH REPORTS

Identification of Caries Risk Factors in Toddlers

M. Fontana, R. Jackson, G. Eckert, N. Swigonski, J. Chin, A Ferreira Zandona, M. Ando, G.K. Stookey, S. Downs, and D.T. Zero
The authors identify risk factors to predict caries progression in toddlers in primary-healthcare settings for the cost-effective targeting of preventive and referral strategies. 209

Biomarkers of Fluoride in Children Exposed to Different Sources of Systemic Fluoride

MAR. Buzalaf, M.H.C. Rodrigues, J.P. Pessan, AL. Leite, A Arana, R.S. Villena, F.D.S. Forte, and F.C. Sampaio
Fingernails from children offer potential as indicators of fluoride intake at the individual level. 215

Memory of Pain and Anxiety Associated with Tooth Extraction

D.W. McNeil, AJ Helfer, B.D. Weaver, R.W. Graves, B.N. Kyle, and AM. Davis
The authors' findings lend support to the idea that memory of dental pain becomes exaggerated with time, and that memory of dental anxiety and pain assimilates over time 220

Randomized Study of Surgical Prophylaxis in Immunocompromised Hosts

D.R. Lopes, M.P.S.M. Peres, and AS. Levin
This investigation highlights oral antibiotic dosing regimens for invasive procedures in immunocompromised patients. 225

Masticatory Function and Bite Force in Stroke Patients

M. Schimmel, B. Leemann, F.R. Herrmann, S. Kiliaridis, A Sehnider, and F. Müller
Chewing efficiency is severely affected by stroke; thus, rehabilitation protocols should aim to restore the strength and co-ordination of the orofacial muscles. 230

Pocket Epithelium in the Pathological Setting for HMGB 1 Release

N. Ebe, M. Hara-Yokoyama, K. Iwasaki, S. Iseki, S. Okuhara, KA Podyma-Inoue, K. Terasawa, A Watanabe, T. Akizuki, H. Watanabe, M. Yanagishita, and Y. Izumi
The periodontal epithelium may provide a unique pathological setting for HMGB1 release due to bacterial challenge. 235

Reduced Human Beta Defensin 3 in Individuals with Periodontal Disease

F.L. Braneatisano, G. Maisetta, F. Barsotti, S. Esin, M. Miceli, M. Gabriele, M.R. Giuca, M. Campa, and G. Batoni
Both genetic factors and host/bacterial proteases released in diseased sites may be responsible for minimal hBD3 levels in crevicular fluid from periodontitis patients. 241

BIOMATERIALS & BIOENGINEERING

CO2 Laser Improves 45S5 Biogloss Interaction with Dentin

AS. Bakry, H. Takahashi, M. Otsuki, A. Sadr, K. Yamashita, and). Tagami
45S5 bioglass could occlude dentinal tubule orifices with calcium-phosphate crystals, and the application of a CO2 laser potentially improved the mechanical organization of these crystals. 246

Bioengineered Periodontal Tissue Formed on Titanium Dental Implants

Y. Lin, G.O. Gallucci, D. Buser, D. Bosshardt, UC. Belser, and P.C. Yelick
Periodontal ligament dental precursor cells can organize periodontal tissues in the jaw, at the site of previously lost teeth, and this method holds potential as an alternative approach to osseointegrated dental implants. 251

TEGDMA Reduces Mineralization in Dental Pulp Cells

K.M. Galler, H. Sehweikl, K.-A Hiller, Ae. Cavender, e. Bolay, R.N. D'Souza, and G. Sehmalz

Even low TEGDMA concentrations might inhibit mineralization induced by dental pulp cells, thus impairing reparative dentin formation after pulp capping with dentin bonding agents. 257

Prepolymerized vs. in situ-polymerized Fiber-reinforced Composite Implants - a Pilot Study
AM. Ballo, T.O. Narhi, EA Akca, T. Ozen, S.M. Syrjanen, LVI. Lassila, and P.K. Vallittu
In situ polymerization of FRC implants results in fibrous capsule formation and prevents integration with bone. 263

Histatin 1 Resists Proteolytic Degradation when Adsorbed to Hydroxyapatite
E.E. McDonald, HA Goldberg, N. Tabbara, F.M. Mendes, and W.L. Siqueira
This study shows that binding to hydroxyapatite confers intact histatin I with resistance to proteolytic degradation. 268

- **Journal of Endodontics.** Philadelphia, 37(2), febrero 2011



Review Article

Healing Rate and Post-obturation Pain of Single- versus Multiple-visit Endodontic Treatment for Infected Root Canals: A Systematic Review
Yingying Su, Chenglin Wang, and Ling Ye 125

Clinical Research

Evaluation of the Delivery of Mesenchymal Stem Cells into the Root Canal Space of Necrotic Immature Teeth after Clinical Regenerative Endodontic Procedure
Tyler W Lovelace, Michael A. Henry, Kenneth M. Hargreaves, and Anibal Diogenes 133

Caries Susceptibility of Endodontically versus Nonendodontically Treated Teeth
Khalid Merdad, Helal Sonbul, Sahar Bukhary, Claes Reit, and Downen Birkhed 139

Comparison of the In Vivo Antimicrobial Effectiveness of Sodium Hypochlorite and Chlorhexidine Used as Root Canal Irrigants: A Molecular Microbiology Study
Isabela N. Rocas, and José F. Siqueira, Jr. 143

Comparison of Periapical Radiography and Limited Cone-Beam Computed Tomography in Mandibular Molars for Analysis of Anatomical Landmarks before Apical Surgery
Michael M. Bornstein, Roland Lauber, Pedram Sendi, and Thomas van Arx 151

Prevalence of Taurodont and Pyramidal Molars in a German Population
Sebastian Bürklein, Dominik Breuer, and Edgar Schafer 158

Comparison of Endotoxin Levels in Previous Studies on Primary Endodontic Infections Frederico C. Martinho, Wanderson M.M. Chiesa, Alexandre A. Zaia, Caio C.R. Ferraz, José FA. Almeida, Francisco J Souza-Filho, and Brenda P.F A. Gomes	163
Observer Ability to Detect Ex Vivo Simulated Internal or External Cervical Root Resorption Kwanc Kamburoglu, Sebnem Kursun, Selcen Yüksel, and Bengi Oztas	168
Basic Research Biology	
Immunohistochemical Expression of Notch Signaling in the Lining Epithelium of Periapical Cysts Eleni Meliou, Nikolaos Kerezoudis, Konstantinos Tosios, Daniel Lafkas, and Hippokratris Kiaris	176
Effect of Fluocinolone Acetonide on Human Dental Pulp Cells: Cytotoxicity, Proliferation, and Extracellular Matrix Formation Wannakanok Muincharern, Phumisak Louwakul, Prasit Pavasant, and Veera Lertchirakarn	181
Inflammation Triggers Constitutive Activity and Agonist-induced Negative Responses at M3 Muscarinic Receptor in Dental Pulp Leonor Sterin-Borda, Betina Orman, Alejandra De Couto Pita, and Enri Borda	185
Calcium Hydroxide Inactivates Lipoteichoic Acid from Enterococcus faecalis through Deacylation of the Lipid Moiety Jung Eun Baik, Kyoung-SoonJang, Seok-Seong Kang, Cheol-Heui Yun, Kangseok Lee, Byung-Gee Kim, Kee-Yeon Kum, and Seung Hyun Han	191
An Animal Model to Study Regenerative Endodontics Mahmoud Torabinejad, Robert Corr, Matthew Bublrey, Kenneth Wright, and Shahrokh Shabahang	197
Cytotoxicity of Portland Cement with Different Radiopacifying Agents: A Cell Death Study Ana Livia Gomes Cornélio, Loise Pedrosa Salles, Mariana Campos da Paz, Joni Augusto Cirelli, Juliane Maria Guerreiro-Tanomaru, and Mário Tanomaru Filho	203
Zinc Chloride for Odontogenesis of Dental Pulp Stem Cells via Metallothionein Up-regulation Chia-Yung Lin, Hsin-Hua Lin, Mong-Hsun Tsai, Shau-Ping Lin, and Min-Huey Chen	211
Basic Research-Technology	
Endodontic Photodynamic Therapy Ex Vivo Raymond Ng, Piza Singh, Despina A. Papamanou, Xiaoqing Song, Chitrang Patel, Colleen Holewa, Niraj Patel, Vanja Klepac-Ceraj, Caria R. Fontana, Ralph Kent, Tom C. Pagonis, Philip P. Stashenko, and Nikolaos S. Soukos	217
A High-resolution Computed Tomographic Study of Changes in Root Canal Isthmus Area by Instrumentation and Root Filling Unni Endal, Ya Shen, Arving Knut, Yuan Gao, and Markus Haapasalo	223
Adhesion of Epiphany Self-etch Sealer to Dentin Treated with Intracanal Irrigating Solutions Mohannad Nassar, Lama Awawdeh, Abmed jamleb, Alireza Sadr, and Junji Tagami	228
Surface Changes of Mineral Trioxide Aggregate after the Application of Bleaching Agents: Electron Microscopy and an Energy-dispersive X-Ray Microanalysis Masaki Tsujimoto, Atsushi Ookubo, Yoko Wada, Tsunenori Matsunaga, Yasuhisa Tsujimoto, and Yoshihiko Hayashi	231

- Efficacy of Sonic and Ultrasonic Activation for Removal of Calcium Hydroxide from Mesial Canals of Mandibular Molars: A Microtomographic Study**
 Anne Wiseman, Timothy C. Cox, Avina Paranjpe, Natasha M. Flake, Nestor Cohenca, and James D. Johnson 235
- Evaluation of the Effect of Intrinsic Material Properties and Ambient Conditions on the Dimensional Stability of White Mineral Trioxide Aggregate and Portland Cement**
 Josette Camilleri 239
- A Novel Urethane Acrylate-based Root Canal Sealer with Improved Degree of Conversion, Cytotoxicity, Bond Strengths, Solubility, and Dimensional Stability**
 Bor-Shiunn Lee, Chen-Ying Wang, Yen-Yin Pang, Kuo-Huang Hsieh, and Chun-Pin Lin 246
- Evaluation of Rat Alveolar Bone Response to Angelus MTA or Experimental Light-cured Mineral Trioxide Aggregate Using Fluorochromes**
 Joao Eduardo Gomes-Pilho, Mariana Machado Teixeira de Moraes Costa, Luciano Tavares Angelo Cintra, Paulo Carvalho Tobias Duarte, Aline Satie Takamiya, Carolina Simonetti Lodi, and Pedro Felício Estrada Bernabé 250
- Scanning Electron Microscopic Investigation of the Effectiveness of Phosphoric Acid in Smear Layer Removal When Compared with EDTA and Citric Acid**
 Maira Prado, Heloisa Gusman, Brenda P.F.A. Gomes, and Renata A. Simão 255
- Case Report Clinical Techniques**
Case of Ewing's Sarcoma Misdiagnosed as a Periapical Lesion of Maxillary Incisor
 Nicolas Dapido, Arnaud Rigolet, Stéphane Kemer, Françoise Gruffaz, and Yves Boucher 259
- Revitalization of Tooth with Necrotic Pulp and Open Apex by Using Platelet-rich Plasma: A Case Report**
 Mahmoud Torabinejad, and Michael Turman 265
- Interdisciplinary Management of Impacted Maxillary Central Incisor with Dilacerated Crown**
 Thangamoni Muthumani, Meenaksbisundaram Rajasekaran, Muthusubramonian Yeerababu, and Rajamani Indra 269
- **Nursing.** Barcelona, 28(9), noviembre 2010



EMERGENCIA

Deshidratación aguda

Susan Simmons, PhD, RN, ARNP-BC

Actúe con rapidez ante esta emergencia que supone un problema de salud para su paciente

7

Un delicado equilibrio. Diagnóstico de las enfermedades tiroideas

Susan Simmons, PhD, RN, ARNP-BC

Permanezca alerta a los sutiles signos del hipo e hipertiroidismo para mejorar la calidad de salud de su paciente

8

Activar las alarmas frente al síndrome metabólico

Margaret M. Bolton, BSN, ANP-C, BC-ADM, CDE

Manténgase alerta ante los factores de riesgo que puede presentar su paciente para evitar las peligrosas consecuencias de este síndrome

16

Cuidar de los pacientes con enfermedad de Parkinson

Bridget R. Roberts, MSN, RN

Descripción de los puntos de valoración fisiopatológica y de los cuidados de enfermería que deben recibir este tipo de pacientes

22

Cuidar del paciente adulto con síndrome de Down

Elizabeth Heavey, PhD, RN, CNM, y Kathy Peterson-Sweeney, PhD, RN, PNP

Examine los temas de salud que pueden desarrollar este tipo de pacientes para proporcionarles óptimos cuidados

29

Evaluación de la coronariopatía mediante una prueba de esfuerzo farmacológica

George S. Fenimore, MSN, RN

Indicaciones generales que le ayudarán a conocer esta técnica y a preparar mejor a su paciente

33

DESARROLLO PROFESIONAL

Enfermeras asistenciales y estudiantes de enfermería

35

EDUCACION SANITARIA DEL PACIENTE

Cuidado de los pies en la persona diabética

37

¿Cómo realizar un examen neurológico en 60 segundos?

Vincent M. Vacca, Jr., MSN, RN, CCRN

Una valoración neurológica básica que le va a tomar poco tiempo y le ayudará a detectar los déficits neurológicos de su paciente

38

TEMAS DE ENFERMERIA

Los puntos fuertes de la generación del milenio

40

PUESTA AL DIA EN CLINICA

Los últimos avances sobre plantillas de enfermería, infecciones por VHB y VHC, peligro laboral y mucho más

45

CONTROL DEL DOLOR

Aliviar el dolor de un paciente con quemaduras

48

SEGURIDAD DEL PACIENTE

Programa de movilización segura del paciente

50

MEJORAR LA PRÁCTICA

Cómo ser un catalizador para el cambio 52

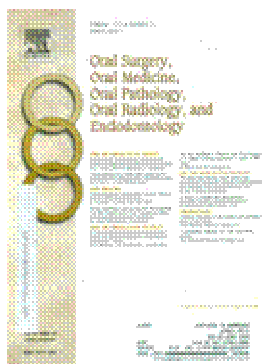
ae Artículos especiales para la edición española

BREVES EN ENFERMERÍA 54

Cuidados y recomendaciones para la prevención de la infección relacionada con los catéteres venosos centrales 58
 María Victoria García Domínguez

Factores que afectan la atención prenatal 62
 Juan Miguel Martínez-Galiano

- **Oral Surgery, Oral Medicine, Oral Pathology, Oral Radiology, and Endodontology.**
 New York, 111(3), marzo 2011



EDITORIAL

Assuring dental student head and neck cancer screening competency. 267
 Mark W. Lingen, DDS, PhD

CLINICO PATHOLOGIC CONFERENCE

A slowly enlarging cheek mass. Karen A. Eley, MBChB, MRCS(Ed), PGCTLCP, FHEA, MSc, Ketan A. Shah, MBBS, MD Path (India), FRC(Path), and Stephen R. Watt-Smith, MBBS, BDS, FDSRCS, MD, Oxford, UK 269

ORAL AND MAXILLOFACIAL SURGERY

Comparison of ondansetron and metoclopramide antiemetic prophylaxis in maxillofacial surgery patients. 275
 Koroush Taheri Talesh, DDS, Mohammad Hosein Kalantar Motamedi, DDS, and Shiva Kahnamouii, DDS, Tabriz and Tehran, Iran

Clinical experiences of digital model surgery and the rapid-prototyped wafer for maxillary orthognathic surgery.

Bong Chul Kim, DDS, Chae Eun Lee, MS, Wonse Park, DDS, MSD, Moon-Key Kim, DDS, MSD, PhD, Piao Zhengguo, DDS, PhD, Hyung-Seog Yu, DDS, MSD, PhD, Choong Kook Yi, DDS, MSD, PhD, and Sang-Hwy Lee, DDS, MSD, PhD, Seoul and Goyang-si, Korea; and Changchun, China 278

Implant-supported restoration of congenitally missing teeth using cancellous bone block-allografts.

Joseph Nissan, DMD, Ofer Mardinger, DMD, Morris Strauss, DMD, Michael Peleg, DMD, Roberto Sacco, DDS, and Gavriel Chaushu, DMD, MSc, Tel Aviv, Israel; Miami, Florida; and Sassari, Italy 286

- Simultaneous maxillomandibular distraction osteogenesis in severe progressive hemifacial atrophy with two distractors.** Cheng Wang, MDS, Rong-sheng Zeng, MDS, MD, Jian-ning Wang, MDS, Hong-zhang Huang, MDS, MD, Xiqiang Liu, PhD, and Anxun Wang, PhD, MDS, Guangzhou, China 292
- Bone formation of Escherichia coli expressed rhBMP-2 on absorbable collagen block in rat calvarial defects.** Jee-Hee Jung, DDS, Jeong-Ho Yun, DDS, PhD, Yoo-Jung Um, DDS, PhD, Ui-Won Jung, DDS, PhD, Chang-Sung Kim, DDS, PhD, Seong-Ho Choi, DDS, PhD, and Kyoo-Sung Cho, DDS, PhD, Seoul, Korea Seoul, Korea 298
- Donor site-morbidity using the Buccinator Myomucosal Island Flap.** Sil vano Ferrari, MD, ~drea Ferri, MD, Bernardo Bianchi, MD, Chiara Copelli, MD, Pietro Boni, MD, and Enrico Sesenna, MD, Parma, Italy 306
- Online Only Article**
Alveolar bone changes in autogenous tooth transplantation
Aurasa Waikakul, BSc, DDS, MS, Jirapun Punwutikorn, BSc, DDS, Julalux Kasetsuwan, BSc, DDS, Suwanna Korsuwannawong, BSc, MEd, Bangkok, Thailand E1
- ORAL MEDICINE**
Prolonged gingival cold allodynia: a novel finding in patients with atypical odontalgia. Julyana G. Zagury, DMD, Eli Eliav, DMD, PhD, Gary M. Heir, DMD, Cybele Nasri-Heir, DMD, Sowmya Ananthan, DMD, Richard Pertes, DMD, Yair Sharav, DMD, MS, and Rafael Benoliel, BDS, LDS, RCS (Eng), Newark, New Jersey; and Jerusalem, Israel 312
- Herbal supplement use among adult dental patients in a USA dental school clinic: prevalence, patient demographics, and c1inical implications.** Worku Abebe, PhD, Wayne Herman, DDS, MS, and Joseph Konzelman, DDS, Augusta, Georgia 320
- The presence of amyloid in abdominal and oral mucosal tissues in patients initially diagnosed with multiple myeloma: a pilot study.** Eric T. Stoopler, DMD, Dan T. Vogl, MD, Faizan Alawi, DDS, Martin S. Greenberg, DDS, Thomas P. Sollecito, DMD, German Salazar, DMD, and Edward A. Stadtmayer, MD, Philadelphia, P A 326
- Online Only Articles**
Oral tuberculosis in an asymptomatic pulmonary tuberculosis. Shikha B. Singhaniya, MDS, Suresh R. Barpande, MDS, Jyoti D. Bhavthankar, MDS, Aurangabad, India E8
- Bilateral numb chin syndrome leading to a diagnosis of Burkitt's cell acute lymphocytic leukemia: a case report and literature review.** Masashi Sasaki, DDS, PhD, Hiroshi Yamazaki, DDS, PhD, Takayuki Aoki, DDS, PhD, Yoshihide Ota, DDS, PhD, Ryo Sekiya, DDS, PhD, and Akihiro Kaneko, DDS, PhD, Isehara, Japan E11
- ORAL AND MAXILLOFACIAL PATHOLOGY**
A comparative immunohistochemical analysis of COX-2, p53, and Ki-67 expression in keratocystic odontogenic tumors. Rui Amaral Mendes, DMD, João F.e. Carvalho, DMD, PhD, and Isaac van der Waal, DDS, PhD, Viseu and Porto, Portugal, and Amsterdam, the Netherlands 333
- Oral and maxillofacial desmoid-type fibromatoses in an eastern Chinese population: a report of 20 cases**
. Ruan Min, PhD, MD, Zhang Zun, MD, Wang Lizheng, PhD, MD, Dong Minjun, MD, Liu Shengwen, MD, Yang Wenjun, PhD, MD, and Zhang Chenping, PhD, MD, Shanghai, P. R. China 340

- Expression of DNA damage response biomarkers during oral carcinogenesis.**
Shan-Ju Chou, DMD, and Faizan Alawi, DDS, Philadelphia, Pennsylvania 346
- Online Only Article**
Pigmented villonodular synovitis of the temporomandibular joint: case report and review of the literature.
Mário José Romañach, DDS, MSc, Bernardo Ferreira Brasileiro, DDS, PhD, Jorge Esquiche León, DDS, PhD, Daniel Berreta Alves, DDS, MSc, Oslei Paes de Almeida, DDS, PhD, and Pablo Agustín Vargas, DDS, PhD, Piracicaba and Aracaju, Brazil E17
- ORAL AND MAXILLOFACIAL RADIOLOGY**
The relationship between mouth opening and computerized tomographic features of posttraumatic bony ankylosis of the temporomandibular joint.
Yingbin Yan, PhD, Yi Zhang, MD, Zhipeng Sun, MD, Jiangming Li, MD, E. Xiao, PhD, and Jingang n, MD, Beijing, China 354
- Is failure of condylar neck osteosynthesis predictable based on orthopantomography?**
Rudolf Seemann, MSc, MD, DMD, MBA, G. Undt, MD, DMD, PhD, G. Lauer, MD, DMD, PhD, S. Holawe, MD, K. Schicho, DSc, MD, PhD, C. Czerny, MD, PhD, G. Krennmair, MD, DMD, PhD, R. Ewers, MD, DMD, PhD, C. Klug, MD, DMD, PhD, and C. Perisanidis, MD, DMD, Vienna, Austria 362
- Radiological and histologic studies of the mandibular cortex of ovariectomized monkeys.**
Mikako Tanaka, DDS, PhD, Emi Yamashita, DDS, Rezwana B. Anwar, BDS, PhD, Kazuho Yamada, DDS, PhD, Hayato Ohshima, DDS, PhD, Shuichi Nomura, DDS, PhD, and Sadakazu Ejiri, DDS, PhD, Niigata and Gifu, Japan 372
- Online Only Articles**
Computerized tomography findings and recurrence of keratocystic odontogenic tumor of the mandible and maxillofacial region in a series of 46 patients.
Satu Apajalahti, DDS, PhD, Jaana Hagström, DDS, PhD, Christian Lindqvist, MD, DDS, PhD, and Anni Suomalainen, DDS, PhD, Helsinki, Finland E29
- Juvenile mandibular chronic osteomyelitis: multimodality imaging findings.**
Nadja Kadom, MD, Alexia Egloff, MD, George Obeid, DDS, Anjum Bandarkar, MD, and Gilbert Vezina, MD, Washington, DC E38
- ENDODONTOLOGY**
Interfacial adaptation of the Epiphany self-adhesive sealer to root dentin.
Gustavo De-Deus, DDS, MS, PhD, Claudia Reis, DDS, MS, PhD, Karina Di Giorgi, DDS, MS, Maria Claudia Brandão, DDS, MS, Cristiane Audi, DDS, MS, and Rivail Antonio Sergio Fidel, DDS, MS, PhD, Rio de Janeiro, Brazil 381
- A comparative evaluation of 3 root canal filling systems.**
Ruchika Roongta Nawal, MDS, Mahantesh Parande, MD, Ritu Sehgal, Nageswar R. Rao, MDS, and Aisha Naik, New Delhi, India 387
- Transforming growth factor (31 down-regulates Runx-2 and alkaline phosphatase activity of human dental pulp cells via ALK5/Smad2/3 signaling**
Po-Shuen Lin, Mei-Chi Chang, Chiu-Po Chan, Sheng- Yang Lee, Jang-Jaer Lee, Yi-Ling Tsai, Hui-Chun Tseng, Tseng-Fang Tai, Hsueh-Jen Lin, and Jjiang-Huei Jeng, Taipei, Taoyuan, Chang-Hua, and Tainan, Taiwan 394

Online Only Articles

Accuracy of working length determination using 3 electronic apex locators and direct digital radiography.

Denis Goncalves Real, DDS, MSc, Harry Davidowicz, DDS, MSc, PhD, Cacio Moura-Netto, DDS, MSc, PhD, Clacir de Lourdes Londero Zenkner, MSc, Claudia Medianeira Londero Pagliarin, MSc, Fernando Branco Barletta, PhD, and Abilio Albuquerque Maranhão de Moura, DMD, MSc, PhD, São Paulo, Canoas, and Santa María, Brazil

E44

Effect of the angle of apical resection on apical leakage, measured with a computerized fluid filtration device.

Hasan Garip, DDS, PhD, Yrldiz Garip, DDS, PhD, Hasan Orucoglu, DDS, PhD, and Seda Hatipoglu, DDS, PhD assistant, Istanbul and Konya, Turkey

E50

READER SERVICES

Information for Readers

AUTHOR INSTRUCTIONS

Instructions for authors are available on the journal' s website at

- **Pediatric Dentistry.** Chicago, 33(1), enero-febrero 2011



Scientific Articles

Efficacy of Microwaves and Chlorhexidine on the Disinfection of Pacifiers and Toothbrushes: An In Vitro Study

Paulo Nelson-Filho, Léa Assed Bezerra da Silva, Raquel Assed Bezerra da Silva, Luciana Lima da Silva, Paula Dariana Fernandes Ferreira, Izabel Yoko Ito

10

Pulp Repair after Pulpotomy Using Different Pulp Capping Agents: A Comparative Histologic Analysis

Raimunda Vilmar Evangelista Lima, Mabel Rodrigues Alves Esmeralda, Maria Goretti Freire de Carvalho, Patrícia Teixeira de Oliveira, Rejane Andrade de Carvalho, Francisco Lopes da Silva Jr, Edja Maria Melo de Brito Costa

14

Clinical Evaluation of the Accuracy of Conventional Radiography and Apex Locators in Primary Teeth

Nuria Patiño-Marín, Norma Verónica Zavala-Alonso, Gabriel Alejandra Martínez-Castañón, Nereyda Sánchez-Benavides, Muriel Villanueva-Gordillo, Juan Pablo Loyola-Rodríguez, Caria Eduardo Medina- Salís

19

Dental Erosion in a Group of 12- and 16-year-old Brazilian Schoolchildren

Caria Vecchione Gutqel, Daniela Rios, Marília Afonso Rabelo Buzalaf, Salette Moura Bonifácio da Silva, Juliana Julianelli Araújo, Adriana Regina Colombo Pauletto, Maria Aparecida de Andrade Moreira Machado

23

Unmet Dental Needs and Barriers to Care for Children with Significant Special Health Care Needs Linda P. Nelson, Anne Getzin, Dionne Graham, Jing Zhou, Elke M. Wagle, Jessie McQuiston, Suzanne McLaughlin, Akshay Govind, Matthew Soda!, Noelle L. Huntington	29
Personality Types of Pediatric Dentists: Comparative Analysis and Associated Factors Howard L. Needleman, Sungyon Bang, Jing Zhou, Jamelyn R. Johnson, Bob McPeek, Dionne Graham	37
Evaluation of the Effects of the VibraJect Attachment on Pain in Children Receiving Local Anesthesia Brandi Roeber, Dustin P. Wallace, Vincent Rothe, Fouad Salama, Keith D. Allen	46
Efficacy of a Novel Pacifier in the Prevention of Anterior Open Bite Stefan Zimmer, Claudia R. Barthel, Ruzi Ljubicic, Mozghan Bizhang, Wolfgang H.M. Raab	52
End-expired Nitrous Oxide Concentrations Compared to Flowmeter Settings During Operative Dental Treatment in Children Ulrich Klein, T. Jay Robinson, Amanda Allshouse	56
Literature Review Old Drugs. New Uses Marcio A. da Fonseca, Paul Casamassimo	67
Case Report Flexible Wire Composite Splinting for Root Fracture of Immature Permanent Incisors: A Case Report Anshula Deshpande, Neeraj Deshpande	63
Guest Editorial Celebrate but rededicate AAPD infant oral health care guideline-are we ready to celebrate? Arthur J. Nowak	7
Abstracts of Literature 45.50.75 Opportunities	76

- **Physical Therapy.** Alexandria, 91(2), febrero 2011



The Revised Research Agenda for Physical Therapy

Marc S. Goldstein, David A. Scalzitti, Rebecca L. Craik, Sharon L. Dunn, Jean M. Irion, James Irrgang, Thubi H.A. Kolobe, Christine M. McDonough, Richard K. Shields **165**

Invited Commentary

Carolee J. Winstein **174**

Author Response

Marc S. Goldstein, David A. Scalzitti, Rebecca L. Craik, Sharon L. Dunn, Jean M. Irion, James Irrgang, Thubi H.A. Kolobe, Christine M. McDonough, Richard K. Shields **176**

Research Reports

Does Passive Mobilization of Shoulder Region Joints Provide Additional Benefit Over Advice and Exercise Alone for People Who Have Shoulder Pain and Minimal Movement Restriction? A Randomized Controlled Trial

Ross Yiasemides, Mark Halaki, Jan Cathers, Karen A. Ginn **178**

CENTRAL, Pedro, PubMed, and EMBASE Are the Most Comprehensive Databases Indexing Randomized Controlled Trials of Physical Therapy Interventions

Zoe A. Michaleff, Leonardo O.P. Costa, Anne M. Moseley, Christopher G. Maher, Mark R. Elkins, Robert D. Herbert, Catherine Sherrington **190**

Effects of Whole-Body Vibration on Sensorimotor Performance in People With Parkinson Disease: A Systematic Review

Ricky W.K. Lau, Tjda Teo, Felix Yu, Raymond C.K. Chung, Marco YC. Pang **198**

Comparing Content of Therapy for People With a Spinal Cord Injury in Postacute Inpatient Rehabilitation in Australia, Norway, and the Netherlands

Sacha A. van Langeveld, Marcel W. Post, Floris W. van Asbeck, Mel Gregory, Annette Halvorsen, Hennie Rijken, Jacqueline Leenders, Karin Postma, Eline Lindeman **210**

Contribution of Hip Abductor Strength to Physical Function in Patients With Total Knee Arthroplasty

Sara R. Piva, Paulo E.P. Teixeira, Gustavo J.M. Almeida, Alexandra B. Gil, Anthony M. DiGioia III, Timothy J. Levison, G. Kelley Fitzgerald **225**

Full-Text Publication of Abstract-Presented Work in Physical Therapy: Do Therapists Publish What They Preach?

Heajher D. Smith, Elizabeth D. Bogenschutz, Amy J. Bayliss, Peter A. Altenburger; Stuart J. Warden **234**

Balance Performance in Head-Shake Computerized Dynamic Posturography: Aging Effects and Test-Retest Reliability

Marco Y.C. Pang, Freddy M. Lam, Gary H. Wong, Ivy H. Au, Dorothy L. Chow **246**

Validity and Responsiveness of Presenteeism Scales in Chronic Work-related Upper-Extremity Disorders

Jean-Sébastien Roy, Joy C. MacDermid, Benjamin C. Amick III, Harry S. Shannon, Robert McMurtry, James H. Roth, Ruby Grewal, Kenneth Tang, Dorcas Beaton **254**

Reproducibility of Maximal and Submaximal Exercise Testing in "Normal Ambulatory" and "Community Ambulatory" Children and Adolescents With Spina Bifida: Which Is Best for the Evaluation and Application of Exercise Training

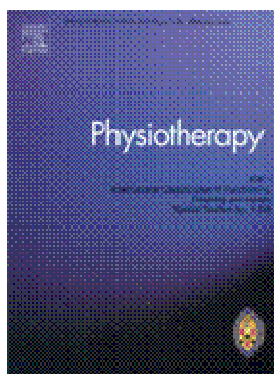
Janke Frederike de Groot, Tim Takken, ", Rob H.J.M. Gooskens, Maria A.G.C. Schoenmakers, Manon Wubbels, Luc Vanhees, Paul J.M. Helders **267**

Technical Report

Evaluation of a Body-Worn Sensor System to Measure Physical Activity in Older People With Impaired Function
Kristin Taraldsen, Torunn Askim, Olay Sletvold, Elin Kristin Einarsen, Karianne Grüner Bjástad, Bent Indredavik, Jorunn Laegdheim Helbostad 277

Departments
The Bottom Line 162
Scholarships, Fellowships, and Grants
News from the Foundation for Physical Therapy 287
Product Highlights 291
Ad Index 292

- **Physiotherapy.** Orlando, 97(1), marzo 2011



CONTENTS

Special Section: ICF - International Classification of Functioning, Disability and Health

Editorial
Guest Editorial
C. Sykes 1

Original Research

Validation of the Comprehensive ICF Core Set for Osteoarthritis: the perspective of physical therapists
T Bossmann, I. Kirchberger, A Glaessel, G. Stucki and A Cieza 3

HIV / AIDS: use of the ICF in Brazil and South Africa - comparative data from four cross-sectional studies
H. Myezwa, CM. Buchalla, . Jelsma and A Stewart 17

ICF participation restriction is common in frail, community-dwelling older people: an observational cross-sectional study
N. Fairhall, C Sherrington, S.E. Kurrle, S.R. Lord and I.D. Cameron 26

Does the Comprehensive International Classification of Functioning, Disability and Health (ICF) Core Set for Breast Cancer capture the problems in functioning treated by physiotherapists in women with breast cancer?
A Glaessel, I. Kirchberger, G. Stucki and A Cieza 33

Impact of using the ICF framework as an assessment tool for students in paediatric physiotherapy: a preliminary study
J. Jelsma and D. Scott 47

Discussion

Introducing the ICF: the development of an online resource to support learning, teaching and curriculum design
 L.E. Jones 55

General Papers

Original Research

Reliability and diagnostic validity of the slump knee bend neurodynamic test for upper / mid lumbar nerve root compression: a pilot study
 K. Trainor and M.A Pinnington 59

Ankle positioning and knee perturbation affect temporal recruitment of the vasti muscles in people with patellofemoral pain
 E.CT Ng, M.P.Y. Chui, AY.K. Siu, V.W.N. Yam and G.Y.F. Ng 65

Discrete-event computer simulation methods in the optimisation of a physiotherapy clinic
 J.R. Villamizar, F.C Coelli, W.CA Pereira and R.MVR. Almeida 71

Discussion Papers

The evidence for and against 'PhysioDirect' telephone assessment and advice services
 N.E. Foster, B. Williams, S. Grave, J. Gamlin and C Salisbury 78

Measuring quality of life in Parkinson's disease: selection of-an-appropriate health-related quality of life instrument
 S.-E. Soh, J. McGinley and M.E. Morris 83

Erratum

Erratum to the Letter to the Editor 'Cognitive determinants of pain and disability in patients with chronic whiplash-associated disorder: a cross-sectional observational study' and 'Response' [Physiotherapy 96 (2010) 350-351]
 C. Worsfold (Letter to the Editor) and D.P. Thompson (Response) 90

Book Review

Orthopaedic Manual Therapy Diagnosis - Spine and Temporomandibular Joints
 G. Zito 90

- **Quintessence.** Barcelona, 23(8), octubre 2010



Profilaxis

Eficacia anticálculo de un nuevo dentífrico
 C. Llana, L. Forner y C. Vento 353

Periodoncia

Tratamiento de las recesiones gingivales localizadas empleando derivado de matriz del esmalte como ayuda a un colgajo de desplazamiento lateral: presentación de dos casos
BE Kuru

358

Endodoncia

Agregado trióxido mineral
Indicaciones y descripción de la aplicación clínica práctica por medio de ejemplos clínicos
J. Mente

366

Odontopediatría

Enfermedades infantiles frecuentes y sus manifestaciones en la cavidad oral
R. Steffen y H. van Waes

378

Implantes

Planificación y diagnóstico preimplantológicos en la rehabilitación protésica sobre implantes
J. Tetsch y P. Tetsch

388

Patología oral. 1.a parte: Exploración básica

Estudio diagnóstico de patologías de la mucosa oral
W Bengel

394

Radiología

Interpretación de radiografías
D. Schulze

404

Radiología

Interpretación de radiografías
D. Schulze

406

Odontología general

Lesiones orales para el diagnóstico de la enfermedad de Crohn: presentación de 5 pacientes
E. Michailídou, S. Arvanitidou, I Lombardi, A. Kolokotronis, D. Antoniadis y J. Samson

409

Higienistas y auxiliares: periodoncia

Halitosis: causas, diagnóstico y tratamiento
Entrevista con Rainer Seemann
S.Köhnke

417

- **Quintessence.** Barcelona, 23(9), noviembre 2010



Periodoncia

Influencia de las características anatómicas sobre la efectividad de las proteínas derivadas de la matriz del esmalte

R. Corrúa Viana Casarín, E. del Peloso Ríbeiro, F. Vieira Ríbeiro,
 F.H. Nocítí Jr, A. W Sallum, E.A. Sallum y M. Zaffalon Ca 421

Implantes

El tratamiento con implantes básico en odontología y en medicina oral y maxilofacial

P Streckbein, R. G. Streckbein
 y H. Schaaf 429

Patología oral

Diagnóstico diferencial de patologías de la mucosa oral

W Bengel 437

Diagnóstico diferencial de patologías de la mucosa oral

W Bengel 438

Enfermedades víricas y bacterianas de la mucosa oral

I.H. Lindenmüller, J. T Lambrecht
 y S.K. Fístarol 439

Radiología

Reconstrucción primaria y secundaria en la tomografía volumétrica digital

D. Rottkey 447

Interpretación de radiografías

D. Schulze 454

Interpretación de radiografías

D. Schulze 456

Odontología general

Patrón de conducta después de un traumatismo dental en el lugar del accidente

A. Filíppí M. Schijatschky 458

El incidente con riesgo vital en la consulta dental

Parte 1: Maniobras básicas de reanimación 463

Higienistas y auxiliares: periodoncia

Retos que debe afrontar una consulta orientada al servicio
K. Rinke

475

- **Quintessence Técnica.** Barcelona, 21(8), octubre 2010



PRÓTESIS COMPLETA
Examen de maestría 2009
Oliver Tilch

467

MATERIALES
Tratamiento superficial del dióxido de zirconio
Tratamiento de superficies por recubrir y no recubiertas
Andreas Hoffmann

472

CONFECCIÓN DEL MODELO
El modelo de alveolos
Mihel Magne, Panagiotis Bazos y Pascal Magne

485

ESTÉTICA
La sonrisa californiana
Samuel C. Lee

494

FUNCIÓN
El principio biomecánico según el maestro protésico M.H. Polz
In memoriam Michael Heinz Polz
Stefan Schunke

507

PRÓTESIS IMPLANTOSOPORTADA
Primeras experiencias con prótesis dental telescópica realizada al 100% en dióxido de zirconio
Matthias Karl y Bernd Bauernschmid

518

- **Quintessence Técnica.** Barcelona, 21(9), noviembre 2010



MATERIALES

Estudios de la unión de Zirconia-TZP a cerámicas de recubrimiento seleccionadas
Lothar Wehnert, Ralf J. Radlanski y Wolfgang B. Freesmeyer **529**

CAD/CAM

La cadena de proceso digital
Josef Hintersehr **542**

MATERIALES

Coronas telescópicas híbridas para el anclaje de prótesis dentales fijas-extraíbles combinadas
Aspectos reconstructivos y clínicos de las prótesis telescópicas basadas exclusivamente en aleaciones sin metales nobles
Martin Groten y Günter Rübeling **547**

CERÁMICA

Carillas adicionales
¿¡Tres caminos, un resultado!?
Axel Gütges **560**

ESTÉTICA

Proporciones anatómicas de la sonrisa
Georges L.S. Skinazi **575**

IMPLANTES

La planificación interdisciplinaria digital del tratamiento en la prótesis implantosoportada
Uwe Jaenisch y Kai Klimek **587**

Facultad de Psicología

Libros

- **Ciencias de la mente : aproximaciones desde Latinoamérica.** Kronmüller, Edmundo, editor. Santiago : J. C. Sáez, editor, 2008. 409 p. : il.

El presente libro recoge parte del trabajo realizado "en diversas áreas del estudio de la mente" por una nueva generación de investigadores latinoamericanos que se ha formado durante el proceso de cambio de paradigma dentro de la Ciencia Cognitiva: desde una visión de la mente como algo puramente abstracto, racional, transcendental, acultural, formal, universal, descontextualizado y descorporeizado, hacia una visión de la mente como una entidad orgánica, contextualizada, generada a partir de la experiencia cotidiana, culturalmente dependiente, situada, corporeizada, y biológicamente viable. El libro propone, de manera constructiva, que el diálogo entre investigadores y académicos latinoamericanos no sea necesariamente a través del hemisferio norte, sino inmerso en el corazón del continente americano. Constituye, a la vez, una novedosa contribución y un desafío al estudio de la mente desde Latinoamérica.



- **Insomnio : una guía cognitivo-conductual de tratamiento.** Perlis, Michael L.; Jungquist, Carla; Smith, Michael T.; Posner, Donn. Bilbao : Desclée de Brouwer, 2009. 268 p.
- **Investigación cualitativa en los servicios de salud.** Magalhaes Bosi, Maria Lúcia; Mercado, Francisco Javier. Buenos Aires : Lugar Editorial, 2007. 448 p.
- **La aventura del pensamiento.** 2a ed. Savater, Fernando, 1947-. Buenos Aires : De Bolsillo, 2010. 383 p.
- **La cultura como praxis.** 2a ed. Bauman, Zygmunt, 1925. Barcelona : Paidós, 2010. 374 p.
- **Llamando a tu propia puerta : 108 enseñanzas sobre la atención plena.** Kabat-Zinn, Jon. Barcelona : Kairós, 2008. 108 p.
- **Luz del mundo : el papa, la Iglesia y los signos del tiempo : una conversación con Peter Seewald.** Benedicto XVI, Papa. Barcelona : Herder, 2010. 227 p.
- **Personalidad : teoría e investigación.** 2a ed. Cervone, Daniel; Pervin, Lawrence A.. México : Manual Moderno, 2008. xxiv, 522 p.

- **Romanticismo : una odisea del espíritu alemán.** 2a ed. Safranski, Rüdiger. Barcelona : Tusquets, 2009. 379 p.
- **Teoría del apego : en busca de la base segura.** Holmes, Jeremy. Bilbao : Desclée de Brouwer, 2009. 267 p.
- **Vivo hasta la muerte : seguido de fragmentos.** Ricoeur, Paul. México : Fondo de Cultura Económica, 2008. 117 p.

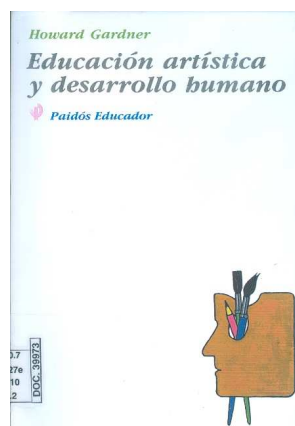
Colección General

Libros

- **Educación artística y desarrollo humano.** 5a ed. Gardner, Howard, 1943-. Barcelona : Paidós, 2010. 106 p.

Educación artística y desarrollo humano

Cuando se examinan los regímenes de educación artística a lo largo de todo el mundo, nos encontramos con una variedad de posturas y métodos educativos que reflejan toda la gama de factores históricos y de consideraciones valorativas que operan en las diferentes culturas. En realidad, dadas las concepciones enormemente diferentes de la estética en las distintas culturas, parece que es más probable que esta diversidad se produzca en las artes visuales que en, pongamos por caso, las matemáticas o la enseñanza de lenguas extranjeras. De ahí que el objetivo principal de este ensayo sea examinar aquello que los psicólogos han descubierto acerca de los principios que rigen el desarrollo de los seres humanos, prestando especial atención a aquellos estudios que sugieren principios que operan en el área artística y a los que abrigan lecciones para los educadores en artes.



Revistas

- **Hacer Familia.** Santiago, 17(179), marzo 2011



- 1 Editorial
- 4 Cartas

ACTUALIDAD

- 6 Actualidad familiar
- 10 Entrevista Joaquín Lavín, ministro de Educación
- 14 Reportaje ¿Por qué casarse hoy?

MATRIMONIO

- 23 Consultas matrimoniales
- 24 Caso Un marido adicto a los videojuegos
- 28 Vida cotidiana ¿Cómo armonizar orígenes distintos?
- 30 Historias de familia Protagonistas de una exposición
- 34 Desde la experiencia Paulina Barroilhet, bailarina

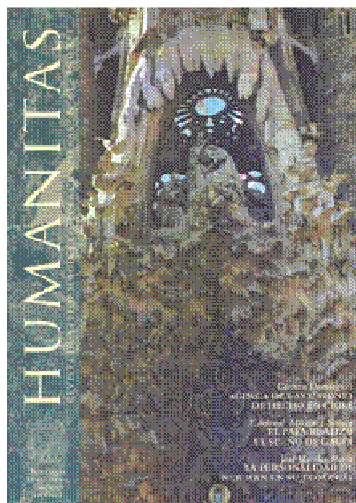
VIDA /FAMILIAR

- 35 Notas de familia
- 36 0 a 4 años La Alergia de Moda
- 40 4 a 8 años El cerebro busca premio
- 44 8 a 12 años Motivarse por el estudio
- 46 Adolescentes La tartamudez
- 50 Tendencias Celebrar la entrada al colegio
- 52 Serie El hombre y su cuerpo
Capítulo 1: la dimensión del cuerpo

TIEMPO /LIBRE

- 56 Agenda Marzo
- 58 Cine/DVD Estrenos
- 62 Libros niños y adultos

- **Humanitas.** Santiago, 16(61), enero-marzo 2011



Editorial

ACERCA DE LAS UNIONES DE HECHO EN CHILE
[Carmen Domínguez](#)

8

EL PAPA REALIZÓ EL SUEÑO DE GAUDÍ

12

Cardenal Luís Martínez Sistach

Entrevista al Padre Joaquín Alliende: "ANTES QUE CHILE, CHILENA" Magdalena Ossandón	22
LA PERSONALIDAD DEL BEATO JOHN H. NEWMAN EN SU TEOLOGÍA José Morales Marín	32
NEWMAN UNO DE LOS GRANDES MAESTROS DE LA IGLESIA Joseph Ratzinger- Benedicto XVI	54
EL CARÁCTER RAZONABLE DE LA FE EN DIOS Robert Spaemann	60
ADOPCIÓN DE NIÑOS POR PAREJAS HOMOSEXUALES Tony Anatrella	80
Celebración de las 100 Asambleas plenarias de la Conferencia Episcopal de Chile MAGISTERIO, TEOLOGÍA Y SENSUS Fidel Joaquín Silva Soler	94
HACIA UNA VERDADERA DIRECCIÓN ESPIRITUAL Andrés Arteaga	100
Destacamos en NOTAS A 35 años de su muerte EL INDÓMITO CARDENAL MINDZENTY	120
Destacamos en LIBROS EL PAPA, LA IGLESIA Y LOS SIGNOS DE LOS TIEMPOS (comentario sobre libro "Luz del mundo") por Mauro Matthei O. S. B.	190
Música Basada en el poema de John Henry Newman "EL SUEÑO DE GERONTIUS" DE SIR EDWARD ELGAR Fernando Martínez	204
Sumario	5
Editorial	8
Notas	112
La Palabra del Papa	128
Panorama	142
Libros	190
Música	204
Sobre los Autores	212